

CONDIȚII GENERALE BANCARE
PENTRU PERSOANE JURIDICE / AGENȚI
ECONOMICI

ОБЩИЕ БАНКОВСКИЕ УСЛОВИЯ
ДЛЯ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ / ЭКОНОМИЧЕСКИХ
АГЕНТОВ

CUPRINS

СОДЕРЖАНИЕ

Capitolul I. INTRODUCERE.....	2
1. Cadrul de reglementare.....	2
2. Interpretarea noțiunilor.....	2
3. Aplicarea Condițiilor Generale Bancare.....	3

Глава I. ВВЕДЕНИЕ.....	2
1. Нормативная база.....	2
2. Определения.....	2
3. Применение Общих Условий.....	3

Capitolul II. DESCHIDEREA, FUNCȚIONAREA ȘI ÎNCHIDEREA CONTURILOR.....	5
1. Generalități.....	5
2. Deschiderea conturilor. Persoana împuternicită.....	5
3. Funcționarea conturilor.....	8
4. Dovada operațiunilor și extrasul de cont.....	9
5. Pachete de produse.....	9
6. Închiderea conturilor.....	12

Глава II. ОТКРЫТИЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАКРЫТИЕ СЧЕТОВ.....	5
1. Общие сведения.....	5
2. Открытие счетов. Уполномоченное лицо.....	5
3. Функционирование счетов.....	8
4. Подтверждение операций и выписки со счета.....	9
5. Пакеты Услуг.....	9
6. Закрытие счетов.....	12

Capitolul III. SERVICII BANCARE LA DISTANȚĂ	13
1. Serviciul OTP SMS Banking.....	13
2. Serviciul OTP Internet / Mobile Banking.....	18
3 Carduri Business.....	34
4. Proiectul Salarial.....	41
5. Negocierea tranzacțiilor de vânzare-cumpărare a valutei cu dealerii băncii.....	50

Глава III. ДИСТАНЦИОННОЕ БАНКОВСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	13
1. Услуга OTP SMS Banking.....	13
2. Услуга OTP Internet / Mobile Banking.....	18
3. Business Карты.....	34
4. Зарплатный проект.....	41
5. Переговоры по сделкам купли-продажи валюты с дилерами банка.....	50

Capitolul IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR.....	53
1. Drepturile Clientului.....	53
2. Obligațiile Clientului.....	54
3. Drepturile Băncii.....	57
4. Obligațiile Băncii.....	59
5. Confidențialitate.....	60

Глава IV. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.....	53
1. Права Клиента.....	53
2. Обязанности Клиента.....	54
3. Права Банка.....	57
4. Обязанности Банка.....	59
5. Конфиденциальность.....	60

Capitolul V. CUNOAȘTEREA CLIENTELEI, PREVENIREA SPĂLĂRII BANILOR ȘI ACTELOR DE CORUPȚIE.....	61
--	----

Глава V. ЗНАНИЕ КЛИЕНТА, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ и АКТЫ КОРРУПЦИИ.....	61
---	----

Capitolul VI. DISPOZIȚII FINALE.....	64
1. Încetarea Condițiilor Generale Bancare.....	64
2. Comunicarea Client – Bancă.....	65
3. Garantarea fondurilor deținute.....	66
4. Legea aplicabilă. Litigii.....	66

Глава VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	64
1. Прекращение действия Общих Условий.....	64
2. Коммуникация между Клиентом и Банком.....	65
3. Гарантия хранящихся средств.....	66
4. Применимое законодательство. Решение споров	66

Capitolul I. INTRODUCERE

1. CADRUL DE REGLEMENTARE

1.1. Raporturile dintre OTP Bank S.A. și clienții săi agenți economici sunt guvernate de

- prezentele Condiții Generale Bancare pentru Persoane Juridice/ Agenți Economici (în continuare "Condiții Generale Bancare"),
- contractele și/sau formularele specifice fiecărui produs sau serviciu oferit de Bancă,
- Tarifele Băncii,
- actele normative în vigoare, reglementările Băncii Naționale a Moldovei, precum și de uzanțele și practicile bancare interne și internaționale.

Aceste raporturi se bazează pe încredere reciprocă, confidențialitate și buna credință.

1.2. OTP Bank S.A. a fost înregistrată la 24.05.2001 în Registrul de Stat al persoanelor juridice cu numărul de identificare de stat – codul fiscal (IDNO) 1002600006089, și activează în baza licenței Seria A MMII nr. 000810 din 24.06.2011 pe un termen nedeterminat de Banca Națională a Moldovei, cu sediul în Chișinău, MD-2005, Bulevardul Grigore Vieru 1, tel. (373 22) 409006, fax: (373 22) 220 591.

1.3. Prin prezentele Condiții Generale Bancare Banca se obligă să primească și să înregistreze în contul curent bancar al titularului de Cont (Client) sumele bănești depuse de acesta sau de un terț în numerar sau transferate (virate) din conturile altor persoane, să execute în limitele disponibilului din Cont ordinele clientului privind transferul unor sume către alte persoane, retragerile de numerar, precum și să efectueze alte operațiuni în Contul clientului din însărcinarea lui în conformitate cu legea, cu prezentele Condiții Generale Bancare și uzanțele bancare, iar Clientul să achite remunerații (tarife/comisioane) pentru prestarea serviciilor menționate.

2. INTERPRETAREA NOȚIUNILOR

2.1. În prezentele Condiții Generale Bancare următorii termeni vor fi interpretați după cum urmează:

Banca reprezintă OTP Bank S.A., iar orice referire făcută la Bancă în cuprinsul prezentelor Condiții Generale Bancare va fi înțeleasă ca incluzând și oricare dintre unitățile sale teritoriale (sucursale, reprezentanțe, agenții);

Client – orice persoană juridică/ agent economic, orice

Глава I. ВВЕДЕНИЕ

1. НОРМАТИВНАЯ БАЗА

1.1. Отношения между OTP Bank S.A. и его клиентами – экономическими агентами регламентируются

- настоящими Общими Условиями для юридических лиц/ экономических агентов,
- специальными договорами и/или формулярами для каждого продукта или каждой услуги, оказываемой Банком,
- Тарифами Банка,
- действующими нормативными актами, инструкциями Национального Банка Молдовы, а также национальными и международными банковскими правилами.

Эти отношения основаны на взаимном доверии, конфиденциальности и добропорядочности.

1.2. OTP Bank S.A. был зарегистрирован 24.05.2001 в Государственном регистре юридических лиц с государственным идентификационным номером - фискальный код (IDNO) 1002600006089, и работает в качестве финансового учреждения на базе лицензии серии А MMII нет. 000810 выданной Национальным банком Молдовы 24.06.2021 на неограниченный срок, с головным офисом в Кишиневе, MD-2005, бульвар Григоре Виеру 1, тел. (373 22) 409006, факс: (373 22) 220 591.

1.3. Согласно данным Общим Банковским Условиям, Банк обязуется получать и зачислять на текущий банковский счет обладателя (Клиента) денежные средства, вносимые им самим или третьими лицами наличными, либо перечисляемые со счетов других лиц, исполнять в пределах сумм, доступных на счете, платежные поручения Клиента в пользу других лиц, выдавать наличные денежные средства и осуществлять иные операции по счету Клиента и по его поручениям в соответствии с законом, настоящими Общими Банковскими Условиями и банковскими практиками, а Клиент обязуется выплачивать Банку вознаграждения (тарифы/комиссии) за оказание упомянутых выше услуг.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1. По тексту настоящих Общих Банковских Условиях следующие определения будут иметь смысл, присвоенный им ниже:

Банк означает OTP Bank S.A., а любое упоминание о Банке в настоящих Общих Банковских Условиях следует понимать как любые территориальные подразделения Банка (отделение, представительства, агентства);

Клиент означает любое юридическое лицо/

persoană fizică care practică activitatea de antreprenoriat, precum și orice persoană ce desfășoară activitate profesională (inclusiv în domeniul justiției), care a procedat la deschiderea unui cont curent la Bancă, în calitate de titular de Cont;

Cont – orice cont curent deschis de Client la Bancă în temeiul Condițiilor Generale Bancare și a Contractului Universal Bancar;

Cont principal – primul cont curent al Abonatului deschis la Bancă sau contul din care se prelevă comisionul de deservire a conturilor curente.

Persoana împuternicită – persoana fizică împuternicită prin lege, documentul de constituire al Clientului sau nemijlocit de către Client printr-un act juridic (procura, contract de mandat, etc.) cu dreptul de a reprezenta interesele Clientului la Bancă pentru deschiderea/ gestionarea/ modificarea și/sau închiderea Contului sau altor produse/servicii oferite de Bancă;

Tarifele Băncii reprezintă „Tarifele pentru serviciile bancare prestate persoanelor juridice (inclusiv persoanelor fizice care practică activitatea de antreprenoriat)”, document oficial al Băncii care poate fi consultat la ghișeele și/sau pe site-ul Băncii;

Beneficiar efectiv – persoana fizică ce controlează în ultima instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoana în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și / sau care deține, direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară (art. 3 din Legea nr. 308 din 22.12.2017 cu privire la prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.);

2.2. În prezentele Condiții Generale Bancare, folosirea la singular a termenilor definiți mai sus presupune, unde este cazul, și referirea la pluralul acestora și invers.

3. APLICAREA CONDIȚIILOR GENERALE BANCARE

3.1. Condițiile Generale Bancare intră în vigoare din data acceptului luării la evidență fiscală de către Serviciul Fiscal de Stat a primului cont deschis de Client la Bancă.

3.2. Prezentele Condiții Generale Bancare înlocuiesc orice dispoziție contrară existentă în

любого экономического агента (включая физических лиц, а также любое лицо, осуществляющее профессиональную деятельность (в том числе в области юстиции), который открыл текущий счет в Банке, в качестве обладателя Счета;

Счет – любой текущий банковский счет, открытый Клиентом в Банке на основании Общих Условий и „Универсального Банковского Договора”;

Основной счет – первый текущий счет Абонента, открытый в Банке, или счет, с которого взимается комиссия за обслуживание текущих счетов.

Уполномоченное лицо – физическое лицо, уполномоченное законом, учредительным документом Клиента или непосредственно Клиентом на основании юридического акта (доверенности, договора представления интересов и т.д.) правом представлять в Банк интересы Клиента для открытия/ использования/ изменения и/или закрытия Счета или других продуктов/сервисов предоставленные Банком;

Тарифы Банка означают „Тарифы на банковские услуги, оказываемые юридическим лицам (включая физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность)”, официальный документ Банка, ознакомиться с которым можно в отделениях банка и/или на сайте Банка;

Фактический Бенефициар – физическое лицо, которое в конечном итоге контролирует другое физическое или юридическое лицо, либо бенефициар инвестиционного общества или управляющий инвестиционного общества, от имени которого осуществляется деятельность или проводится сделка, осуществляется деятельность, и/или которое прямо или косвенно обладает не менее 25% акций или прав голоса в юридическом лице (ст. 3 Закона № 308 от 22.12.2017 о предотвращении и борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма);

2.2. В настоящих Общих Банковских Условиях слова в единственном числе, в соответствующих случаях, могут быть использованы во множественном числе и наоборот.

3. ПРИМЕНЕНИЕ ОБЩИХ УСЛОВИЙ

3.1. Общие Банковские Условия вступают в силу с даты принятия на фискальный учет Государственной налоговой службой первого счета, открытого Клиентом в Банке.

3.2. Настоящие Общие Банковские Условия заменяют собой любые противоречащие им

contractele și/sau formularele specifice produselor și serviciilor oferite de Bancă, încheiate anterior intrării în vigoare a Condițiilor Generale Bancare și, dacă este cazul, completează respectivele contracte particulare.

3.3. În caz de divergențe între prevederile existente în prezentele Condiții Generale Bancare și prevederile din contractele și/sau formularele particulare încheiate între Client și Banca la aceeași dată sau ulterior intrării în vigoare a Condițiilor Generale Bancare, vor prevala prevederile din contractele și/sau formularele particulare respective.

3.4. Banca are dreptul să modifice unilateral prezentele Condiții Generale Bancare. Orice modificare a Condițiilor Generale Bancare se aduce la cunoștința Clienților la unitățile Băncii prin extras de Cont / afișare la unitățile Băncii, precum și pe site-ul Băncii și intră în vigoare după cel puțin 30 de zile calendaristice din data anunțului, dacă nu este indicată o dată mai ulterioară. Modificările survenite cu privire la rata dobânzii sau la cursul valutar pot fi aplicate imediat și fără nici o notificare. Prevederile pe aspecte nereglementate anterior pot intra în vigoare și imediat, dacă acestea nu sunt în detrimentul Clientului.

3.5. Clientul are posibilitatea ca, până la data intrării în vigoare a modificărilor menționate la punctul 3.4., să notifice Băncii, prin scrisoare cu confirmare de primire sau direct la unitatea bancară unde are deschis Contul, refuzul noilor prevederi și denunțarea Condițiilor Generale Bancare. Neprimirea de către Bancă a unei astfel de notificări în termenul precizat mai sus, reprezintă acceptarea tacită din partea Clientului a noilor prevederi.

3.6. Banca pune la dispoziția Clientului diverse canale de recepționare a solicitărilor de aderare, modificare date și renunțare la serviciile Băncii. Astfel orice solicitare, indiferent de canalul de comunicare utilizat, se va considera autentică și autorizată dacă:

- A fost semnată în conformitate cu fișa cu speciile de semnături și amprenta ștampilei (după caz) deținută de Bancă;
- A fost semnat cu semnătură electronică avansată calificată a administratorului Clientului și
- Administratorul Clientului a utilizat elementele securizate personalizate pentru transmiterea mesajelor prin mesageria securizată a serviciului OTP Internet / Mobile Banking .

положения, которые могут содержаться в договорах и/или формулярах продуктов и услуг, предоставляемых Банком, заключенных до вступления настоящих Общих Условий в силу; в случае необходимости они будут дополнять соответствующие частные положения.

3.3. В случае расхождений между существующими положениями данных Общих Банковских Условий и положениями договоров и/или частных формуляров, заключенных между Клиентом и Банком в тот же день или после вступления в силу настоящих Общих Банковских Условий, будут преобладать положения договоров и/или соответствующих частных формуляров.

3.4. Банк имеет право в одностороннем порядке изменить настоящие Общие Банковские Условия. Любые изменения в Общих Банковских Условиях будут доведены до сведения Клиентов в подразделениях Банка посредством выписок со Счета /посредством публикации в подразделениях Банка, а также на сайте Банка и вступят в силу не ранее, чем через 30 календарных дней со дня опубликования, если не указана более поздняя дата. Изменения процентной ставки или обменного курса могут быть применены немедленно и без предварительного уведомления. Положения по нерегламентированным ранее аспектам могут вступить в силу немедленно, если не наносят ущерба Клиенту.

3.5. До даты вступления в силу изменений, предусмотренных пунктом 3.4., Клиент может уведомить Банк заказным письмом или непосредственно в банковском подразделении, в котором у него открыт Счет, об отказе от новых положений и прекращении действия Общих Банковских Условий. Неполучение Банком такого уведомления в установленный выше срок означает молчаливое согласие Клиента с новыми положениями.

3.6. Банк предоставляет Клиенту различные пути предоставления заявлений на подключение, изменения данных и отключения от услуг Банка. Таким образом любое заявление, вне зависимости от метода представления, считается подлинным если:

- Оно было подписано в соответствии с карточкой образца подписей и отиска печати (если используется) находящиеся в Банке,
- Оно было подписано Усиленной квалифицированной электронной подписью Администратора Клиента и
- Администратор Клиента использовал личные элементы безопасности услуг OTP Internet / Mobile Banking /.

3.7. Modificarea sau încetarea unuia din serviciile/ produsele Băncii utilizate de Client se realizează în condițiile prevăzute de documentele contractuale aferente respectivului serviciu/produs și nu afectează valabilitatea celorlalte servicii/ produse utilizate sau a prezentelor Condiții Generale Bancare.

3.8. Orice derogare de la aplicarea Condițiilor Generale Bancare față de Client trebuie convenită în mod expres, în scris, între Bancă și Client.

3.9. Nici o neexercitare sau întârziere sau amânare în exercitarea de către Bancă a oricărui drept sau remediu acordat conform Condițiilor Generale Bancare sau existent în virtutea legii nu va acționa ca o renunțare la asemenea drept sau remediu, și nici o exercitare unică sau parțială a oricărui drept sau remediu nu va împiedica orice exercitare viitoare a acestora, sau nu va împiedica exercitarea concomitentă a oricărui alt drept sau remediu accesibil Băncii în baza Condițiilor Generale Bancare sau în baza unor alte temeuri legal justificate.

3.10. Clientul sau potențialul Client poate să consulte Condițiile Generale Bancare în vigoare la oricare subdiviziune a Băncii sau pe site-ul Băncii (www.otpbank.md). În orice moment, la cerere, Banca va oferi Condițiile Generale Bancare pe suport de hârtie sau pe alt suport durabil.

Capitolul II. DESCHIDEREA, FUNCȚIONAREA ȘI ÎNCHIDEREA CONTURILOR

1. GENERALITĂȚI

1.1. La cererea expresă a Clientului, Banca poate deschide conturi curente și alte tipuri de cont (de depozit, escrow, provizorii ș.a). Conturile se deschid de către unitățile Băncii în conformitate cu normele interne și legislația în vigoare a Republicii Moldova, pe baza completării și semnării de către Client a formularelor și/sau contractelor standard ale Băncii, însoțite de documentele solicitate de Bancă pentru astfel de operațiuni.

1.2. Oricărui Cont curent i se pot atașa diverse produse sau servicii oferite de Bancă, la solicitarea Clientului și cu respectarea normelor și procedurilor Băncii.

1.3. Comisioanele aferente deschiderii conturilor curente și deservirii acestora sunt percepute conform Tarifelor Băncii din Contul Principal al Clientului.

3.7. Изменение или прекращение действия любого из Банковские услуги/ продукты, используемые Клиентом выполняется в соответствии с условиями, предусмотренными договорными документами, относящимися к соответствующей услуге / продукту, и не влияет на действительность других используемых услуг / продуктов или настоящих Общих Банковских Условий.

3.8. Любое отступление от применения Общих Банковских Условий по отношению к Клиенту должно быть четко оговорено в письменном виде между Банком и Клиентом.

3.9. Неосуществление или задержка, или отсрочка в осуществлении Банком любого права или средства, предоставленного согласно Общим Банковским Условиям, или существующего в силу закона, не действует как отказ от такого права или средства, и единовременное или частичное осуществление любого права или средства не препятствует любому их осуществлению в будущем, или не препятствует одновременному осуществлению любого иного права или средства, доступного банку согласно Общим Банковским Условиям или на других законных основаниях.

3.10. Клиент или потенциальный Клиент может ознакомиться с действующими Общими банковскими условиями в любом подразделении Банка или на сайте Банка (www.otpbank.md). В любое время по запросу, Банк предоставит Общие банковские условия на бумаге или на другом надежном носителе.

Глава II. ОТКРЫТИЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАКРЫТИЕ СЧЕТОВ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.

1.1. На основании явного заявления Клиента Банк может открыть для него текущие и иные счета (депозитные, escrow, временные и т.д.). Счета открываются подразделениями Банка в соответствии с внутренними нормами и действующим законодательством Республики Молдова, на основании формуляров и/или стандартных договоров Банка, подписанных Клиентом, а также дополнительных документов, требуемых Банком для проведения таких операций.

1.2. К любому текущему Счету могут быть привязаны различные продукты или услуги, предлагаемые Банком, по требованию Клиента и в соответствии с нормами и процедурами Банка.

1.3. Комиссии, причитающиеся Банку за открытие текущих счетов и их обслуживание, взимаются в соответствии с Тарифами Банка с Основного Счета Клиента.

2. DESCHIDEREA CONTURILOR. PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ.

2.1. Cererile de deschidere de Cont, precum și toate documentele necesare deschiderii conturilor curente, de depozit, de economii s.a. conform legislației în vigoare a Republicii Moldova și procedurilor interne ale Băncii pot fi prezentate de către administratorul Clientului sau Persoana Împuternicită.

2.2. La deschiderea Conturilor, Banca solicită Clientului fișele cu speciemenle de semnătură pentru Persoanele Împuternicite, precum și documentele necesare pentru identificarea Clientului și a Persoanelor Împuternicite, și pentru stabilirea competențelor Persoanelor Împuternicite.

2.3. Împuternicirea unei persoane să reprezinte Clientul în relațiile cu Banca rămâne valabilă până la data primirii de către Bancă a înștiințării în scris cu privire la revocarea împuternicirii sau modificarea acesteia. Banca este îndreptățită să solicite orice document care consideră a fi necesar cu privire la aceste modificări.

2.4. Orice solicitare a Clientului pentru un schimb valutar va fi realizată prin prezentarea cererii de schimb valutar sau a unui contract specific acestui tip de tranzacție. Toate costurile provenind din diferențele de curs valutar vor fi suportate de Client. De asemenea, atât în cazul nerespectării cererii date, precum și în cazul modificării de către Client a cererii transmise Băncii, toate consecințele, inclusiv, dar fără a se limita la daune, costurile suplimentare suportate de Banca, sunt în sarcina Clientului.

2.5. Clientul este răspunzător față de Bancă pentru orice pierdere suferită de aceasta, ca urmare a neaducerii la cunoștința Băncii despre vreo restricție sau limitare în ceea ce privește Persoana Împuternicită.

2.6. În cazul în care apare divergențe sau vreo situație conflictuală de orice natură care, în opinia Băncii, împiedică stabilirea Persoanei Împuternicite în ceea ce privește desemnarea, limitele împuternicirilor sau revocarea acesteia, Banca are dreptul de a bloca accesul Persoanei Împuternicite la Contul Clientului până la soluționarea divergențelor, dovedită prin prezentarea unor documente satisfăcătoare pentru Bancă (ex. hotărâri judecătorești definitive și irevocabile, extras sau certificat constatator de la Camera Înregistrării de Stat sau alte documente emise de o autoritate competentă, etc.).

2. ОТКРЫТИЕ СЧЕТОВ. УПОЛНОМОЧЕННОЕ ЛИЦО.

2.1. Заявления на открытие Счета, а также все остальные документы, необходимые для открытия текущих, депозитных, сберегательных и других счетов в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова и внутренними процедурами Банка могут быть представлены Администратором клиента или Уполномоченным Лицом.

2.2. При открытии Счетов Банк требует от Клиента представления карточек с образцами подписей Уполномоченных Лиц, а также документов, необходимых для идентификации Клиента и Уполномоченных Лиц и для установления полномочий Уполномоченных Лиц.

2.3. Полномочие того или иного лица представлять Клиента в отношениях с Банком будет оставаться в силе до тех пор, пока Банк не получит письменное уведомление об отзыве полномочия или об его изменении. Банк будет вправе требовать представления любых документов, которые он может посчитать необходимыми для таких изменений.

2.4. Любые запросы Клиента, касающиеся обмена валют, будут исполнены при предоставлении заявления об обмене валют или договора, соответствующего данному виду операций. Все расходы, связанные с курсовой разницей, будут оплачиваться Клиентом. Кроме того, как в случае неисполнения заявления, так и в случае изменения Клиентом заявления, переданного в Банк, все последствия, включая, но не ограничиваясь ущербом и дополнительными расходами Банка, будут оплачены Клиентом.

2.5. Клиент несет ответственность перед Банком за любые потери, понесенные Банком вследствие его неспособности уведомить Банк о любых ограничениях в полномочиях Уполномоченного Лица.

2.6. При возникновении любых расхождений или любых конфликтных ситуаций любого рода, которые по мнению Банка, мешают установлению Уполномоченного Лица, а также его назначения, пределов полномочий или их отзыва, Банк вправе заблокировать доступ Уполномоченного Лица к Счету Клиента до устранения расхождений путем представления документов, удовлетворительных для Банка (например, окончательных и не подлежащих отмене судебных решений, выписки или справки от Государственной Регистрационной Палаты, либо иных документов, изданных компетентным органом, и т.д.).

2.7. La deschiderea unui cont de depozit la termen, mijloacele bănești se înregistrează în contul respectiv prin debitarea contului curent în aceeași valută al Clientului, deschis în Banca, în care ulterior, la expirarea termenului depozitului, se va transfera soldul depozitului și dobânda calculată pentru ultima perioadă de utilizare a contului de depozit.

2.8. Oferta curentă a Băncii pentru produsele de depozit la termen și conturi de economii este plasată pe pagina web a Băncii (rubrica *Dezvăluirea informației*) la compartimentul *Informația privind condițiile de acceptare a depozitelor de la persoane juridice* (în continuare "Info Depozite").

2.9. Operațiunile de suplinire/ retragere a mijloacelor financiare aflate în conturile de economii/ de depozit se efectuează doar prin intermediul contului curent al Clientului în aceeași valută deschis în Bancă, în baza ordinului de plată, cu aplicarea comisioanelor conform Tarifelor Băncii în vigoare, și cu respectarea eventualelor cerințe stabilite în acest sens în cadrul cererilor de constituire a acestor conturi semnate de Client.

2.10. Dobânda la conturi curente cu dobândă, conturi de economii Universal este calculată reieșind din soldul efectiv al contului la sfârșitul fiecărei zile, numărul de zile din anul calendaristic (365 de zile), în baza numărului de zile de păstrare a mijloacelor în cont și a ratei dobânzii stabilite. Ziua retragerii mijloacelor din cont nu se include în calculul dobânzii aferente. Dobânda calculată lunar se va capitaliza pe contul respectiv al Clientului în prima zi a lunii următoare.

2.11. Pentru depozitele la termen Classic și Mobile, Banca va achita lunar dobânda lunar pentru mijloacele disponibile, reieșind din soldul efectiv în contul de depozit în prima zi a lunii pentru luna precedentă:

2.12. În cazul închiderii anticipate de către Client a contului de depozit la termen CLASSIC, Banca va efectua următorul recalcul al dobânzii: se va aplica dobânda prevăzută pentru situația de închidere anticipată indicată în *Info Depozite*, iar sumele aferente dobânzii calculate și achitate anterior se vor reține din soldul depozitului. După recalcul, soldul final al depozitului se va transfera în contul curent al Clientului deschis în Bancă.

2.13. Clientul se obligă să mențină soldul minim al

2.7. При открытии срочного депозитного счета, денежные средства зачисляются на соответствующий счет путем списания с текущего счета Клиента в той же валюте, открытого в Банке, на который затем, по истечению срока депозита, будут перечислены остаток депозита и исчисленные проценты за последний период использования депозитного счета.

2.8. Информация о текущем предложении относительно срочных депозитов и сберегательных счетов расположена на веб-странице Банка в разделе *Условия и процентные ставки по депозитам юридических лиц*. (Далее «Инфо Депозиты»)

2.9. Операции по пополнению / снятию денежных средств, находящихся на сберегательных / депозитных счетах осуществляются только через текущий счет Клиента в той же валюте, открытый в Банке, на основании платежного поручения с применением комиссионных согласно действующим Тарифам Банка и с соблюдением возможных требований, установленных в связи с этим в контексте заявлений о создании этих счетов, подписанных Клиентом.

2.10. Проценты по текущим счетам с процентами, сберегательным счетам Universal рассчитываются исходя из фактического остатка на счете в конце каждого дня, количества дней в календарном году (365 дней), исходя из количества дней хранения размещенных на счете средств и установленной процентной ставки. День снятия средств со счета не включается в расчет причитающихся процентов. Расчитанные проценты капитализируются ежемесячно на соответствующем счете Клиента в первый день следующего месяца.

2.11. Для депозитов Classic и Mobile Банк выплачивает ежемесячно проценты за доступные денежные средства на депозитном счете, исходя из фактического остатка в первый день месяца за предыдущий.

2.11. В случае досрочного закрытия Клиентом одного из срочных депозитных счетов CLASSIC, Банк пересчитает проценты следующим образом: при расчете применится ставка относительно досрочному закрытию указанная в «Инфо Депозиты» а выплаченные ранее проценты будут удержаны из суммы депозита. Остаток депозита и штрафные проценты будут перечислены на текущий счет Клиента, открытый в Банке.

2.12. Клиент обязуется поддерживать

depozitului la termen MOBILE stabilit în *Info Depozite*. În cazul retragerii sub respectivul sold minim sau a retragerii anticipate totale, depozitul se închide, iar Banca va efectua un recalcul al dobânzii, după cum e descris la pct. 2.12.

2.14. Clientul va informa (în scris) Banca despre intenția sa de a închide contul de depozit Classic/Mobile, cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice până la data expirării depozitului.

2.15. Banca își rezervă dreptul de a nu accepta suplinirea depozitului MOBILE în ultimele 30 zile ale termenului depozitului.

2.16. Pentru conturile cu rata flotantă a dobânzii, Banca este în drept să modifice în mod unilateral rata dobânzii, informând clienții despre aceasta prin intermediul panourilor informaționale din sucursalele Băncii, pe site-ul Băncii și prin serviciul OTP Internet / Mobile Banking cu cel puțin 15 zile calendaristice până la data intrării în vigoare a noilor rate.

3. FUNCȚIONAREA CONTURILOR

3.1. Orice operațiune (ex. depuneri și retrageri de numerar, viramente intra și interbancare, etc.) dispusă de Client se efectuează doar prin intermediul Contului său curent.

3.2. Documentele prezentate Băncii trebuie să poarte, în mod obligatoriu, semnăturile Persoanelor Împuternicite, în deplină concordanță cu *Fișa cu specimene de semnături* aflată la Bancă sau, în cazul derulării relațiilor de afaceri la distanță, să fie semnate cu semnătura electronică avansată calificată. Îndeplinind instrucțiunile Clientului, Banca se bazează pe caracterul real, corect și original al semnăturilor care apar pe instrucțiunile transmise Băncii în orice mod și nu are nici un fel de răspundere în legătură cu consecințele care ar putea apărea ca urmare a folosirii frauduloase sau abuzive a acestor semnături.

3.3. În cazul sumelor în valută străină, primite în favoarea Clientului prin viramente interbancare, dacă Contul menționat în mesajul de plată transmis de banca plătitoare este deschis în altă valută decât cea transferată, Banca va converti suma primită în valuta Contului și va credita Contul Clientului cu suma rezultată din schimbul valutar.

În toate cazurile, convertirea se va efectua la cursul comercial de schimb valutar al Băncii, valabil la data

минимальный остаток срочного депозита MOBILE указанный в «Инфо Депозиты», В случае полного или частичного снятия средств, превышающих минимальный остаток, депозит закрывается, а за фактический период хранения депозита Банк приведет процентов расчет согласно пункту 2.12.

2.14. Клиент (письменно) проинформирует Банк о своем намерении закрыть депозитный счет Classic/Mobile, как минимум за 30 (тридцать) дней до даты истечения срока депозита.

2.15. Банк оставляет за собой право отказать в пополнении депозита MOBILE в последние 30 (тридцать) дней срока депозита.

2.16. По счетам с плавающей процентной ставкой, Банк вправе в одностороннем порядке изменять процентную ставку, проинформировав об этом клиентов вывесив соответствующую информацию на информационных стендах отделений Банка, разместив её на сайте Банка, либо через услуги OTP Internet / Mobile Banking как минимум за 15 календарных дней до даты вступления в силу новых ставок

3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СЧЕТОВ

3.1. Любые операции (например, зачисление наличных или снятие наличных денег со счета, перечисления в пределах Банка и за пределами Банка и т.д.), осуществляемые на основании поручений Клиента, будут проводиться только через текущий Счет Клиента.

3.2. На документах, представляемых в Банк, в обязательном порядке должны присутствовать подписи Уполномоченных лиц, в полном соответствии с Карточкой образцов подписей и оттиска печати, которая находится в Банке или, в случае деловых отношений на расстоянии, должны быть подписаны квалифицированной электронной подписью. Исполняя поручения Клиента, банк основывается на их реальных, правильных и оригинальных подписях на документах, передаваемых Банку любым образом, и не несет никакой ответственности за последствия возможного злоупотребления или использования этих подписей в преступных целях.

3.3. Что касается сумм в иностранной валюте, полученных в пользу Клиента посредством межбанковских перечислений, если счет, указанный в платежном поручении, переданном банком-плательщиком, открыт в иной валюте, нежели валюта, в которой было осуществлено перечисление, Банк конвертирует полученную сумму в валюту Счета и зачислит на Счет Клиента сумму, полученную в результате обмена валют.

Во всех случаях конвертирование будет осуществлено по коммерческому обменному курсу

valutei menționate în ordinul de plată.

3.4. În cazul contestării operațiunilor realizate în temeiul unui contract particular, termenul de reclamație este cel prevăzut în contractul respectiv.

3.5. În cazul unei erori înregistrate pe Contul Clientului, Clientul autorizează în mod expres Banca să corecteze / retragă, din proprie inițiativă, fără acordul prealabil al Clientului, sumele înregistrate eronat.

3.6. Banca nu este responsabilă pentru reținerea plăților din/în Contul Clientului, dacă aceasta s-a produs din vina Clientului sau a terțelor persoane (inclusiv a băncii beneficiarilor/plătitorului sau a băncii de tranzit), precum și pentru consecințele, legate de situația lor financiară.

3.7. Responsabilitatea privind veridicitatea și corectitudinea informației indicate în ordinul de plată îi revine persoanei care emite respectivul ordin de plată.

3.8. Banca nu achită Clientului dobândă pentru folosirea mijloacelor din Cont.

4. DOVADA OPERAȚIUNILOR ȘI EXTRASUL DE CONT

4.1. Banca emite până la ora 12:00: extrasul de Cont:

- în prima zi a fiecărei luni cu privire la operațiunile efectuate pe Contul Clientului în luna precedentă sau
- zilnic pentru ziua precedentă în cazul în care au fost înregistrate operațiuni.

și îl transmite în mod gratuit prin intermediul serviciului OTP Internet / Mobile Banking și la adresa de e-mail indicată de client în formularul dedicat oferit de Bancă.

4.2. Extrasul de Cont se emite ca document electronic semnat cu semnătură electronică și reprezintă din punct de vedere contabil un document primar.

4.3. Extrasul de Cont cuprinde informații în ceea ce privește data de înregistrare a operațiunilor, natura și valoarea operațiunilor, dobânzile și comisioanele aferente, operațiunile efectuate pe Cont, beneficiarul și plătitorul operațiunilor efectuate, etc.

4.4. La cererea Clientului, Banca va emite copii ale extrasului de Cont ori de câte ori i se solicită, Clientul urmând să achite pentru aceasta comisionul prevăzut conform Tarifelor Băncii în vigoare.

5. PACHETE DE PRODUSE

5.1. Noțiuni Generale

5.1.1. Pachetul de produse bancare (în continuare "Pachet") reprezintă un grup de produse și servicii

C1 – Uz Intern

Banka, действующему на дату, указанную в платежном поручении.

3.4. В случае оспаривания операций, проведенных на основании частных договоров, срок рассмотрения претензий определяется положениями этих договоров.

3.5. При обнаружении каких-либо ошибок на Счете Клиента, Клиент уполномочивает Банк скорректировать/списать по собственной инициативе, без предварительного согласия Клиента, ошибочно отраженные суммы.

3.6. Банк не несет ответственности за задержки в зачислении /списании средств со Счета/на Счет Клиента, если это произошло по вине Клиента или третьих лиц (включая банк бенефициара, банк плательщика или транзитный банк), а также за последствия, связанные с их финансовым состоянием.

3.7. Ответственность за достоверность и точность информации, указанной в платежном поручении несет клиент – эмитент платежного поручения.

3.8. Банк не выплачивает Клиенту проценты за использование средств со Счета.

4. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ И ВЫПИСКИ СО СЧЕТА

4.1. Банк будет выпускать до 12:00 выписку по счету о проведенных операциях на счете клиента:

- в первый день каждого месяца за прошлый месяц и
- ежедневно за предыдущий день в случае наличия проведенных транзакций,

и бесплатно отправлять посредством услуги OTP Internet / Mobile Banking или на e-мэйл указанный клиентом в формуляре, предоставленный банком.

4.2. Выписка по счету выпускается в форме электронного документа с электронной подписью и представляет собой первичный документ бухгалтерской отчетности

4.3. Выписка по счету включает в себя информацию относительно даты регистрации операций, характер и их стоимость, проценты и комиссии, операции по счету, плательщик и получатель проведенных операций, и т.д.

4.4. По запросу клиента, Банк выпускает копии выписок по счету каждый раз когда это необходимо, клиент оплачивая за данную услугу комиссию предусмотренную действующими Тарифами Банка.

5. ПАКЕТЫ УСЛУГ

5.1. Определения

5.1.1. Пакет услуг (далее «Пакет») представляет группу продуктов и услуг предоставленную Банком

oferite de Bancă în condiții specifice și care prin funcționalitatea lor sunt legate de un cont principal ce aparține Clientului.

согласно определенным условиям которые непосредственно по функциональным возможностям относятся к главному счету Клиента.

5.1.2. Caracteristicile Pachetelor sunt descrise în prezentele Condiții Generale Bancare, în cadrul Cererilor de constituire, precum și în Tarifele Băncii.

5.1.2. Условия Пакетов указаны в настоящих Общих Банковских Условиях, в Заявлениях на подключение к Пакетам а также в Банковских Тарифах.

5.1.3. Condițiile pe care trebuie să le întrunească Clientul pentru aderarea la Pachet sunt descrise în Tarifele Băncii și Cererea de Constituire Pachet de Produse pentru fiecare pachet în parte.

5.1.3. Условия которым должен соответствовать Клиент для подключения к Пакету указаны в банковских Тарифах и в Заявление на подключение к Пакету для каждого Пакета в отдельности.

5.1.4. Contul principal este contul curent în lei, deschis la Bancă, de pe care se percepe comisionul aferent utilizării Pachetului.

5.1.4. Главный счет является первый открытый в Банке левый счет, с которого взимается комиссия за обслуживание Пакета.

5.1.5. Pentru fiecare tip de Pachet sunt stabilite anumite produse/servicii care sunt obligatorii pe toată durata de valabilitate a Pachetului respectiv, precum și unele produse și servicii opționale.

5.1.5. Для каждого Пакета установлены банковские продукты/услуги которые являются обязательными на весь срок действия данного Пакета, а также опциональные.

5.1.6. Pentru celelalte produse și servicii ale Băncii din afara Pachetului ales de Client se vor aplica condițiile ofertei standard în vigoare.

5.1.6. Для остальных услуг и продуктов предоставленных Банком вне выбранного Клиентом Пакета, применяются стандартные действительные условия.

5.1.7. Un produs/ serviciu nu poate fi utilizat simultan în cadrul mai multor Pachete deținute de același Client.

5.1.7. Один и тот же продукт и/или услуга не могут быть использованы в рамках разных Пакетов присвоенных одному Клиенту.

5.1.8. În cazul anulării Pachetului, Clientul nu va mai beneficia de condițiile preferențiale în care se oferă serviciile aferente Pachetului respectiv, iar pentru operațiunile efectuate ulterior închiderii Pachetului vor fi aplicate comisioane conform Tarifelor Băncii

5.1.8. В случае отключения от Пакета услуг, Клиент не сможет в дальнейшем воспользоваться льготными условиями относительно данного Пакета, и за банковские операции осуществленные после закрытия Пакета, будут взиматься стандартные комиссии согласно Банковским Тарифам.

5.2. Aderarea la Pachet

5.2. Подключение к Пакету

5.2.1. Aderarea la un Pachet se face în temeiul Cererii de Constituire Pachet de Produse semnate de Client.

5.2.1. Подключение к Пакету осуществляется на основании Заявления на подключение к Пакету услуг, заверенного Клиентом.

5.2.2. Cererea de constituire pachet de produse întră în vigoare:

5.2.2 Заявление на подключение к Пакету услуг действительно:

- Pentru clienți existenți - la data semnării acesteia, sau cel târziu orele 12.00 următoare zi lucrătoare.
- Pentru clienții noi – conform cap. 3 a prezentelor Condiții Generale Bancare.

- Для существующих клиентов – в день подписания заявления, или не позднее 12.00 следующего рабочего дня.
- Для новых клиентов – согласно Гл.3 настоящих Общих Банковских Условий.

5.3. Comisioane

5.3.1. Pentru utilizarea Pachetului Banca va percepe conform Tarifelor Băncii următoarele comisioane:

- a. Comisionul lunar de gestiune Pachet – se va percepe din contul principal al Clientului;
- b. Comisioanele la valoare preferențială pentru produsele și serviciile incluse în Pachet conform Tarifelor Băncii.

5.3.2. În cazul în care Pachetul conține operațiuni ce nu sunt oferite gratuit, comisioanele pentru aceste operațiuni se vor prelua din conturile ce fac obiectul plății sau din conturile de facturare setate în cadrul unui anumit serviciu din cadrul Pachetului.

5.4. Drepturile Băncii:

5.4.1. De a modifica unilateral tariful(ele) aferente Pachetului și/sau operațiunilor incluse în Pachet, structura Pachetului, cu descrierea caracteristicilor în Tarifele Băncii, conform prevederilor Cap. IV, pct. 3.10;

5.4.2. De a anula Pachetul în cazul închiderii de către Client a unui produs obligatoriu din Pachet sau în caz de restanțe la plata comisionului lunar de gestiune a Pachetului timp de 6 luni consecutiv.

5.5. Înlocuirea Pachetului

5.5.1. Trecerea de la un Pachet la altul din oferta Băncii se face în temeiul Cererii de constituire a unui alt pachet de produse bancare semnate de Client.

5.5.2. Produsele și serviciile incluse în vechiul Pachet nu vor fi incluse implicit în noul Pachet, cu excepția cazului dacă acestea se regăsesc în structura Pachetului nou, aplicându-se comisioanele aferente acestuia, în caz contrar se vor trece la condițiile tarifare standard sau vor fi închise.

5.6. Închiderea Pachetului

5.6.1. Pachetul de produse bancare poate fi încetat:

- la solicitarea Clientului în baza *Cererii de renunțare la Pachet* depuse de către Client;
- la înlocuirea acestuia cu un alt Pachet;
- la decizia unilaterală de Bancă în caz dacă Clientul nu mai întrunește condițiile de aderare la

5.3. Комиссии

5.3.1. За обслуживание Пакета, Банком взимается согласно Банковским Тарифам:

- a. Ежемесячная комиссия за обслуживание Пакета – взимается с главного счета Клиента,
- b. Льготные комиссии за услуги и использование продуктов включенные в Пакет согласно Банковским Тарифам.

5.3.2. В том случае, когда в Пакет включены услуги, относительно транзакций, которые не предоставляются бесплатно, комиссии за данные транзакции взимаются со счетов, с которых они осуществляются или с платежных счетов, настроенных относительно конкретной услуги.

5.4. Права Банка:

5.4.1. Изменять в одностороннем порядке комиссии относительно Пакета и/или включенные в него продукты /услуги, состав Пакета, с должным описанием относительно изменениям, в Тарифах Банка согласно Разделу IV, пункту 3.10.

5.4.2. Отменить действие Пакета в случае закрытия Клиентом одного/более обязательных продуктов или в случае неоплаты, в течении 6 месяцев, комиссии за обслуживание Пакета.

5.5. Замещение Пакета

5.5.1. Переход с одного Пакета услуг на другой, осуществляется на основании Заявления подключения к другому Пакету, заверенного Клиентом.

5.5.2. Продукты и услуги включенные в предыдущий Пакет не будут включены по умолчанию в новый Пакет за исключением случая когда данные услуги являются составными нового выбранного Пакета при этом будут применяться комиссии относительно данного Пакета, или в ином случае будут применяться стандартные комиссии или данные продукты/услуги будут закрыты.

5.6. Отключение от Пакета Услуг

5.6.1. Отключение от Пакета услуг осуществляется:

- На основании Заявления на отключение от Пакета услуг,
- При замещении Пакета,
- На основании решения Банка если Клиент не соответствует требованиям

Pachet descrise în Tarifele Băncii;

- în situația descrisă la pct. 5.4.2.

5.6.2. În momentul închiderii Pachetului, Clientul are posibilitatea de a păstra unul, mai multe sau toate produsele ce au fost incluse în Pachet, ca produse de sine stătătoare (dacă acestea sunt disponibile în oferta Băncii și individual, în afara Pachetelor). În acest caz, Banca va aplica comisioanele și dobânzile la condiții standard (în vigoare la momentul închiderii Pachetului) pentru toate produsele și serviciile pe care le păstrează.

5.6.3. Pachetul de produse poate înceta numai cu condiția stingerii tuturor obligațiilor de plată scadente și neachitate care rezultă din operațiunile aferente Pachetului spre închidere.

6. ÎNCHIDEREA CONTURILOR

6.1. Clientul poate solicita închiderea Contului printr-o cerere semnată de Client / Persoana Împuternicită, după cum este stabilit prin mandatul acordat.

6.2. Închiderea Contului la solicitarea Clientului va fi efectuată numai după achitarea de către acesta a tuturor sumelor (comisioane, restanțe etc.) pe care le datorează Băncii și cu condiția ca respectivul Cont curent să nu aibă produse utilizate atașate (conturi de depozite, carduri business, credite, etc). În cazul existenței produselor utilizate pe Contul curent pe care Clientul solicita a fi închis, acesta va solicita și închiderea produselor respective conform reglementărilor specifice acestora. În cazul în care contul curent are atașat/e card/uri, închiderea se va face după 30 de zile calendaristice de la renunțarea/blocarea tuturor cardurilor atașate, dacă un alt termen nu se impune în cazul în care există refuzuri la plată în curs de rezolvare.

6.3. Banca nu poate da curs solicitării de închidere a Contului în cazul în care asupra acestuia s-a dispus măsura indisponibilizării în condițiile legii.

6.4. Până la închiderea Contului, Clientul are obligația de a lua măsurile necesare pentru încetarea acțiunii produselor și serviciilor atașate Contului respectiv, inclusiv va dispune transferarea sumelor aflate în respectivul Cont într-un alt cont sau retragerea lor în numerar.

6.5. În scopul evitării cazurilor de lezare a intereselor titularilor de cont și dacă aceasta nu contravine prevederilor contractelor semnate de părți, conturile la care timp de cel puțin un an nu s-au efectuat operațiuni în/din cont pot fi închise de Bancă în mod unilateral, fără notificarea Clientului în acest

podключении к Пакету указанных в Банковских Тарифах.

– Согласно положениям пункта 5.4.2.

5.6.2. При отключении от Пакета, Клиент может оставить один, более или же все продукты / услуги, включенные в Пакет, как отдельные (если таковые содержатся в коммерческом предложении Банка вне состава Пакетов). В этом случае будут применяться стандартные комиссии и ставки (действительны на момент отключения от пакета) относительно всех сохраненных услуг и продуктов.

5.6.3. Отключение от Пакета услуг осуществляется только при условии погашения всех задолженностей относительно комиссий Пакета на отключение.

6. ЗАКРЫТИЕ СЧЕТОВ

6.1. Клиент может потребовать закрытия Счета, подав заявление, подписанное Клиентом / Уполномоченным Лицом, согласно предоставленным полномочиям.

6.2. Закрытие Счета по требованию Клиента будет выполнено только после уплаты им всех сумм (комиссий, задолженностей и т.д.) задолженных Банку при условии, что к соответствующему Текущему Счету не привязаны другие используемые продукты (депозитные счета, бизнес-карты, кредиты и т.д.). В случае наличия продуктов, прикрепленных к Текущему Счету, который Клиент намеревается закрыть, Клиент запросит и закрытие соответствующих продуктов согласно присущим им регламентациям. Если к текущему счету привязана/ы карта/ы, закрытие будет выполнено по истечению 30 календарных дней с момента отказа/блокирования всех прикрепленных карт, если имеются отказы в оплате в процессе урегулирования.

6.3. Банк не может удовлетворить требование о закрытии Счета, если он был заблокирован согласно положениям закона.

6.4. До закрытия Счета Клиент обязан принять необходимые меры для прекращения действия продуктов и услуг, связанных с этим счетом, а также перечислить остаток средств на другой Счет или снять их наличными.

6.5. Для того, чтобы избежать случаев нарушения интересов владельцев счетов, если это не нарушает контракты, подписанные сторонами, счета, по которым, по крайней мере, один год не проводили операции в / из счета могут быть закрыты Банком в одностороннем порядке, без

sens. Banca va informa autoritățile fiscale cu privire la închiderea conturilor inactive în conformitate cu prevederile relevante ale legislației fiscale a Republicii Moldova.

6.6. Dacă Clientul nu dispune de alte Conturi la Bancă, închiderea Contului are drept efect și rezoluțiunea Condițiilor Generale Bancare și a Contractului Universal Bancar, după caz.

Capitolul III. SERVICII BANCARE LA DISTANȚĂ

1. SERVICIUL OTP SMS BANKING

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de aderare și de acces la serviciul OTP SMS Banking, precum și condițiile de funcționare ale acestuia

1.1. Noțiuni Utilizate

1.1.1. OTP SMS Banking – serviciul oferit de Bancă ce permite accesul tranzacțional și informațional prin intermediul telefonului mobil la conturile deschise de Client la Bancă, în scopul obținerii de informații privind starea contului bancar deținut, operațiunile realizate și altă informație convenită între Părți. Utilizarea serviciului constă în recepționarea de notificări sub forma de sms de la numărul scurt dedicat **2456**, informațiile fiind accesate în timp real.

1.1.2. Abonat – persoana juridică care este beneficiar al serviciului OTP SMS Banking.

1.1.3. Destinatar autorizat – fiecare utilizator al serviciului OTP SMS Banking care poate fi desemnat de către Client în momentul aderării la OTP SMS Banking sau, ulterior, pe parcursul utilizării serviciului.

1.1.5. Cont predefinit – contul bancar al Clientului deschis la Bancă și utilizat în cadrul OTP SMS Banking.

1.1.6. Card predefinit – orice card bancar Business al Clientului deschis la Bancă și utilizat în cadrul OTP SMS Banking.

1.1.7. Cont de facturare – contul curent în MDL specificat de Abonat din care Banca reține comisionul lunar de utilizare. Tipologia conturilor bancare ce pot fi definite drept Cont de facturare este stabilită de Banca și comunicată Abonatului în momentul aderării la serviciu.

1.1.9. Operator de Telefonie Mobilă – reprezintă unul din furnizorii de servicii de telefonie mobilă: Orange, Moldcell, Unite.

1.2. Considerații generale

уведомления Клиента в этом отношении. Банк уведомит налоговые органы о закрытии неактивных счетов согласно соответствующим положениям налогового законодательства Республики Молдовы.

6.6. Если у Клиента отсутствуют другие Счета в Банке, закрытие Счета приведет к расторжению Общих Банковских Условий и Универсального Банковского Договора, в зависимости от обстоятельств.

Глава III. ДИСТАНЦИОННОЕ БАНКОВСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Услуга OTP SMS BANKING

В данной главе определяются условия подключения к услуге OTP SMS Banking и условия его функционирования.

1.1 Определения

1.1.1 OTP SMS Banking - Услуга Банка, которая позволяет транзакционный и информационный доступ через мобильный телефон на открытых счетах клиента в Банке в целях получения информации о состоянии банковского счета, проводимых операциях, и другой информации, согласованной между сторонами. Использование услуги заключается в получении уведомлений в формате СМС сообщений, с короткого номера **2456**, информация доступна в режиме реального времени.

1.1.2 Абонент - юридическое лицо, которое является бенефициаром услуги OTP SMS Banking.

1.1.3 Уполномоченный получатель - Каждый пользователь услуги OTP SMS Banking, который может быть назначенный Клиентом в момент присоединения к услуге или в дальнейшем во время использования услуги.

1.1.5 Предопределенный счет – счет клиента открытый в банке и использованный в OTP SMS Banking.

1.1.6 Предопределенная карта – любая банковская Бизнес карта клиента открытая в банке и использованная в OTP SMS Banking.

1.1.7 Платежный счет - текущий счет, указанный клиентом, с которого банк удерживает ежемесячный комиссион. Типология банковских счетов, которые могут быть определены в качестве платежного счета, определяется Банком и сообщена Абоненту в момент подключения к услуге.

1.1.9 Мобильный оператор - это один из провайдеров услуг мобильной связи: Orange, Moldcell, Unite.

1.2 Общие Соображения

1.2.1. Prin intermediul serviciului OTP SMS Banking, Abonatul va putea beneficia de următoarele funcționalități:

- a) Obținerea informațiilor privind conturile curente și de economii :
 - operațiunile de debit și credit de la o suma predefinită a operațiunii/ soldul contului în urma operațiunilor / data și ora operațiunilor ;
 - aplicarea sechestrului/ blocajelor la cont la solicitarea organelor de drept
 - eliminarea sechestrului / blocajelor la cont la solicitarea organelor de drept
- b) Obținerea informațiilor privind contractele de credit:
 - încheierea contractului de credit;
 - următoarea rată (data și suma spre achitare);
 - confirmarea achitării ratei creditului;
 - înregistrarea restanțelor;
 - ultima rată (data și suma spre achitare);
 - confirmarea rambursării complete a creditului;
- c) Obținerea informațiilor privind conturile de depozit:
 - ✓ expirarea a depozitului termenul de prelungire a depozitului (dacă condițiile acestuia permit o astfel de operațiune)
 - ✓ prelungirea termenului depozitului.
- d) Obținerea informațiilor privind operațiunile aferente cardurilor business:
 - ✓ Operațiunilor de plată finalizate cu succes;
 - ✓ Tentativelor de plată care au eșuat;
 - ✓ Alte informații aferente cardurilor pe care banca poate să le adauge la notificările pentru Cardurile Business
- e) Obținerea informațiilor despre cursul valutar al Băncii din data curentă, pentru următoarele valute: USD, EUR, RUB, GBP și RON.
- f) Obținerea informațiilor generale despre oferta de servicii și produse a Băncii.
- g) Orice alte funcționalități, care vor fi lansate de către Bancă, ulterior aderării la OTP SMS Banking.

1.2.2. Lista conturilor care pot fi utilizate în cadrul serviciului OTP SMS Banking sunt comunicate Clientului în momentul aderării la serviciu, precum și oricând ulterior la unitățile Băncii, fiind în exclusivitate conturi deschise la Bancă și care trebuie să

1.2.1 Через услугу OTP SMS Banking, абонент будет пользоваться следующими функциями:

- a) Получение информации о текущих и сберегательных счетах:
 - дебетовые и кредитовые операции в соответствии с установленным порогом суммы, остаток счета/ время, после обработки операций;
 - наложения ареста или блокировок на счет при запросе уполномоченных органов;
 - снятие ареста или блокировок на счет при запросе уполномоченных органов;
- b) Получение информации о кредитных соглашениях, дата отправки ;
 - о заключении кредитного договора.
 - о предстоящем платеже и его размере
 - об успешной оплате очередного платежа
 - о просрочке очередного платежа
 - о последнем предстоящем платеже и его размере
 - о погашении кредита
- c) Получение информации о депозитных счетах:
 - ✓ Истечения срока депозита
 - ✓ Продление депозита.
- d) Получение информации об операциях с Бизнес картами:
 - ✓ Завершенные Платежные операции
 - ✓ Незавершенные Платежные операции
 - ✓ Другие операции относительно Бизнес карт которые Банк может добавить к списку уведомлений по картам.
- e) Получение информации по обменному курсу Банка на текущей дате в следующих валютах: USD, EUR, RUB, GBP и RON.
- f) Получение общей информации о предложениях и продуктах Банка.
- g) Любая другая функциональность которая будет запущена банком, после присоединения к OTP SMS Banking.

1.2.2 Список счетов, которые могут быть использованы через услугу OTP SMS Banking сообщается клиенту в момент присоединения к услуге и затем в любых отделениях банка. Счета должны быть открыты исключительно в банке и

îndeplinească următoarele condiții:

- să aparțină Clientului în calitate de titular;
- să fie active;
- să nu fie supuse unei blocări (interdicție/ sechestru/ suspendare) din partea persoanelor terțe la momentul aderării.

1.2.3. Pentru a putea adera la OTP SMS Banking Abonatul trebuie să indice cel puțin un cont curent în MDL, sau un contract de depozit/ credit pentru care va recepționa notificări. Contul de facturare va fi obligatoriu un cont curent în MDL activ..

1.2.4. Operațiunile de consultare prin OTP SMS Banking pot fi realizate de Abonat sau prin utilizatorii desemnați de acesta în Fișa de Aderare.

1.2.5. Abonatul are libertatea de a adăuga în lista sa de produse cu care aderă la OTP SMS Banking oricâte conturi curente, contracte de depozit și/sau credit, precum și să suprimă această listă, cu condiția menținerii a cel puțin unui cont curent sau a unui contract de depozit/ credit conectat la OTP SMS Banking.

1.2.6. Adăugarea sau suprimarea unui produs cu care Clientul a aderat la serviciul OTP SMS Banking se va realiza în cadrul unității Băncii.

1.2.7. Excluderea unui produs din lista de produse utilizabile prin OTP SMS Banking nu va avea nici o consecință asupra existenței contului respectiv.

1.3. Documente contractuale

1.3.1. Relațiile între Client și Bancă, precum și condițiile de aderare, utilizare, funcționare și încetare a serviciului OTP SMS Banking sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale Bancare;
- Cererea de Aderare OTP SMS Banking semnată de către Client;
- Tarifele Băncii ;

1.4. Procedura de acces și condițiile de securitate

1.4.1. Recepționarea informațiilor prin OTP SMS Banking are loc prin generarea de alerte presetate.

1.4.2. Serviciul OTP SMS Banking oferă Abonatului posibilitatea de a fi informat, 24 de ore din 24, 7 zile pe săptămână, asupra situației conturilor cu care a aderat în dependență de tipul evenimentelor în baza cărora se generează.

1.4.3. Banca are dreptul de a refuza aderarea Clientului la OTP SMS Banking dacă nu sunt îndeplinite următoarele condiții:

должны соответствовать следующим условиям:

- принадлежать клиенту, в качестве владельца,
- быть активными;
- не подлежат блокировки (запрет / конфискация / откладывание) от третьих лиц с момента вступления.

1.2.3. Для присоединения к OTP SMS Banking, Абонент должен указать по крайней мере один активный текущий счет в MDL или депозитный договор / кредитное соглашение по которым будет получать уведомления. Платежный счет должен быть обязательно активным и в леях..

1.2.4. Консультации посредством OTP SMS Banking могут быть выполнены Абонентом или назначенными им пользователями в заявлении на подключение.

1.2.5. Абонент имеет право вносить дополнения в список продуктов с которыми присоединился к OTP SMS Banking : счета, депозитные и/или кредитные договора и удалять с этого списка при условии, сохранив в подписке по крайней мере один счет депозитный и/или кредитный договор .

1.2.6. Добавление или удаление одного продукта из списка счетов с которым клиент присоединился к OTP SMS Banking будет проведено в подразделениях банка.

1.2.7. Исключение счета из списка счетов используемых через OTP SMS Banking не будет иметь никакого влияния на существование счета.

1.3 Договорные документы

1.3.1. Отношения между Клиентом и Банком, и условия подключения, использования, эксплуатации и прекращения услуги OTP SMS Banking регулируются следующими документами:

- настоящими Общими Банковскими Условиями;
- заявление о подключении к OTP SMS Banking подписанное клиентом
- тарифами банка

1.4 Процедура доступа и Правила безопасности

1.4.1. Получение информации посредством OTP SMS Banking происходит генерируя настроенные оповещения.

1.4.2. Услуга OTP SMS Banking дает возможность абоненту быть информированным 24/24, 7/7 о состоянии счетов с которыми он присоединился к услуге в зависимости от вида уведомлений относительно конкретному продукту.

1.4.3. Банк имеет право отказать клиенту в присоединении к OTP SMS Banking при несоблюдении следующих условиях:

- Persoana juridică este Client al Băncii,
- Clientul deține în calitate de titular cel puțin un cont curent în MDL,
- Clientul deține un număr de telefon mobil valid al unui operator din Republica Moldova.

1.5. Comisionul de utilizare

1.5.1. Pentru utilizarea serviciului OTP SMS Banking, Clientul este obligat să achite Băncii un comision lunar de utilizare, precum și comisioanele aferente operațiunilor efectuate prin intermediul OTP SMS Banking conform Tarifelor Băncii în vigoare, un exemplar al cărora este pus la dispoziția Clientului la aderarea la OTP SMS Banking S și care pot fi consultate ulterior în unitățile Băncii sau pe pagina web a Băncii.

1.5.2. Clientul autorizează în mod irevocabil Banca de a debita oricare din conturile bancare ale Clientului aflate la Bancă sau deschise ulterior, în vederea perceperii în calitate de beneficiar a sumelor aferente comisioanelor de utilizare a serviciului OTP SMS Banking.

1.5.3. În caz de neachitare, de către Client, în decurs de 60 zile calendaristice consecutive, a comisionului lunar de utilizare a serviciului OTP SMS Banking sau a comisionului de deservire pachet în cazul în care OTP SMS Banking este inclus într-un pachet de produse și alte comisioane aferente serviciului, Banca va suspenda accesul la OTP SMS Banking, dar va rezerva, pentru Client, posibilitatea de reactivare, cu condiția că acesta va rambursa datoria creată. Dacă însă, în decurs de alte 90 zile calendaristice din data înregistrării primei datorii neachitate sau achitate incomplet, nu va avea loc achitarea comisioanelor în cauză, Banca va anula accesul la OTP SMS Banking, rezervându-și totodată dreptul de a lua măsurile necesare pentru încasarea în mod forțat a sumelor datorate de Client.

1.5.4. Comisioanele aferente utilizării serviciului OTP SMS Banking nu include tariful perceput de Operatorul de Telefonie Mobilă al Clientului pentru expedierea mesajelor SMS.

1.6. Informarea Abonatului de către Bancă

Orice modificare a condițiilor de utilizare a serviciului OTP SMS Banking, precum și orice informație referitoare la serviciul OTP SMS Banking sunt aduse la cunoștința Abonatului prin publicarea acestora pe site-ul www.otpbank.md, precum și prin afișarea la subdiviziunile Băncii, fiind de responsabilitatea Abonatului de a consulta periodic aceste actualizări.

1.7. Responsabilități specifice

1.7.1. Banca se obligă:

a) Să depună toate eforturile pentru a asigura

- Юридическое лицо является клиентом банка,
- Клиент имеет по крайней мере один текущий счет в MDL,
- Клиент имеет действующий номер телефона одного из национальных операторов.

1.5. Комиссии за пользование

1.5.1 Для использования услуги OTP SMS Banking, клиент должен платить ежемесячную плату и комиссии по операциям через OTP SMS Banking в соответствии с тарифами банка, копия которого предоставляется клиентам при присоединении к OTP SMS Banking и которые могут быть консультированы в подразделениях Банка или на веб-сайте Банка.

1.5.2 Клиент безоговорочно уполномочивает Банк списывать любой из банковских текущих счетов Клиента или открытых позже в Банке для восприятия в качестве бенефициара, сумм связанных с платами для использования услуги OTP SMS Banking.

1.5.3 В случае неоплаты в течение 60 дней подряд ежемесячной комиссии для OTP SMS Banking или ежемесячной комиссии пакета в которую входит услуга OTP SMS Banking S и другие связанные платежи, Банк приостановит доступ к OTP SMS Banking, но оставит за клиентом возможность реактивации, при условии, что он погасит долг. Если тем не менее, в течении последующих других 90 дней с даты регистрации первой непогашенной задолженности или же погашенной частично, не будут выплачены комиссии, Банк отменит доступ к OTP SMS Banking, оставляя за собой право принять необходимые меры для принудительного сбора сумм, причитающихся с Клиента.

1.5.4 Комиссии связанные с услугой OTP SMS Banking не включают тарифы взимаемые операторами мобильной связи клиента для отправки SMS.

1.6 Информирование клиента через банк

Любое изменение условий пользования OTP SMS Banking, и любая информация, относящейся к услуге OTP SMS Banking объявлены абоненту путем публикации на сайте www.otpbank.md и в подразделениях Банка, абонент имеет ответственность регулярно консультировать эти обновления.

1.7 Конкретные обязанности

1.7.1 Банк обязуется:

a) Сделать все возможное, чтобы предоставить

Clientului un acces permanent la serviciul OTP SMS Banking. În cazul în care intervine un incident de ordin tehnic, va întreprinde măsurile necesare pentru restabilirea în termeni cât mai restrânși (maxim 24 ore) a funcționalității serviciului.

- b) Să furnizeze Abonatului orice informații suplimentare, nespicate în Documentele contractuale, necesare pentru utilizarea serviciului OTP SMS Banking .

1.7.2. Clientul se obligă:

- a) Să achite comisionul de conectare la OTP SMS Banking, precum și alte comisioane, dacă există, în corespundere cu Tarifele Băncii în vigoare, precum și să asigure în conturile sale bancare mijloacele bănești necesare pentru achitarea acestora;
- b) Sa informeze Banca imediat, despre apariția oricărui eveniment care l-ar putea împiedica să aibă acces la mesajele sms, mai ales în cazul pierderii sau furtului telefonului și/sau a cartei SIM, schimbării numărului de telefon, rezoluției contractului încheiat cu Operatorul de Telefonie Mobilă.;

1.7.3. Banca este în drept:

- a) Să anuleze, în mod unilateral și pe un termen nedeterminat, posibilitatea utilizării OTP SMS Banking în cazul apariției unor defecțiuni tehnice sau a altor circumstanțe, ce împiedică utilizarea serviciului OTP SMS Banking .

1.7.4. Clientul este în drept:

- a) Să adauge, suprima sau modifice informațiile despre conturi, contracte de depozit și /sau credit în baza unei cereri scrise depuse la sediul Băncii.
- b) Să primească de la Bancă informația și consultația necesară cu privire la eventualele probleme de utilizare a serviciului contracte de depozit și /sau credit
- c) Să se adreseze la serviciul Suport Clienți OTP Bank S.A pentru asistență și comunicarea situațiilor de urgență aferente utilizării serviciului OTP SMS Banking.
- d) Să renunțe oricând la serviciul OTP SMS Banking, urmând a suporta doar costul abonamentului pentru luna în curs și mesajele consumate extra abonament.

1.7.5. Banca nu poartă răspundere față de Client:

- a) pentru accesul nesancționat la telefonul mobil la care sunt recepționate notificările serviciului OTP SMS Banking.;
- b) pentru nefuncționarea telefonului din cauza neplății facturii de telefon sau de neîndeplinirea oricăror

cliентам постоянный доступ к услуге OTP SMS Banking. В случае технического инцидента примет необходимые меры для восстановления функциональности услуги как можно быстрее (в течение 24 часов).

- b) Предоставлять абоненту любую дополнительную информацию, не указанная в договоре, необходимая для использования OTP SMS Banking .

1.7.2 Клиент обязуется:

- a) оплатить стоимость подключения к OTP SMS Banking S и другие платежи, если таковые имеются, в соответствии с тарифами банка и обеспечить счета средствами, необходимые к оплате;
- b) Информировать Банк немедленно о наступлении какого-либо события, который мог бы помешать доступу к SMS сообщениям, особенно при потере или кражи телефона и / или SIM-карты, изменение номера телефона, расторжение договора с мобильным оператором;

1.7.3 Банк имеет право:

- a) Отменить в одностороннем порядке и на неопределенное время возможность использования OTP SMS Banking S в Случае технического сбоя или других обстоятельств, препятствующих использованию услугой OTP SMS Banking .

1.7.4 Клиент имеет право:

- a) В отделении банка удалить или изменить информацию о счетах, депозитных и/или кредитных договоров на основании письменного заявления представленного в банк.
- b) Получать от Банка информацию и консультацию по любым вопросам, связанные с использованием услугой OTP SMS Banking
- c) Обратиться к службе информационной и консультационной поддержки клиентов OTP Bank S.A , для оказания помощи и сообщения о чрезвычайных ситуациях связанных с OTP SMS Banking.
- d) Отказаться от услуги OTP SMS Bankin в любое время оплатив только стоимость подписки текущего месяца и звонков вне абонемента.

1.7.5 Банк не несет ответственности перед Клиентом:

- a) За несанкционированный доступ к мобильному телефону на который отправляются уведомления в рамках услуг OTP SMS Bankin.;
- b) Из-за неоплаченного счета телефона или из-за невыполнения клиентом обязательств перед

alte obligații pe care Abonatul le are fata de Operatorul de Telefonie Mobila;

- c) pentru nerecepționarea unui mesaj de către Abonat datorata disfuncționalității telefonului mobil/rețelei Operatorului de Telefonie Mobila sau a faptului ca acesta nu se afla în aria de acoperire a Operatorului de Telefonie Mobila;
- d) pentru pierderea integrității datelor transmise în mod corect și complet de către Banca, din culpa Operatorului de Telefonie Mobila;
- e) pentru imposibilitatea de transmitere/ recepționare pe telefonul mobil al Abonatului a mesajelor ca urmare a setărilor telefonului mobil realizate de acesta sau a unor restricții activate/ impuse de Operatorul de Telefonie Mobilă, precum și pentru informațiile incorecte introduse de Abonat de la tastatura telefonului mobil;

1.7.6. Banca este exonerată de răspundere pentru orice pierdere sau orice prejudiciu produs Abonatului pentru ipotezele prevăzute la pct. 1.7.5 al prezentului capitol și nu va plăti niciun fel de daune acestor părți sau oricărui terț pentru situațiile respective.

1.8. Diverse

1.8.1. Informațiile aferente datelor personale, folosite la delimitarea accesului, , sau alt tip de informații utilizate, sunt informații confidențiale. Informațiile confidențiale, în nici o împrejurare, nu pot fi divulgate terților, în afară de cazurile expres stipulate de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

1.8.2. Banca poate să suspende din propria inițiativă prestarea serviciului OTP SMS Banking către Client în cazul în care se constată apariția unor riscuri referitoare la securitatea sistemului informatic al Băncii sau a serviciului OTP SMS Banking, sau în cazul nerespectării de către Client a prevederilor prezentului capitol.

1.8.3. Partea care nu utilizează măsuri de protecție contra accesului nesancționat al utilizatorilor și personalului la serviciul OTP SMS Banking, va compensa pierderile aduse celeilalte Părți.

мобильным оператором;

- c) За неполучение сообщения абонентом из-за неисправности сотового телефона / сети мобильного оператора или из-за того что абонент не был в зоне действия мобильного оператора;
- d) За потерю полных данных, передаваемых правильно и полностью Банком, по вине оператора мобильной связи
- e) За невозможности передачи / приема сообщений абонентом в результате настроек мобильного телефона, или включенных ограничений мобильного оператора, а также в результате введения Абонентом неправильной информации с клавиатуры мобильного телефона;

1.7.6 Банк освобождается от ответственности за какие-либо убытки или ущербы, причиненные Абоненту за события, изложенные в разделе. 1.7.5 данной главы и не будут платить никаких убытков этим лицам или третьим сторонам из-за этих ситуаций.

1.8 Прочее

1.8.1 Информация, относящаяся к личным данным, используется в ограничении доступа, или другой информации, является конфиденциальной. Конфиденциальная информация ни при каких обстоятельствах, не может быть передана третьим лицам, за исключением случаев, прямо предусмотренных законодательством Республики Молдова.

1.8.2 Банк может приостановить по собственной инициативе предоставление услуги OTP SMS Bankin клиенту в случае появления рисков, связанных с информационной системой Банка или с услугой OTP SMS Bankin, или в случае невыполнения Клиентом условий данной главы.

1.8.3 Сторона которая не использует защиту от несанкционированного доступа для пользователей и персонала услуги OTP SMS Bankin, возместит потери другой стороны.

2. SERVICIUL OTP Internet / Mobile Banking

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de aderare și de acces la serviciul OTP Internet / Mobile Banking, precum și condițiile de funcționare ale acestuia.

2.1. Noțiuni de utilizare

OTP Internet / Mobile Banking – serviciul de utilizare a sistemelor automatizate de deservire bancară la distanță de tip Internet payments și Mobile Payments,

2. УСЛУГА OTP Internet / Mobile Banking

В данном разделе оговариваются условия подключения и доступа к услуге OTP Internet / Mobile Banking, а также условия её функционирования

2.1. Определения

OTP Internet / Mobile Banking – услуга пользования автоматизированной системой дистанционного банковского обслуживания типа

care permite efectuarea operațiunilor bancare prin intermediul canalului de distribuție Internet.

OTP Internet Banking - componenta OTP Internet / Mobile Banking , ce reprezintă un serviciu de tip Internet-payments, ce oferă posibilitatea accesării OTP Internet / Mobile Banking prin intermediul unei pagini web operate de către Bancă, prin care Clientul își poate accesa conturile deținute la Banca și poate efectua o serie de operațiuni bancare.

OTP Mobile Banking- componenta OTP Internet / Mobile Banking , ce reprezintă un serviciu de tip Mobile-payments, prin care Clientul își poate accesa conturile deținute la Banca și poate efectua o serie de operațiuni bancare prin intermediul aplicației mobile instalate pe dispozitivul mobil al utilizatorului autorizat cu sistem de operare Android sau iOS din magazinele virtuale de aplicații [Google Play](#) sau, respectiv, [App Store](#).

Cerere de aderare OTP Internet / Mobile Banking (Cererea de aderare) – formularul completat conform datelor furnizate de către Administrator și semnat de acesta pentru ca Abonatul să poată beneficia de serviciul OTP Internet / Mobile Banking .

Abonat – Clientul care a aderat și utilizează serviciul OTP Internet / Mobile Banking .

Administrator – persoana desemnată de către Abonat, conform prevederilor legale, să acționeze în numele și pe seama Abonatului și să reprezinte Abonatul în relația cu Banca. În cazul înlocuirii Administratorului sau în cazul limitării mandatului acestuia prin actualizarea implicită a fișei specimenului de semnătura depuse la Bancă.

Administratorul are următoarele atribuții:

- să depună Cererea de aderare, cu furnizarea tuturor datelor necesare pentru utilizarea serviciului OTP Internet / Mobile Banking ;
- să determine Utilizatorii Autorizați, drepturile de acces și abilitările de semnare a tranzacțiilor acordate acestora și să solicite setarea acestora de către Banca;
- să recepționeze de la Bancă Elementele de securitate personalizate, pentru a le transmite Utilizatorilor Autorizați în condiții de confidențialitate.

Internet payments и Mobile Payments, предназначенная для клиентов Банка юридических и авторизованных физических лиц, которая позволяет осуществлять банковские операции через канал сеть Интернет.

OTP Internet Banking – составная часть OTP Internet / Mobile Banking , которая является услугой типа Internet-payments, что обеспечивает доступ к OTP Internet / Mobile Banking , посредством web страницы Банка, и позволяет Клиенту осуществлять доступ к своим счетам открытых в Банке, и ряд банковских операций.

OTP Mobile Banking - составная часть OTP Internet / Mobile Banking , которая является услугой типа Mobile-payments что обеспечивает доступ к OTP Internet / Mobile Banking , посредством мобильного приложения, для осуществления ряда банковских операций и доступа к своим счетам открытых в Банке, которое установлено на мобильном устройстве авторизованного пользователя с оперативной системой Android или iOS загружаемой из магазинов приложений [Google Play](#) или [App Store](#).

Заявление на подключение к OTP Internet / Mobile Banking (Заявление на подключение) – форма, заполненная в соответствии с данными, предоставленными Администратором, и подписанная им для того, чтобы Абонент мог пользоваться услугой **OTP Internet / Mobile Banking** .

Абонент – Клиент, который подключился и пользуется услугой OTP Internet / Mobile Banking .

Администратор – назначенное Абонентом лицо, в соответствии с законодательными положениями, действующее от лица и от имени Абонента и представляющее Абонента в отношениях с Банком. В случае замены Администратора или ограничения его полномочий путем обновления образца подписи по умолчанию, поданного в Банк, на уровне услуги OTP Internet / Mobile Banking будут осуществлены изменения, на основании подтверждающих документов, представленных в Банк.

Администратор имеет следующие обязанности:

- подать Заявление **на подключение**, с предоставлением всех данных необходимых для пользования услугой OTP Internet / Mobile Banking ;
- назначить Авторизованных Пользователей, их права доступа и полномочия для подписания транзакций;
- получить в Банке личные Элементы безопасности для передачи их Авторизованным Пользователям в условиях

Utilizator Autorizat – fiecare persoană desemnată de Administrator, inclusiv eventual el însuși, ce dispune de un anumit nivel de acces la funcționalitățile OTP Internet / Mobile Banking și/sau de un anumit nivel de competență de autorizare a operațiunilor efectuate prin OTP Internet / Mobile Banking, după cum este indicat în Anexa 1 la Cererea de aderare. Aceste date / drepturi pot fi oricând modificate de către Administrator. Utilizatorului Autorizat i se va restricționa accesul la funcționalitățile serviciului OTP Internet / Mobile Banking în caz de anulare de către Administrator a drepturilor care i-au fost conferite. Indiferent de drepturile de autorizare setate de Administrator, Utilizatorul Autorizat le va putea exercita doar în cazul în care acestea sunt înregistrate la Bancă. Orice modificare a drepturilor unui Utilizator Autorizat în serviciul OTP Internet / Mobile Banking se efectuează de către Bancă, la solicitarea expresă a Administratorului la sediul Băncii sau prin Business.Support în funcție de tipul modificării.

Token – dispozitivul fizic securizat furnizat de Bancă sau aplicația securizată oferită de Bancă, care se instalează pe telefonul mobil / alt dispozitiv portabil al Utilizatorului Autorizat. Tipul Tokenului utilizat se convine în prealabil cu Banca. Tokenul generează Parole Unice, al căror algoritm de generare garantează caracterul irepetabil al Parolelor Unice, valabile pentru un timp limitat. Cerințele tehnice de utilizare a Token-ului sunt prevăzute în Ghidul de utilizare Token.

Elemente de securitate – elementele de identificare necesare utilizării serviciului OTP Internet / Mobile Banking, care includ:

- Codul utilizator, reprezentând codul de identificare furnizat de Bancă, pe care fiecare Utilizator autorizat îl va folosi pentru accesarea serviciului OTP Internet/Mobile Banking;
- Parola de acces – o combinație din 8 caractere alfanumerice, care se utilizează pentru accesul în OTP Internet / Mobile Banking și se setează de către Utilizatorul autorizat la prima autentificare în cadrul serviciului OTP Internet / Mobile Banking ;
- Parola unică – o combinație din 6 cifre generată de Token, pentru fiecare acces în OTP Internet / Mobile Banking sau pentru autorizarea operațiunilor efectuate prin OTP Internet / Mobile Banking ;
- Parola de identificare (la telefon) - combinația de cifre și litere indicată în Anexa 1 la Cererea de aderare, care va fi utilizată pentru autentificarea Administratorului în momentul efectuării de către

Авторизованный пользователь – каждое лицо, назначенное Администратором, включая его самого, располагающее определенным уровнем доступа к функциональным возможностям OTP Internet / Mobile Banking и/или определенным уровнем компетенции для авторизации операций, проводимых через OTP Internet / Mobile Banking, как указано в Приложении 1 к Заявлению на подключение. Эти данные/права могут быть в любой момент изменены Администратором. Авторизованный Пользователь не будет иметь доступа к функциональным возможностям услуги OTP Internet / Mobile Banking, если Администратор аннулирует, предоставленные ему права. Независимо от прав авторизации установленных Администратором, авторизованный пользователь сможет их применить только в том случае, если они зарегистрированы в Банке. Любое изменение прав Авторизованного Пользователя в услуге OTP Internet / Mobile Banking осуществляется Банком при запросе Администратора непосредственно в отделении банка или же посредством Business.Support в зависимости запрашиваемого изменения.

Token – защищенное физическое устройство или защищенное приложение, предоставленное Банком, которое устанавливается в мобильный телефон/другое портативное устройство Авторизованного Пользователя. Token генерирует одноразовые пароли, действительные ограниченный период времени, которые используются для доступа к услуге OTP Internet / Mobile Banking и авторизации определенных операций, осуществляемых через OTP Internet / Mobile Banking. Технические требования использования Token-ов предусмотрены в Руководстве по использованию устройства Token.

Элементы безопасности – элементы идентификации, необходимые для использования услуги OTP Internet / Mobile Banking, которые включают:

- Код пользователя, представляющий собой идентификационный код, предоставленный Банком, используемый каждым авторизованным Пользователем для доступа к услуге OTP Internet / Mobile Banking.
- Одноразовый пароль (OTP) – комбинация из 8-и цифробуквенных символов, сгенерированная Token-ом, используемая для доступа к OTP Internet / Mobile Banking или авторизации операций, осуществляемых через OTP Internet / Mobile Banking ;
- Пароль – комбинация из 8-и цифр и букв, используемая для доступа к OTP Internet / Mobile Banking, настраивается каждым авторизованным Пользователем при первом входе в услугу OTP Internet / Mobile Banking.

acesta a unui apel telefonic la Business.Support, în vederea solicitării suportului, informațiilor și/sau modificării de date aferente Abonatului.

Biometria (FaceID/ amprenta digitală) - metoda de autentificare în aplicația Token pentru generarea parolei unice de acces sau autorizare, în cazul în care Abonatul optează în acest sens, care funcționează prin scanarea trăsăturilor feței (FaceID) / scanarea amprentei stocate în telefon, citirea acestora realizându-se prin intermediul tehnologiei specifice a telefonului, dacă aceasta opțiune este disponibilă la telefonul Utilizatorului Autorizat.

Notificare Push - componenta opțională a serviciului OTP Internet / Mobile Banking ce presupune trimiterea de mesaje pe dispozitive mobile inteligente și tablete pe care sunt instalate aplicația OTP Mobile Banking.

Cod PIN – codul care se introduce de Utilizatorul Autorizat în Token pentru a putea avea acces la modulul de generare în mod dinamic a Parolelor unice. În dependență de funcționalitățile dispozitivului mobil pe care a fost instalată aplicația Token, poate fi substituită de Biometrie.

Cont de facturare – contul curent în MDL, specificat de Abonat în Cererea de aderare, din care Banca încasează comisioanele aferente utilizării OTP Internet / Mobile Banking .

Cerere electronică – formular în format electronic prin care Abonatul solicită / aderă la un produs sau serviciu al Băncii prin serviciul OTP Internet / Mobile Banking .

Business.Support – subdiviziunea de suport din cadrul Băncii dedicată Abonaților serviciului OTP Internet / Mobile Banking disponibil 24 ore din 24, 7 zile din 7. Datele de contact ale acestei subdiviziuni sunt afișate pe pagina web a Băncii.

Manualul serviciului OTP Internet Banking pentru Utilizatori Autorizați – [ghid](#) cu instrucțiuni și reguli de utilizare a serviciului OTP Internet Banking, disponibil de pe pagina serviciului OTP Internet / Mobile Banking. .

Ghid de utilizare OTP Mobile Banking – ghid cu instrucțiuni și reguli de utilizare a aplicației mobile OTP

- Идентификационный пароль (посредством телефона) – комбинация цифр и/или букв, указанная в Приложении 1 к Заявлению на подключение, которая используется для идентификации Администратора при обращении посредством телефонного звонка в службу Business.Support за поддержкой, информации и/или изменения данных, касающихся Абонента.

- **Биометрическая идентификация** (FaceID / цифровой отпечаток) – способ аутентификации в приложении Token для генерирования одноразового пароля доступа или авторизации, в случае если Абонент выбрал данную опцию, которая функционирует посредством сканирования лица / отпечатка пальца настроенного в телефоне, чтение данных при этом осуществляется с помощью технологией специфической для телефона, если он оснащен данной технологией.

Push уведомление – опциональная составляющая услуги OTP Internet / Mobile Banking что предполагает отправку сообщений на мобильные устройства (smartphone / tablets) на которые установлено приложение Token.

PIN-код – код, который вводится Авторизованным Пользователем в Token для доступа к модулю генерирования Одноразовых паролей.

В зависимости от функциональных возможностей мобильного устройства на которое было установлено приложение Token, может быть заменено на биометрическую аутентификацию.

Платежный счет – текущий счет в леях, указанный Абонентом в Заявлении на подключение, с которого Банк взимает комиссионные, за пользование OTP Internet / Mobile Banking .

Электронное заявление – форма в электронном формате посредством которой Абонент запрашивает/подключается к какому-либо продукту или услуге Банка посредством услуги OTP Internet / Mobile Banking .

Business.Support - подразделение Банка, предназначенное для поддержки Абонентов услуги OTP Internet / Mobile Banking , доступное 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Контактные данные данного подразделения размещены на web-странице Банка.

Руководство пользователя OTP Internet Banking для авторизованных пользователей – руководство с инструкциями и правилами использования услуги OTP Internet Banking, доступное на страницах услуги OTP Internet / Mobile Banking .

Руководство пользователя OTP Mobile Banking - руководство с инструкциями и правилами

Mobile Banking, disponibil de pe pagina serviciului OTP Internet / Mobile Banking .

Mesaj de tip *phishing* – mesajul care aparent este transmis din partea Băncii cu scopul de a solicita destinatarului să dezvăluie date confidențiale de acces la serviciile de banca la distanță sau alte informații de identificare ale clientului sau eventualelor produse deținute de acesta. În realitate, aceste mesaje nu sunt transmise de Bancă, iar persoanele care le transmit urmăresc obținerea în mod fraudulos a datelor respective.

Mesagerie securizată/ Chat – canal securizat de comunicare între Abonat și Bancă în cadrul serviciului OTP Internet / Mobile Banking , folosit pentru schimbul de mesaje de tipul celor de informare, solicitare/ asigurare suport, transmiterea de sesizări / recomandări etc.

Zi lucrătoare – orice zi în care Banca este deschisă pentru activitatea de afaceri cu publicul, în conformitate cu reglementările aplicabile ori conform unor dispoziții ale autorităților competente din Republica Moldova.

2.2. Considerații generale

2.2.1. Pentru a putea adera la OTP Internet / Mobile Banking , Abonatul trebuie să dețină cel puțin un cont curent activ în lei deschis la Bancă.

2.2.2. OTP Internet / Mobile Banking oferă acces la funcționalități consultative și la funcționalități tranzacționale.

2.2.3. **Funcționalitățile consultative** constau în:

- Consultarea de informații cu privire la soldul conturilor și operațiunile în conturi, inclusiv separat pe cardurile clientului și livrarea extraselor de cont în format electronic, conform prevederilor cap.4 a prezentelor Condiții Generale Bancare.
- Recepționarea și transmiterea de mesaje de la și către Bancă prin mesageria securizată, inclusiv a documentelor în format electronic.
- Recepționarea de alerte prin e-mail, aferente la situația tranzacțiilor inițiate / efectuate la conturile Abonatului.
- Consultarea de informații cu privire la oferta comercială a Băncii.

2.2.4. **Funcționalitățile tranzacționale** constau în:

- Realizarea de transferuri în MDL/valută străină pe teritoriul Republicii Moldova și în străinătate;
- Transferul de mijloace bănești între conturile proprii;

использования приложения OTP Mobile Banking, доступное на страницах услуги OTP Internet / Mobile Banking .

Фишинг сообщение – сообщение, которое было отправлено фиктивно от имени Банка с целью запроса у получателя раскрыть конфиденциальные данные о доступе к удаленным банковским услугам, либо другой информации для идентификации клиента или любых принадлежащих ему продуктов. На самом деле эти сообщения не передаются Банком, а лица, которые их отправляют, стремятся получить соответствующие данные мошенническим путем.

Служба безопасного обмена сообщениями / Чат – защищенный канал связи между Абонентом и Банком в рамках услуги OTP Internet / Mobile Banking , используемый для обмена информационными сообщениями, сообщениями типа запрос / оказание поддержки, передачи жалоб/рекомендаций и т.д.

Рабочий день – любой день, в который Банк открыт для работы с общественностью, в соответствии с применяемыми положениями, либо согласно распоряжениям компетентных органов Республики Молдова.

2.2. Общие положения

2.2.1. Для подключения к OTP Internet / Mobile Banking , Абонент должен иметь как минимум один активный текущий счет в леях, открытый в Банке.

2.2.2. OTP Internet / Mobile Banking обеспечивает доступ к консультативным и транзакционным возможностям.

2.2.3. К **консультативным возможностям** относятся:

- Ознакомление с информацией об остатках на счетах и операциям по счетам, включая получение выписок со счета в электронном формате, в соответствии с положениями п.4 настоящих Общих Банковских Условий.
- Прием и отправка сообщений из/в Банк посредством службы безопасного обмена сообщениями, включительно подтверждающих документов.
- Получение по электронной почте уведомлений, связанных с инициированными / осуществленными операциями по счетам Абонента.
- Ознакомление с информацией о коммерческих предложениях Банка.

2.2.4. К **транзакционным возможностям** относятся:

- Осуществление переводов в леях / иностранной валюте на территории Республики Молдова и за рубежом;
- Перевод денежных средств между

- c) Schimburile valutare: cumpărare / vânzare valuta contra lei și operațiuni cross (valuta / valuta);
- d) Constituirea depozitelor cu rata dobânzii și celelalte condiții, care sunt stabilite pe pagina serviciului OTP Internet / Mobile Banking ;
- e) Deschiderea de conturi curente cu sau fără dobândă, inclusiv de conturi curente pentru operațiuni cu Card Business;
- f) Emiterea unui Card Business suplimentar, reemiterea / generarea codului PIN aferent Cardului Business.

2.2.5. Suplimentar, Banca oferă, iar Utilizatorul Autorizat poate să seteze de sine stător posibilitatea recepționării prin notificări Push în cadrul OTP Mobile Banking a parolelor de autorizare a tranzacțiilor efectuate cu cardul Business deținut. În acest caz Banca nu duce responsabilitate de setările efectuate de către Utilizatorul Autorizat și va furniza informația în baza acestora.

2.2.6. Lista funcționalităților puse la dispoziția Abonatului poate fi pe parcurs completată / modificată de către Bancă, conform regulilor expuse la Capitolul 1, pct. 3.4. al Condițiilor Generale Bancare, toți Utilizatorii Autorizați urmând a fi notificați în acest sens și prin mesageria din cadrul serviciului OTP Internet / Mobile Banking.

2.2.7. Datele de identificare ale Abonatului sunt menționate în Cererea de aderare. Serviciul OTP Internet / Mobile Banking permite ca, la cererea Abonatului, să se identifice mai multe persoane fizice cu niveluri diferite de acces și abilitări din punct de vedere al aprobării tranzacțiilor. Aceste persoane sunt definite în cadrul serviciului fie ca Administrator, fie ca Utilizatori Autorizați.

2.3. Documente contractuale

2.3.1. Relațiile între Abonat și Bancă sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale Bancare;
- Cererea de Aderare OTP Internet / Mobile Banking , semnată de Abonat;
- [Tarifele Băncii](#);
- [Manualul serviciului OTP Internet / Mobile Banking pentru Utilizatori autorizați](#).

2.3.2. Abonatul poate solicita efectuarea unor modificări privind serviciul OTP Internet / Mobile Banking , așa ca:

- Modificare limită tranzacționare
- Actualizare reguli de autorizare plăți;
- Blocare/deblocare Utilizatori Autorizați;

своими счетами;

- c) Обмен валюты: покупка/продажа валюты за lei и кросс-операции (валюта/валюта) по стандартному и договорному курсу;
- d) Открытие срочных депозитов с процентной ставкой и другими условиями указанных на странице услуги OTP Internet / Mobile Banking ;
- e) Открытие процентных или беспроцентных текущих счетов, в том числе текущих счетов для операций с Business картой;
- f) Запрос на выпуск дополнительной Business карты, повторной выдачи/генерирования PIN-кода, относящегося к Business карте;

2.2.5. Дополнительно, банк предлагает, а авторизованный пользователь может самостоятельно настроить возможность получения Push уведомлений, в рамках услуги OTP Internet / Mobile Banking, относительно паролей авторизации транзакций, осуществленных Business картой. В данном случае Банк не несет ответственность за осуществленные пользователем настройки.

2.2.6. Перечень возможностей, доступных Абоненту может быть со временем дополнен / обновлен Банком, в соответствии с правилами, изложенными в Главе 1, п.3.4. Общих Банковских Условий. Также все авторизованные пользователи Абонента в данном случае будут уведомлены посредством службы безопасного обмена сообщениями услуги OTP Internet / Mobile Banking.

2.2.7. Идентификационные данные Абонента указаны в Заявлении на подключение. Услуга OTP Internet / Mobile Banking позволяет по требованию Абонента идентифицировать большее количество физических лиц с уровнями доступа и полномочиями подписания различных транзакций. Эти лица обозначаются в рамках услуги либо как Администратор, либо как Авторизованные Пользователи.

2.3. Договорные документы

2.3.1. Отношения между Абонентом и Банком регулируются следующими документами:

- настоящими Общими Банковскими Условиями;
- Заявлением на подключение к услуге OTP Internet / Mobile Banking , подписанным Абонентом;
- [Тарифами Банка](#);
- [Руководством по использованию услуги OTP Internet / Mobile Banking для авторизованных Пользователей](#).

2.3.2. Абонент может запросить некоторые изменения относительно услуги OTP Internet / Mobile Banking , такие как:

- Изменение транзакционного лимита
- Обновление правил авторизации
- Блокировка / разблокировка авторизованных

- Tip token, etc

2.4. Accesul la OTP Internet / Mobile Banking și condițiile de securitate

2.4.1. Banca își rezerva dreptul de a:

- a) nu da curs solicitării de aderare la serviciul OTP Internet / Mobile Banking dacă nu sunt îndeplinite condițiile de aderare la acesta stabilite de Bancă; indicate pe pagina serviciului.
- b) limita accesul la una sau la mai multe funcționalități tranzacționale în cazul în care Banca constată încălcarea de către Abonat a obligațiilor sale contractuale sau în cazul în care Abonatul nu asigură disponibilitatea unei sume suficiente pentru acoperirea comisionului lunar de utilizare a serviciului;
- c) refuza abilitarea unei persoane în calitate de Utilizator autorizat, dacă persoana respectivă are deja un profil de Utilizator autorizat pentru Abonatul respectiv;
- d) analiza/ amâna/ refuza efectuarea unor operațiuni inițiate de Abonat prin intermediul OTP Internet / Mobile Banking în cazul în care acestea sunt considerate suspecte sau nu pot fi justificate.

2.4.2. Accesul la serviciul OTP Internet / Mobile Banking se realizează:

- Accesând în browserul de Internet pagina <https://otpinternetbankng.md>, fiind necesară utilizarea:
 - ✓ unui calculator personal conectat la Internet și echipat cu un sistem de operare;
 - ✓ soft-uri care să permită accesarea rețelei Internet compatibile cu condițiile de securitate impuse de Bancă;
- Prin aplicația OTP Mobile Banking și necesită utilizarea unui dispozitiv mobil de tip smartphone sau tabletă.

2.4.3. Modalitatea de conectare și de efectuare a operațiunilor prin serviciul OTP Internet / Mobile Banking este descrisă în Manualul și Ghidurile utilizatorului OTP Internet / Mobile Banking .

2.4.4. Prin accesarea primară cu utilizarea elementelor de securitate personalizate și aplicarea bifelor aferente condițiilor de utilizare a serviciului OTP Internet / Mobile Banking , Utilizatorul Autorizat își exprimă acordul pentru conectarea la serviciu și pentru condițiile și termenii în care acesta funcționează.

2.4.5. Abonatul poate utiliza în cadrul serviciului OTP

utilizatorilor

- Тип Токена, и.т.д.

2.4. Доступ к OTP Internet / Mobile Banking и условия безопасности

2.4.1. Банк оставляет за собой право при условии немедленного уведомления Абонента:

- a) не давать ход заявлению на подключение к услуге OTP Internet / Mobile Banking , если условия подключения к последней, установленные Банком, не выполнены.
- b) Ограничить доступ к одной или нескольким транзакционным возможностям, если Банк констатирует нарушение Абонентом своих договорных обязательств, либо в случае, если Абонент не обеспечивает наличие достаточной суммы для покрытия ежемесячной комиссии за пользование услугой;
- c) отказать уполномочивать в становлении определенное лица в качестве Авторизованного пользователя, если у данного лица уже есть авторизованный профиль пользователя в рамках данного Абонента;
- d) анализировать / откладывать / отказывать в проведении некоторых операций, инициированных Абонентом посредством OTP Internet / Mobile Banking в случае, если они вызывают подозрения или не могут быть обоснованы.

2.4.2. Доступ к услуге OTP Internet / Mobile Banking осуществляется:

- через Интернет (на странице <https://otpinternetbankng.md>) и требует:
 - ✓ наличие персонального компьютера, подключенного к Интернету и оборудованного операционной системой;
 - ✓ установленного программного обеспечения, обеспечивающего доступ к сети Интернет, совместимого с требованиями безопасности, установленными Банком.
- Посредством приложения OTP Mobile Banking которое устанавливается на мобильное устройство (smartphone / планшет).

2.4.3. Как подключиться и осуществить операции через услугу OTP Internet / Mobile Banking , описано в Руководстве пользователя OTP Internet Banking и других руководствах, касающихся услуги OTP Internet / Mobile Banking, предоставляемых Абоненту.

2.4.4. При первом входе в услугу, используя личные элементы безопасности и проставляя галочки относительно условий пользования, Авторизованный пользователь выражает согласие на подключение к услуге OTP Internet / Mobile Banking и с условиями относительно данной услуги.

2.4.5. Абонент может использовать в рамках услуги

Internet / Mobile Banking doar conturile deschise la Bancă, existente la momentul aderării la serviciu, precum și conturile deschise ulterior, inclusiv prin intermediul serviciului.

2.4.6. În caz de întrerupere a funcționării serviciului OTP Internet / Mobile Banking din orice cauză, într-o Zi lucrătoare, Abonatul are posibilitatea de a se prezenta la sucursalele Băncii pe parcursul programului oficial de activitate pentru a-și realiza operațiunile. Banca nu este responsabilă de consecințele cauzate de întreruperea funcționării serviciului în cazul în care Abonatul nu se adresează Băncii pentru efectuarea operațiunilor.

2.4.7. Ține de responsabilitatea Abonatului să:

- a) asigure păstrarea Elementelor de securitate personalizate în deplina siguranță (inclusiv în cazul recepționării de mesaje de tip *phishing*). Abonatul este responsabil în totalitate de păstrarea și utilizarea acestora, precum și de consecințele divulgării lor sau de utilizarea acestora de către terți;
- b) atenționeze Utilizatori autorizați ai serviciului OTP Internet / Mobile Banking de necesitatea modificării Parolei încă de la prima accesare a serviciului OTP Internet / Mobile Banking ;
- c) informeze Banca în cel mai scurt timp despre eventualele suspiciuni / divulgări / utilizări ale Elementelor de securitate personalizate către terțe persoane neautorizate, despre furtul / pierderea dispozitivului Token sau a dispozitivului pe care a fost instalată aplicația Token la Serviciul Business.Support despre înregistrarea unor eventuale tranzacții nerecunoscute pentru blocarea temporară a accesului la OTP Internet / Mobile Banking (toate canalele serviciului);
- d) instaleze pe calculatorul și dispozitivul mobil de pe care se accesează OTP Internet / Mobile Banking soft-uri care să elimine riscul divulgării elementelor de securitate personalizate (antivirus, antispyware, antispam, anti-rootkit etc.). În plus, este obligația Abonatului ca aceste softuri să fie în permanență actualizate.

2.4.8. În cazul în care Utilizatorul Autorizat comunică Băncii prin Business.Support despre compromiterea, pierderea sau furtul dispozitivului pe care au fost instalate aplicațiile OTP Mobile Banking și Token, Banca va bloca accesul Utilizatorului autorizat vizat la serviciul OTP Internet / Mobile Banking . În cazul în care nu au fost respectate cerințele tehnice pentru utilizarea aplicațiilor menționate, Banca nu răspunde pentru erorile posibile aferente funcționalității acestora.

OTP Internet / Mobile Banking только счета, открытые в подразделениях Банка, существующие на момент подключения к услуге, а также счета, открытые впоследствии.

2.4.6. В случае приостановки функционирования услуги OTP Internet / Mobile Banking по любой причине, в Рабочие дни, у Абонента есть возможность явиться в Банк для проведения своих операций. Банк не несёт ответственность за последствия, причиненные приостановкой услуги, если Абонент не обратился в Банк для проведения операций.

2.4.7. Абонент несет ответственность за:

- обеспечение надежности хранения личных Элементов безопасности (в том числе, в случае получения *фишинг* сообщений). Абонент несет полную ответственность за их хранение и использование, а также за последствия их разглашения или использования третьими лицами;
- b) уведомление Авторизованных пользователей услуги OTP Internet / Mobile Banking о необходимости изменения Пароля еще с момента первого доступа к услуге OTP Internet / Mobile Banking ;
- c) оповещение Банка, в кратчайшие сроки, о возможных подозрениях / разглашениях / использовании личных Элементов безопасности неуполномоченными третьими лицами, о краже/утере устройства Token, либо устройства, на котором было установлено приложение Token в Службу Business.Support, о любых неопознанных транзакциях для временного блокирования доступа к OTP Internet / Mobile Banking (все составляющие услуги).
- d) установку программного обеспечения на компьютер, с которого осуществляется доступ к OTP Internet / Mobile Banking , что устранил риск раскрытия личных Элементов безопасности (антивирус, анти шпион, анти спам, антируткит и т.д.). Кроме того, в обязанность Абонента входит, чтобы вышеуказанное программное обеспечение содержало web-компонент и постоянно обновлялось.

2.4.8. Если Абонент сообщает Банку через Business.Support о компрометации, потере или краже устройства, на котором установлены приложения OTP Mobile Banking и Token, Банк блокирует доступ Авторизованного пользователя к услуге. Если технические требования по использованию приложения Token не были выполнены, Банк не несет ответственность за возможные ошибки в его работе.

2.4.9. Utilizarea Elementelor de securitate personalizate de către Utilizatorii Autorizați ai Abonatului reprezintă acordul irevocabil al acestuia pentru procesarea operațiunilor transmise, iar urmările acestora nu pot fi imputate Băncii.

2.4.10. Banca informează (folosind eventual mijloacele de comunicare disponibile: personalul Băncii, site-ul dedicat serviciului, mesageria securizată / Chat în cadrul OTP Internet / Mobile Banking) că nu solicită și nu va solicita informații confidențiale prin intermediul mesajelor de eroare web, mesajelor de tip phishing transmise prin e-mail sau telefonic.

2.4.11. În cazul unor modificări efectuate paginilor de utilizare a serviciului OTP Internet / Mobile Banking , aplicației OTP Mobile Banking, Banca va notifica în prealabil Utilizatorii Autorizați prin intermediul Mesageriei securizate / Chat din cadrul serviciului. În lipsa unei asemenea notificări din partea Băncii, Utilizatorul Autorizat are obligația de a înceta orice utilizare a serviciului și de a notifica de îndată Banca în caz că depistează modificări cu privire la modalitatea de afișare a paginilor și ecranelor de accesare / utilizare a serviciului.

2.4.12. Banca nu va fi responsabilă pentru pagubele cauzate Abonatului ca urmare a unor tentative de furt de date cu caracter personal ori fraude prin Internet care pot consta în:

- a) transmiterea de mesaje electronice către utilizatori de e-mail, prin care se solicită date de identificare sau autentificare la serviciul OTP Internet / Mobile Banking și semnarea tranzacțiilor inițiate prin acest canal;
- b) recepționarea de către Utilizatorii Autorizați de mesaje de eroare în încercarea de autentificare la serviciul OTP Internet / Mobile Banking , care sunt afișate doar în aparență de către Bancă și prin care se solicită introducerea unor coduri de acces sau semnare a unor tranzacții pentru care nu au fost introduse informațiile de către utilizatorul autorizat. Notă: Banca nu afișează mesaje de eroare prin intermediul cărora solicită informații de autentificare la serviciul OTP Internet / Mobile Banking sau de semnare a unor eventuale tranzacții. Orice manifestare atipică a paginii de accesare a serviciului OTP Internet / Mobile Banking și orice modificare apărută față de pagina standard de accesare, trebuie să îl determine pe Utilizatorul Autorizat să întrerupă orice utilizare a aplicației și să notifice de îndată Banca.

2.4.13. În cazul în care se constată apariția unor riscuri referitoare la securitatea sistemului informatic al Băncii sau a serviciului OTP Internet / Mobile Banking , precum și în cazul nerespectării prevederilor prezentelor Condiții Generale Bancare de către

2.4.9. Utilizarea Elementelor de securitate personalizate de către Utilizatorii Autorizați ai Abonatului reprezintă acordul irevocabil al acestuia pentru procesarea operațiunilor transmise, iar urmările acestora nu pot fi imputate Băncii.

2.4.10. Banca informează (folosind eventual mijloacele de comunicare disponibile: personalul Băncii, site-ul dedicat serviciului, mesageria securizată / Chat în cadrul OTP Internet / Mobile Banking) că nu solicită și nu va solicita informații confidențiale prin intermediul mesajelor de eroare web, mesajelor de tip phishing transmise prin e-mail sau telefonic.

2.4.11. În cazul unor modificări efectuate paginilor de utilizare a serviciului OTP Internet / Mobile Banking , aplicației OTP Mobile Banking, Banca va notifica în prealabil Utilizatorii Autorizați prin intermediul Mesageriei securizate / Chat din cadrul serviciului. În lipsa unei asemenea notificări din partea Băncii, Utilizatorul Autorizat are obligația de a înceta orice utilizare a serviciului și de a notifica de îndată Banca în caz că depistează modificări cu privire la modalitatea de afișare a paginilor și ecranelor de accesare / utilizare a serviciului.

2.4.12. Banca nu va fi responsabilă pentru pagubele cauzate Abonatului ca urmare a unor tentative de furt de date cu caracter personal ori fraude prin Internet care pot consta în:

- a) transmiterea de mesaje electronice către utilizatori de e-mail, prin care se solicită date de identificare sau autentificare la serviciul OTP Internet / Mobile Banking și semnarea tranzacțiilor inițiate prin acest canal;
- b) recepționarea de către Utilizatorii Autorizați de mesaje de eroare în încercarea de autentificare la serviciul OTP Internet / Mobile Banking , care sunt afișate doar în aparență de către Bancă și prin care se solicită introducerea unor coduri de acces sau semnare a unor tranzacții pentru care nu au fost introduse informațiile de către utilizatorul autorizat. Notă: Banca nu afișează mesaje de eroare prin intermediul cărora solicită informații de autentificare la serviciul OTP Internet / Mobile Banking sau de semnare a unor eventuale tranzacții. Orice manifestare atipică a paginii de accesare a serviciului OTP Internet / Mobile Banking și orice modificare apărută față de pagina standard de accesare, trebuie să îl determine pe Utilizatorul Autorizat să întrerupă orice utilizare a aplicației și să notifice de îndată Banca.

2.4.13. În cazul în care se constată apariția unor riscuri referitoare la securitatea sistemului informatic al Băncii sau a serviciului OTP Internet / Mobile Banking , precum și în cazul nerespectării prevederilor prezentelor Condiții Generale Bancare de către

Abonat, Banca poate suspenda/anula din propria inițiativă accesul la serviciul OTP Internet / Mobile Banking, cu condiția notificării Abonatului.

2.4.14. Abonatul poate de asemenea, în caz de necesitate, să renunțe la serviciul OTP Internet / Mobile Banking prin depunerea la Bancă a Cererii de renunțare la serviciu sau prin transmiterea cererii cu scrisoare recomandată cu aviz de recepție, dar nu mai târziu de 15 zile de la data propusă de la deconectare.

2.4.15. În urma renunțării la serviciul OTP Internet / Mobile Banking :

- a) Banca nu restituie mijloacele bănești utilizate pentru accesul la serviciul OTP Internet / Mobile Banking ;
- b) Operațiunile efectuate de către Abonat prin Serviciul OTP Internet / Mobile Banking și prelucrate de Bancă rămân a fi valide și după renunțarea la OTP Internet / Mobile Banking ;
- c) extrasele de cont electronice vor fi transmise la adresa electronică indicată în formularele semnate de Abonat nelegate de OTP Internet / Mobile Banking . Banca nu poartă răspundere pentru nerecepționarea extraselor de cont, dacă acestea au fost expediate la o adresă electronică indicată anterior de Abonat;
- d) orice reducere aferentă serviciilor prestate prin serviciul OTP Internet / Mobile Banking se va anula în mod automat, indiferent de termenele pentru care a fost aprobată;
- e) se va rezoluciona în mod automat în același termen și serviciul Proiect Salarial, dacă Clientul beneficiază de acesta;

2.4.16. Ca măsură de securitate, accesul la OTP Internet / Mobile Banking pentru un Utilizator autorizat se va suspenda după:

- a) introducerea de trei ori eronat a Codului utilizatorului și/ sau a Parolei de acces. Deblocarea paginii de acces se va efectua la solicitarea Administratorului către Bancă.
- b) 30 de minute de inactivitate în cadrul OTP Internet / Mobile Banking . Pentru reluarea activității, este necesară utilizarea repetată a Elementelor de securitate personalizate.

2.4.17. În caz dacă un Utilizator autorizat uită un Element de securitate personalizat sau în caz de blocare a Tokenului, Utilizatorul autorizat respectiv poate apela pentru asistență la Business.Support.

2.4.18. În caz de pierdere/furt a dispozitivului Token sau a dispozitivului portabil pe care a fost instalată aplicația OTP Mobile Banking/ aplicația Token, Utilizatorul autorizat trebuie să apeleze în cel mai scurt timp Business.Support pentru anunțarea pierderii și

Internet / Mobile Banking по собственной инициативе, при условии уведомления Абонента.

2.4.14. Абонент также, по необходимости, может попросить Банк об отказе от услуги OTP Internet / Mobile Banking , подав в Банк Заявление об отказе от услуги, или отправив заказное письмо с уведомлением о вручении, но не позднее, чем за 15 дней до даты предполагаемого отключения.

2.4.15. При отказе от услуги OTP Internet / Mobile Banking :

- a) Банк не возвращает денежные средства, использованные для доступа к услуге OTP Internet / Mobile Banking ;
- b) операции, совершенные Абонентом через Услугу OTP Internet / Mobile Banking и обработанные Банком, остаются в силе и после отказа от OTP Internet / Mobile Banking ;
- c) электронные выписки со счета будут отправлены на адрес электронной почты, указанный в формулярах, подписанных Абонентом, не связанных с услугой OTP Internet / Mobile Banking . Банк не несет ответственности за неполучение выписок со счета, если они были отправлены на адрес электронной почты, указанный ранее Абонентом;
- d) любая скидка, связанная с услугами, оказываемыми через OTP Internet / Mobile Banking , автоматически аннулируется, независимо от сроков, на которые она была утверждена;
- e) в то же время будет автоматически расторгнут и обслуживание зарплатного проекта, если у клиента есть данная услуга.

2.4.16. В качестве меры безопасности, доступ к OTP Internet / Mobile Banking будет приостановлен для Авторизованного пользователя после:

- a) неправильного ввода Одноразового пароля (OTP) сгенерированного Token и/или Пароля 3 раз подряд, Разблокирование страницы доступа будет произведено при запросе.
- b) 30 минут бездействия OTP Internet / Mobile Banking . Для возобновления работы, необходимо повторное использование личных Элементов безопасности.

2.4.17. Если Авторизованный пользователь, забыл один из персонализированных Элементов безопасности или в случае блокирования Token-а, Абонент может обратиться в службу Business.Support.

2.4.18. В случае потери/кражи устройства Token или портативного устройства, на котором установлено приложение OTP Mobile Banking / Token, Абонент в кратчайшие сроки обратиться в службу Business.Support для того, чтобы сообщить

blocarea accesului la OTP Mobile Banking sau a Tokenului pierdut/furat. Pentru reîntrirea în posesia unui nou dispozitiv Token se va prelua comisionul conform Tarifelor Băncii în vigoare.

2.5. Gestiunea conturilor utilizabile prin OTP Internet / Mobile Banking

2.5.1. Abonatul poate utiliza în cadrul serviciului OTP Internet / Mobile Banking doar conturile deschise în cadrul Băncii.

2.5.2. Abonatul are libertatea să efectueze limitări, prin solicitarea către Bancă, pentru utilizatori la accesul de conturi utilizabile în cadrul serviciului OTP Internet / Mobile Banking .

2.5.3. Excluderea unui cont din lista de conturi utilizabile prin OTP Internet / Mobile Banking nu va avea nici o consecință asupra existenței contului respectiv la Bancă.

2.5.4. Pentru a putea efectua operațiuni pe un cont prin intermediul OTP Internet / Mobile Banking :

- a) contul trebuie să fie liber de grevări/ sechestre/ popriri;
- b) Abonatul nu trebuie să înregistreze restanțe la plata comisioanelor sau altor plăți datorate Băncii.

2.6. Condiții specifice cu privire la funcționalitățile consultative

2.6.1. Informațiile referitoare la conturi și la operațiunile desfășurate prin acestea, disponibile Abonatului prin intermediul serviciului OTP Internet / Mobile Banking , corespund înregistrărilor contabile efectuate de Bancă la momentul furnizării informațiilor. Dacă se constată că unele operațiuni deja inițiate și executate nu au fost contabilizate, acestea se vor regăsi în înregistrările ulterioare. În calitate de dovadă primară a operațiunilor înregistrate servește extrasul de cont trimis de Bancă conform Cap I, pct. 4.1.

2.6.2. Extrasele de cont electronice transmise de Bancă sau cele tipărite de Bancă și înregistrările din sistemele utilizate pentru recepționarea instrucțiunilor Abonatului sau reproducerea acestora pe suport informatic sau pe suport de hârtie constituie dovada incontestabilă a primirii instrucțiunilor menționate, justificarea efectuării operațiunilor corespunzătoare lor și a percepției comisioanelor aferente. În caz de litigiu, niciun alt document prezentat de către Abonat nu reprezintă o dovadă a operațiunilor în cont.

2.7. Condiții specifice cu privire la funcționalitățile tranzacționale

o pierdere și blocharea pierdutului/ucratului Token. За предоставление нового устройства Token взимается комиссия согласно действующим Тарифам Банка.

2.5. Управление счетами, используемыми посредством OTP Internet / Mobile Banking

2.5.1. Абонент может использовать в рамках услуги OTP Internet / Mobile Banking только счета, открытые в Банке.

2.5.2. Абонент может свободно осуществлять ограничения в рамках услуги, при запросе в Банк, для пользователей Абонента, относительно доступа к счетам в услуге OTP Internet / Mobile Banking .

2.5.3. Исключение одного из счетов из списка счетов, используемых через OTP Internet / Mobile Banking , не влияет на наличие соответствующего счета в Банке.

2.5.4. Для совершения операций по счету через OTP Internet / Mobile Banking :

- a) счет не должен быть заложен или заблокирован (в соответствии с актом органов публичной власти путем ареста, приостановления, секвестра и т.д.);
- b) у Абонента не должно быть задолженностей по комиссионным платежам и иным платежам, задолженным Банку.

2.6. Особые условия консультирования счетов

2.6.1. Информация о счетах и совершенных по ним операциях, переданная Абоненту посредством услуги OTP Internet / Mobile Banking соответствует бухгалтерским записям Банка на момент предоставления информации. В тех случаях, когда обнаруживается, что уже инициированные и совершенные операции не были отражены в бухгалтерском учете, они будут отражены в последующих записях. Доказательством для сторон зарегистрированных операций является выписка по счету отправленной Банком согласно Отдел 1, п. 4.1.

2.6.2. Электронные выписки по счету, отправленные Банком, или распечатанные Банком и учетные записи из систем, используемых для получения инструкций Абонента или их воспроизведение на информационном носителе, либо на бумажном носителе, являются неоспоримым доказательством получения указанных инструкций, обоснованием совершения соответствующих им операций и взимания причитающихся комиссий. При возникновении разногласий ни один другой документ, представленный Абонентом, не является доказательством операций по счету.

2.7. Особые условия транзакционных возможностей

2.7.1. Счета Абонентов могут быть объектом

2.7.1. Conturile Abonatului vor putea face obiectul funcționalităților tranzacționale intra bancare (operațiuni între conturi deschise la Bancă) și interbancare (operațiuni între conturi deschise la bănci diferite), dacă:

- se utilizează conturi pentru care se permit asemenea operațiuni;
- Banca nu și-a exercitat dreptul de a limita accesul la funcționalitățile tranzacționale conform pct. 2.4.13 de mai sus;
- Utilizatorul autorizat nu a notificat Banca despre suspendarea sau blocarea accesului la funcționalitățile tranzacționale conform pct. 2.4.8

2.7.2. Viramentele pot fi realizate numai din conturi deschise la Bancă și care figurează în lista de conturi ale Abonatului disponibile în OTP Internet / Mobile Banking . Regulile de inițiere și executare a viramentelor sunt descrise în [Manualul Serviciului OTP Internet / Mobile Banking pentru Utilizatorii Autorizați](#) .

Abonatul are obligația de a se informa periodic cu privire la aceste reguli deoarece viramentele emise prin OTP Internet / Mobile Banking , ce nu corespund acestora, nu vor fi prelucrate de către Bancă.

2.7.3. Înainte de a iniția un virament, Utilizatorul autorizat trebuie să se asigure de existența unui sold suficient, inclusiv pentru comisionul aferent viramentului, în contul care va fi debitat. În cazul existenței unui sold insuficient, Banca își rezervă dreptul de a nu executa viramentul, de a menține operațiunea în statut de așteptare până când soldul contului va permite efectuarea tranzacției sau de a respinge operațiunea imediat, în dependență de tipul viramentului, condiții care sunt specificate în Manualul Utilizatorului OTP Internet / Mobile Banking . În cazul în care până la sfârșitul zilei în care a fost inițiată operațiunea soldul contului nu este suficient, viramentul se va respinge, Banca fiind exonerată de răspundere pentru orice prejudiciu produs Abonatului sau terților implicați.

2.7.4. Viramentele inițiate prin OTP Internet / Mobile Banking după ora limită stabilită în Tarifele Băncii pentru prezentarea ordinelor de plată, vor fi prelucrate în următoarea Zi lucrătoare după data transmiterii.

2.7.5. Cererile de schimb valutar efectuate prin OTP Internet / Mobile Banking vor fi acceptate doar în Zilele lucrătoare, până la ora limită de prezentare acestora la bancă. De asemenea, nu vor fi acceptate cererile de schimb valutar cu o dată viitoare de executare.

2.7.6. Viramentele pot fi efectuate în limita unui plafon maxim per tranzacție, stabilit de Bancă,

внутрибанковских (операции между счетами, открытыми в Банке) и межбанковских (операции между счетами, открытыми в разных банках) платежей, если:

- позволяет их банковская специфика;
- Банк не воспользовался правом ограничить доступ к транзакционным возможностям согласно вышеизложенному пункту 2.4.13;
- Абонент не уведомил о приостановлении или блокировании доступа к транзакционным возможностям согласно п. 2.4.8;

2.7.2. Перечисления могут производиться только со счетов, открытых в Банке, и фигурирующих в списке счетов Абонента, доступных в OTP Internet / Mobile Banking . Правила инициирования и осуществления платежей описаны в [Руководстве для авторизованных пользователей OTP Internet / Mobile Banking](#) . Абонент обязан периодически ознакомляться с этими правилами, так как не соответствующие им платежи, произведенные через OTP Internet / Mobile Banking , не будут обрабатываться Банком.

2.7.3. Прежде чем инициировать платеж, Абонент должен удостовериться, что на счете, который должен быть дебетован, имеется достаточный остаток, включая комиссию за перевод. Если, имеющегося остатка недостаточно, Банк оставляет за собой право не проводить платёж, удерживать отложенную операцию платежа до тех пор, пока остаток на счете не позволит провести платеж, либо сразу же её отклонить, в зависимости от типа последнего, условия, которые указаны в Руководстве пользователя OTP Internet / Mobile Banking . Если до конца соответствующего дня состояние счета не будет соответствующим, платеж будет отклонен и не будет возобновлен для обработки, при этом Банк освобождается от ответственности за любой ущерб, причиненный Абоненту или третьему лицу.

2.7.4. Перечисления, осуществленные через OTP Internet / Mobile Banking после установленного в Тарифах Банка лимита времени для представления платежных поручений, будут обработаны на следующий Рабочий день после даты представления.

2.7.5. Заявления на обмен валюты, осуществленные через OTP Internet / Mobile Banking , будут приниматься только в Рабочие дни, до и лимита времени их предоставления в Банк. Также не будут приниматься заявления на обмен валюты с будущей датой исполнения.

2.7.6. Перечисления могут осуществляться в лимите максимальной допустимой суммы,

conform criteriilor indicate în Tarifele Băncii. Limitele sunt stabilite în EUR care pentru operațiuni efectuate în monedă națională sau alte valute se calculează automat la rata oficială de schimb a BNM pentru data viramentului.

2.7.7. Plafoanele maxime per tranzacție stabilite de Bancă pot fi modificate de Bancă în baza solicitării Abonatului. Banca își rezervă dreptul de a nu da curs solicitării Abonatului dacă nu se întrunesc condițiile necesare stabilite în acest sens de Bancă.

2.7.8. Cererile electronice de deschidere a produselor prin intermediul serviciului OTP Internet / Mobile Banking vor fi acceptate de Bancă doar în Zilele lucrătoare. Dreptul de autorizare a acestora și de transmitere la Bancă în cadrul serviciului OTP Internet / Mobile Banking îl deține doar Administratorul. Comisioanele aferente produselor/ serviciilor deschise în baza Cererilor electronice se percep din Contul de facturare sau contul de Business Card conform specificului fiecărui produs.

2.7.9. Ordinele de plată se introduc direct prin intermediul paginilor serviciului OTP Internet / Mobile Banking sau pot fi importate din altă aplicație. Fișierele de ordine de plată importate trebuie să respecte formatul prevăzut de Bancă și menționat în Manualul utilizatorului OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.10. Ordinele de plata externe trebuie să conțină toate informațiile și elementele obligatorii prevăzute pentru asemenea viramente conform legislației în vigoare.

2.7.11. În vederea autorizării viramentelor, Abonatul poate defini diferiți Utilizatori Autorizați, cu competențe de semnătura diferite, conform fișei de specimene de semnături și a amprente ștampilei, deținute la Bancă.

2.7.12. Definirea profilelor de utilizator este în responsabilitatea Abonatului prin intermediul Administratorului, căruia îi revine sarcina de a stabili nivelurile de acces și competențele de autorizare pe care le acordă Utilizatorilor Autorizați.

2.7.13. Modificarea profilului sau a competenței de autorizare aferent unui Utilizator Autorizat poate fi efectuată doar de către Bancă, la solicitarea Administratorului.

2.7.14. Abonatul este responsabil de toate consecințele care rezultă dintr-o eroare din partea sa de transmitere sau de gestiune a funcționalităților OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.15. În cazul în care viramentele ordonate de către

установленного Банком для одной транзакции, согласно критериям, указанным в Тарифах Банка. Данные лимиты установлены в EUR, которые для транзакций в иной валюте вычисляются автоматически по официальному курсу НБМ на день осуществления транзакций.

2.7.7. Лимиты максимально допустимой суммы для одной транзакции, установленные Банком, могут быть изменены по запросу Абонента. Банк оставляет за собой право не удовлетворять запрос Абонента, если он не соответствует требуемым условиям.

2.7.8. Электронные заявки на инициирование продуктов через услугу OTP Internet / Mobile Banking будут приниматься Банком только в Рабочие дни до лимита времени их предоставления в Банк. Право их авторизации в рамках услуги OTP Internet / Mobile Banking принадлежит исключительно Администратору. Комиссии за открытые продуктов / услуг, на основе Электронных заявок, взимаются с Основного счета или со счета для операций с Business Картой в соответствии со спецификой каждого продукта.

2.7.9. Платежные поручения вводятся непосредственно на страницы услуги OTP Internet / Mobile Banking или загружаются из другого приложения. Загруженные файлы платежных поручений должны соответствовать формату, предусмотренному Банком и указанному в Руководстве пользователя OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.10. Межбанковские платежные поручения должны в обязательном порядке содержать всю информацию и обязательные элементы, предусмотренные действующим Законодательством для такого рода переводов.

2.7.11. Для авторизации платежей, Абонент может определить разных Авторизованных Пользователей с правом подписи, в соответствии с карточкой с образцом подписи и оттиск печати, хранящейся в Банке.

2.7.12. Установка пользовательских профилей входит в обязанность Абонента посредством Администратора, задачей которого является установление уровня доступа и полномочий авторизации, предоставляемые Авторизованным Пользователям.

2.7.13. Изменение профиля или полномочий авторизации одного из Авторизованных Пользователей может быть выполнено только Банком, на основании запроса Администратора.

2.7.14. Абонент несет ответственность за все последствия, возникшие в результате ошибки передачи или манипуляции с его стороны относительно функциональных возможностей OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.15. Если платежные поручения,

Abonat prin intermediul serviciului OTP Internet / Mobile Banking nu corespund cerințelor legislației în vigoare sau ale prezentelor Condiții Generale Bancare, Banca este exonerată de răspundere pentru orice pierdere sau orice prejudiciu produs Abonatului, beneficiarului plății sau oricărei terțe părți implicate ca urmare a neexecutării viramentelor respective, și nu va plăti în nici un fel daunele acestor părți sau oricărui terț.

2.7.16. Banca nu este răspunzătoare de conținutul ordinelor de plata (ex: detalii operațiuni, banca beneficiară etc), urmând doar să preia și să transmită ordinele de plată așa cum sunt completate și transmise de către Abonat. Banca nu are dreptul de a modifica ordinele de plată semnate și trimise de către Abonat la Bancă.

2.7.17. Banca nu are dreptul să anuleze tranzacțiile transmise de către Abonat la bancă de a fi executate în aceeași zi. Abonatul poate să anuleze tranzacțiile inițiate de el însă care nu au fost transmise către Bancă, sau care au fost transmise către Bancă pentru a fi efectuate la o dată în viitor sau cu o recurență stabilită de el însuși.

2.7.18. Banca își rezervă dreptul de a refuza orice operațiuni inițiate prin OTP Internet / Mobile Banking dacă acestea sunt considerate suspecte de fraudă și/sau nu se obțin din partea Abonatului documentele justificative solicitate de Bancă.

2.7.19. Banca își rezervă dreptul de a monitoriza starea tranzacțiilor inițiate de Abonat prin instrumentele deținute aferente serviciului OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.20. Banca va refuza operațiunile de decontare în cazul în care Abonatul nu a prezentat anticipat documente justificative aferente tranzacțiilor electronice ce țin de operațiunile de schimb valutar și plăți valutare, dacă prezentarea acestora la efectuarea acestor tipuri de operațiuni este prevăzută de actele normative în vigoare ale Republicii Moldova.

2.7.21. Abonatul are obligația de a verifica și semna la Băncii prin mesageria securizată/ Chat din cadrul OTP Internet / Mobile Banking sau prin apel telefonic la serviciul Business.Support orice operațiune în conturile sale pe care o consideră nejustificată, inclusiv erori/ omisiuni în operațiunile înregistrate în OTP Internet / Mobile Banking , în cel mai scurt timp de la constatare, dar nu mai târziu de 10 (zece) Zile lucrătoare de la data înregistrării operațiunii în OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.22. Folosirea Elementelor de securitate personalizate în cadrul serviciului OTP Internet /

осуществленные Абонентом посредством услуги OTP Internet / Mobile Banking , не соответствуют требованиям законодательства или настоящих Общих Банковских Условий, Банк освобождается от ответственности за любой урон или ущерб, причиненный Абоненту, получателю платежа или любому задействованному третьему лицу в результате неисполнения соответствующих перечислений.

2.7.16. Банк не несет ответственности за содержание платежных поручений (например, детали операций, банк получателя и т.д.), он принимает и отправляет платежные поручения в том виде, в котором они были заполнены Абонентом. Банк не имеет права изменять платежные поручения, подписанные и отправленные Абонентом в Банк.

2.7.17. Банк не имеет права отменить транзакцию для выполнения в тот же рабочий день, инициированную по требованию Абонента. Абонент может отменить транзакции им инициированные которые не были отправленные в Банк на обработку, с датой выполнения в будущем или же периодические.

2.7.18. Банк оставляет за собой право автоматически отменить любую операцию, инициированной Абонентом посредством OTP Internet / Mobile Banking , если возникнут подозрения в мошенничестве и не удастся получить подтверждение Абонента.

2.7.19. Банк оставляет за собой право мониторизировать инициированные Абонентом транзакции, посредством средств услуги OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.20. Банк может отказать в осуществлении расчетных операциях, если клиент заранее не представил подтверждающие документы, связанные с электронными транзакциями, касающихся операций по обмену валют и валютных операций, если их предоставление при проведении этих видов операций предусмотрено действующими нормативными актами Республики Молдова.

2.7.21. Абонент обязан проверять и сообщать Банку посредством службы безопасного обмена сообщениями в OTP Internet / Mobile Banking / Chat или через службу Business.Support о любых операциях на своих счетах, которые он считает необоснованными, в том числе об ошибках/упущениях в операциях, учтенных в OTP Internet / Mobile Banking , в кратчайшие сроки, но не позднее 10 (десяти) Рабочих дней с момента выявления операции в OTP Internet / Mobile Banking .

2.7.22. Использование услуги OTP Internet / Mobile Banking посредством ввода личных Элементов

Mobile Banking reprezintă o dovadă suficientă a faptului că operațiunea de plată a fost autorizată de către Abonat.

2.7.23. Dovada incontestabilă pentru Bancă a primirii instrucțiunilor din partea Abonatului, justificarea efectuării operațiunilor corespunzătoare lor și a perceperii comisioanelor aferente este reprezentată de înregistrările din sistemele utilizate pentru recepționarea instrucțiunilor Abonatului sau reproducerile acestora pe suport informatic sau pe suport hârtie, extrasele de cont electronice transmise de Bancă sau cele tipărite de Bancă. Aceste instrucțiuni se păstrează pe serverele Băncii pe perioadele stabilite conform legislației în vigoare.

2.7.24. Introducerea de către Utilizatorul autorizat a Elementelor de securitate personalizate într-un ecran diferit de cel standard al serviciului OTP Internet / Mobile Banking reprezintă o neglijență gravă din partea Utilizatorului autorizat, urmând ca Abonatul să suporte orice pierderi rezultate ca urmare a acestei neglijențe.

2.7.25. Abonatul/ Utilizatorii autorizați acceptă înregistrarea convorbirilor telefonice efectuate către serviciul de suport. Înregistrarea convorbirii poate să fie utilizată de către Bancă drept dovadă privind solicitarea efectuării de Bancă a anumitor acțiuni/ modificări.

2.8. Alte responsabilități

2.8.1. Banca nu își asumă nici o responsabilitate legată de transportul informațiilor și de defecțiuni ale canalelor de comunicații prin intermediul rețelei Internet, accesul la care este furnizat de terți.

2.8.2. În cazul utilizării Biometriei ca metodă de autentificare în aplicația Token se va folosi tehnologia specifică telefonului care permite scanarea elementelor biometrice ale utilizatorului. Deoarece tehnologia respectivă nu este creată de Bancă, aceasta nu este răspunzătoare și nu oferă nici o garanție cu privire la securitatea sau funcționarea acestei tehnologii sau de modul în care dezvoltatorul acestei tehnologii/ dispozitivului mobil o implementează.

2.8.3. Banca nu își asumă răspunderea pentru situațiile în care sistemul informatic al Abonatului este accesat de terțe persoane neautorizate sau în cazul în care Abonatul/ Utilizatorii autorizați nu manifestă o atitudine diligentă și dezvăluie Elementele de securitate ca răspuns la mesajele de eroare afișate doar în aparență de Bancă sau la cele de tip *phishing* primite de Abonat.

2.8.4. Banca nu este răspunzătoare de eventualele întârzieri de recepționare a notificărilor Push de către Client, în afara cazului în care aceste erori se datorează exclusiv Băncii.

безопасности является достаточным доказательством того, что платежное поручение была авторизована Абонентом.

2.7.23. Неоспоримым доказательством для Банка получения инструкций со стороны Абонента, обоснования проведения соответствующих им операций и взимания причитающихся комиссий, являются учетные записи систем, используемых для получения инструкций Абонента или их копий на информационном или бумажном носителе, переданные Банком электронные выписки со счета или выписки, распечатанные Банком. Данные инструкции хранятся на серверах Банка в соответствии с действующим законодательством.

2.7.24. Ввод Абонентом личных Элементов безопасности в поля экрана отличный от стандартного экрана услуги OTP Internet / Mobile Banking, представляет собой грубую небрежность со стороны Абонента, который и будет нести любые убытки, возникшие в результате его небрежности.

2.7.25. Абонент / Авторизованные пользователи выражают согласие относительно записи телефонных обращений в службу поддержки. Запись телефонных обращений будет использована как доказательство запрашиваемых изменений у службы поддержки.

2.8. Другие обязательства

2.8.1. Банк не несет ответственности за передачу информации и сбои каналов связи через сеть Интернет, доступ к которой предоставляется третьей стороной.

2.8.2. В случае Биометрической аутентификации в приложении Token, используется специфическая технология телефона что позволяет сканирование биометрических элементов пользователя. Поскольку данная технология не разработана Банком, он не несет ответственность и не дает гарантию относительно безопасности и функциональности данной технологии или за метод ее внедрения разработчиком мобильного устройства.

2.8.3. Банк не несет ответственности за ситуации, когда к информационной системе Абонента есть доступ несанкционированными третьими лицами или когда Абонент не проявляет прилежного отношения и раскрывает Элементы безопасности в ответ на сообщения об ошибках, якобы отображаемые Банком или фишинг-сообщения, полученные Абонентами.

2.8.4. Банк не несет ответственность за возможные опоздания приема Абонентом уведомлений Push, за исключением случая когда данные опоздания обусловлены ошибками со

2.8.5. Banca poartă responsabilitate deplină pentru eventualele erori intervenite în procesul de exploatare și utilizare a serviciului OTP Internet / Mobile Banking , cu excepția prevăzute expres în prezenta secțiune.

2.8.6. Banca își rezervă dreptul de a suspenda accesul la Funcționalitățile tranzacționale în cazul neîndeplinirii condițiilor precizate la pct. 2.7. din prezentul capitol al Condițiilor Generale Bancare, până la data la care prevederile acestuia vor fi îndeplinite.

2.8.7. Banca își rezervă dreptul de a suspenda accesul la serviciul OTP Internet / Mobile Banking în cazul în care Abonatul nu achită comisioanele aferente serviciului în valoare deplină conform Tarifelor în vigoare, în termen de 60 zile de la data scadenței. Pe perioada suspendării, comisionul lunar de deservire a conturilor prin OTP Internet / Mobile Banking se va calcula conform Tarifelor în vigoare. În cazul în care Abonatul nu achită comisionul lunar de deservire a conturilor prin OTP Internet / Mobile Banking în termen de 90 zile calendaristice de la data scadenței, Banca are dreptul de a anula accesul la OTP Internet / Mobile Banking , fără o altă formalitate suplimentară în acest sens.

2.9. Comisioane

2.9.1. Serviciul OTP Internet / Mobile Banking este oferit pe baza unui comision lunar de utilizare, plătit la inițiativa Băncii, prin debitarea Contului de facturare indicat de Abonat.

2.9.2. Abonatul are posibilitatea de a modifica oricând Contul de facturare, dacă un alt cont curent al Abonatului, ce corespunde cerințelor, este activ.

2.9.3. Pentru furnizarea dispozitivului Token, precum și pentru fiecare operațiune efectuată prin intermediul serviciului OTP Internet / Mobile Banking se vor aplica tarife și comisioane distincte, în conformitate cu Tarifele Băncii.

2.9.4. În cazul în care Abonatul solicită modificarea tipului de Token utilizat din dispozitiv Token în aplicație Token, dispozitivul Token nu mai poate fi utilizat ulterior.

2.9.5. Aplicația Token poate fi utilizată de către Utilizatorul Autorizat doar de pe un singur dispozitiv mobil. Activarea aplicației Token pe un alt dispozitiv mobil presupune inactivarea aplicației Token de pe dispozitivul precedent.

2.9.6. Banca își rezervă dreptul irevocabil de a

storiuni Banca.

2.8.5. Банк несет полную ответственность за возможные ошибки, произошедшие в процессе эксплуатации и использования OTP Internet / Mobile Banking , за исключением ситуаций описанных в данном разделе.

2.8.6. Банк оставляет за собой право приостановить доступ к Транзакционным возможностям в случае невыполнения условий, указанных в разделе 2.7 настоящей главы Общих Банковских Условий, до момента выполнения данных условий.

2.8.7. Банк оставляет за собой право приостановить доступ к услуге OTP Internet / Mobile Banking , если Абонент не уплачивает комиссии, относящиеся к услуге в полном объеме в соответствии с действующими Тарифами в течение 60 дней с момента наступления срока уплаты комиссии. В течение периода приостановки, ежемесячная комиссия за обслуживание счетов через OTP Internet / Mobile Banking рассчитывается в соответствии с действующими Тарифами. Если Абонент не уплачивает ежемесячную комиссию за обслуживание счетов через OTP Internet / Mobile Banking , в течение 90 календарных дней с момента образования первой задолженности, Банк имеет право отменить доступ к OTP Internet / Mobile Banking , без каких-либо дополнительных формальностей в этом отношении.

2.9. Комиссии

2.9.1. Услуга OTP Internet / Mobile Banking предоставляется на основе ежемесячной комиссии за пользование, подлежащей уплате по инициативе Банка, путем списания средств со платежного Счета, указанного Абонентом.

2.9.2. Абонент может в любой момент изменить платежный Счет, если другой текущий счет Абонента, соответствующий требованиям, активен.

2.9.3. Для предоставления устройства Token или приложения Token, а также за каждую операцию, осуществленную через услугу OTP Internet / Mobile Banking , применяются определенные тарифы и комиссии, в соответствии с Тарифами Банка.

2.9.4. В случае когда Абонент запрашивает изменения типа Токена, а именно устройство Токен на приложение Токен, то данное устройство Токен в дальнейшем не сможет быть использовано.

2.9.5. Приложение Токен может быть использовано Авторизованным пользователем только на одном мобильном устройстве. Активация приложения Токен на одном мобильном устройстве, предполагает ее деактивацию на предыдущем мобильном устройстве.

2.9.6. Банк оставляет за собой безотзывное право

proceda la reținerea sumelor datorate de Abonat rezultate din utilizarea serviciului OTP Internet / Mobile Banking din Contul de facturare, inclusiv după încetarea utilizării serviciului OTP Internet / Mobile Banking .

3. CARDURI BUSINESS

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de emitere și utilizare a cardurilor business Visa și Master Card.

3.1. Noțiuni utilizate

Card business – instrument de plată emis de către Bancă în favoarea unui Posesor desemnat de către Client, atașat contului de card al Clientului.

Cont de card – contul deschis Clientului, în care se reflectă toate tranzacțiile efectuate prin intermediul cardului/cardurilor de către posesor.

Cerere – cererea de emitere a cardului business, care constituie parte integrată a prezentelor Condiții Generale Bancare.

Posesor – angajat sau altă persoană desemnată de către Client pentru primirea și utilizarea cardului business.

Limită de utilizare card – suma maximă de mijloace bănești, care poate fi utilizată de către Posesorul desemnat într-o anumită perioadă de timp.

Descoperit neautorizat de cont – valoarea comisioanelor și dobânzilor, precum și a operațiunilor efectuate cu cardul, care depășesc disponibilul din contul de card al clientului.

Condiții de Utilizare – *Condiții de Utilizare Carduri Business pentru Persoane Juridice / Persoane Fizice ce practică Activitate de Antreprenoriat*, care sunt plasate pe site-ul Băncii.

3.2. Considerații generale

3.2.1. Clientul a luat cunoștință cu conținutul Condițiilor de Utilizare și Tarifele Băncii Cardurilor Business și se obligă să respecte prevederile acestora.

3.2.2. Cardul Business emis nu se va utiliza pentru scopuri ilegale, inclusiv, dar fără a se limita, la achiziționarea mărfurilor și serviciilor interzise de legislația în vigoare a RM și/sau legislația statului, pe teritoriul căruia se utilizează cardul.

3.2.3. Relațiile Părților în cadrul prezentelor Condiții Generale Bancare vor fi reglementate respectând legislația în vigoare și regulile sistemului de plăți internaționale (Visa/Master Card).

3.3. Documente contractuale

удерживать суммы, задолженные Абонентом в результате использования услуги OTP Internet / Mobile Banking , с платежного Счета, включительно и после отключения от услуги OTP Internet / Mobile Banking .

3. BUSINESS КАРТЫ

В настоящей главе определены условия выпуска и использования Business карт Visa и Master Card.

3.1. Определения

Business карта –инструмент доступа, эмитированный Банком в пользу Владельца, назначенного Клиентом, прикрепленный к карточному счету Клиента.

Карточный счет – счет, открытый Клиенту, на котором отражаются все операции осуществленные Владельцем посредством карты/карт.

Заявление – заявление об эмиссии Business карты, которое является неотъемлемой частью настоящих Общих Банковских Условий.

Владелец – сотрудник или другое лицо, назначенное Клиентом для получения и использования Business карты.

Лимит использования карты – максимальная сумма денежных средств, которая может быть использована назначенным Владельцем в течение определенного периода времени.

Несанкционированный овердрафт – сумма комиссионных сборов и процентов, а также операций, осуществленных по карте, превышающая доступные средства на карточном счете клиента.

Условия Использования – *Условия Использования Business Карт для Юридических Лиц/Физических Лиц, занимающихся Предпринимательской Деятельностью*, которые размещены на сайте Банка.

3.2. Общие положения

3.2.1. Клиент ознакомился с содержанием Условий Использования и Тарифами Банка и обязуется соблюдать их положения.

3.2.2. Эмитированная Business карта не будет использоваться в каких-либо незаконных целях, включая, помимо прочего, приобретение товаров и услуг, запрещенных действующим законодательством Республики Молдова и/или законодательством государства, в котором используется карта.

3.2.3. Отношения Сторон в рамках настоящих Общих Банковских Условий регулируются действующим законодательством и правилами международной платежной системы (Visa/Master Card).

3.3. Договорные документы

Relațiile între Client și Bancă aferent utilizării Cardurilor Business sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale Bancare;
- Cererea de emitere Card Business, semnată de Client, inclusiv prin intermediul serviciului OTP Internet / Mobile Banking ;
- Condițiile de Utilizare
- Tarifele Băncii.

3.4. Obligațiile părților

3.4.1. Banca se obligă:

- a) Să pună la dispoziția Posesorilor desemnați de către Client formularele necesare pentru emiterea cardurilor, Condițiile de Utilizare și Tarifele Băncii în vigoare pentru deservirea Cardurilor business;
- b) Să asigure integritatea disponibilului din contul de card și să nu permită unor terțe persoane de a dispune de mijloacele bănești ale Clientului;
- c) Să asigure realizarea tranzacțiilor cu cardul business procesate de către Posesorii desemnați, în conformitate cu standardele sistemului internațional de plăți (Visa/Master Card);
- d) Să analizeze cererile de produse/servicii ale Posesorilor de card business desemnați de către Client în conformitate cu procedurile sale interne, în vigoare la momentul respectiv;

- e) Să emită, la solicitarea Clientului, un nou card în cazul pierderii sau furtului.

3.4.2. Clientul se obligă:

- a) Să prezinte datele solicitate de Bancă complete și veridice;
- b) Să prezinte Băncii modificările și completările realizate cu privire la actele prezentate de către Client la deschiderea contului de card, precum și asupra actelor prezentate de către Posesorii desemnați, în termen de maxim 5 zile de la data înregistrării modificărilor respective;
- c) Să mențină soldul disponibil în mărimea necesară efectuării operațiunilor cu cardurile business de către Posesorii desemnați. În cazul apariției restanțelor de plată față de Bancă, ca rezultat al efectuării operațiunilor cu cardurile business, Clientul este obligat să alimenteze contul de card cu suma mijloacelor bănești necesară pentru stingerea acestora în maxim 30 zile lucrătoare de la data apariției fiecărei restanțe;

- d) Să prezinte la Bancă documente justificative,

Отношения между Клиентом и Банком в части использования Business Карт регулируются следующими документами:

- настоящими Общими Банковскими Условиями;
- Заявлением об эмиссии Business Карты, подписанным Клиентом, в том числе через услугу OTP Internet / Mobile Banking ;
- Условиями Использования;
- Тарифами Банка.

3.4. Обязательства сторон

3.4.1. Банк обязуется:

- a) Предоставить Владелецам, назначенных Клиентом, необходимые формуляры для эмиссии карт, Условия Использования и действующие Тарифы Банка для обслуживания Business карт;
- b) Обеспечить целостность доступных средств на карточном счете и не позволять третьим лицам распоряжаться денежными средствами Клиента;
- c) Обеспечить осуществление операций посредством Business карты, проведенных назначенными Владельцами, в соответствии со стандартами международной платежной системы (Visa/Master Card);
- d) Анализировать запросы на продукты/услуги Владельцев Business карты, назначенных Клиентом в соответствии со своими внутренними процедурами, действующими на соответствующий момент;
- e) Эмитировать, по требованию Клиента, новую карту в случае утери или кражи.

3.4.2. Клиент обязуется:

- a) Представить полные и достоверные сведения, запрошенные Банком;
- b) Представить Банку изменения и дополнения, внесенные в документы, предоставленные Клиентом при открытии карточного счета, а также в документы, предоставленные назначенными Владельцами, в течение максимум 5 дней с момента регистрации соответствующих изменений;
- c) Поддерживать доступный остаток в размере, необходимом для осуществления операций по корпоративным картам назначенными Владельцами. В случае возникновения задолженности перед Банком в результате проведения операций по Business картам, Клиент обязан пополнить карточный счет суммой, необходимой для покрытия обязательств в течение максимум 30 банковских дней с момента возникновения каждой задолженности;
- d) представить банку подтверждающие

aferele tranzacțiilor ce țin de operațiunile derulate cu cardul business în valută străină, în cazul în care prezentarea a astfel de documente la efectuarea acestor tipuri de operațiuni este prevăzută de actele normative în vigoare ale RM;

- e) Sa achite conform datelor indicate de Bancă prin documente de plata proprii si conform Tarifelor Băncii, comisionul pentru deservirea anuală a cardului business;
- f) În cazul rezoluției/încetării contractului de muncă cu angajatul său – Posesor de card business, să anunțe în prealabil cu 10 zile Banca și să asigure restituirea cardului până la momentul semnării actului de încetare a relațiilor de muncă;
- g) Să restituie cardurile emise conform prezentelor Condiții Generale Bancare la expirarea termenului de valabilitate a cardului utilizat, în termen de maxim 5 zile lucrătoare de la data expirării indicată pe card;
- h) Să asigure utilizarea cardurilor în conformitate cu prevederile legislației în vigoare, prezentelor Condiții Generale Bancare și a Condițiilor de Utilizare;
- i) Să achite comisioanele Băncii pentru serviciile prestate, în conformitate cu Tarifele Băncii în vigoare;
- j) Să compenseze toate prejudiciile (pierderi) cauzate Băncii prin utilizarea necorespunzătoare de către Posesorii desemnați a cardurilor business.

3.5. Drepturile părților

3.5.1. Banca este în drept:

- a) Să efectueze unilateral modificări și completări în Condițiile de Utilizare cu informarea Clienților despre acest fapt la unitățile Băncii / pe site-ul Băncii cu 30 de zile în prealabil;
- b) În cazul neexecutării sau executării necorespunzătoare a prevederilor prezentelor Condiții Generale Bancare de către Client sau Posesorii desemnați, fără a înștiința în prealabil și explica motivele:
 - să anuleze cardul/cardurile business emise;
 - să refuze emiterea repetată, schimbarea sau eliberarea cardului/cardurilor business noi;
 - să declare cardul/cardurile business ca fiind nevalabile și să perceapă din contul de card al Clientului toate cheltuielile respective de retragere/reținere a cardurilor;
 - să ceară returnarea imediată a

documente, относящиеся к операциям, проводимым по Business карте в иностранной валюте, если представление таких документов при осуществлении этих видов операций предусмотрено действующими нормативными актами Республики Молдова;

- e) Уплачивать согласно реквизитам, указанным Банком, посредством собственных платежных документов и в соответствии с Тарифами Банка, комиссионный сбор за годовое обслуживание карты;
- f) В случае расторжения/прекращения трудового договора со своим сотрудником – Владелец Business карты, предварительно уведомить Банк за 10 дней и обеспечить возврат карты до момента подписания акта о прекращении трудовых отношений;
- g) Вернуть эмитированные карты согласно настоящим Общим Банковским Условиям по истечению срока действия использованной карты, в течение максимум 5 рабочих дней с момента истечения даты, указанной на карте;
- h) Обеспечить использование карт в соответствии с положениями действующего законодательства, настоящих Общих Банковских Условий и Условий Использования;
- i) Оплачивать комиссионные сборы Банку за оказанные услуги, в соответствии с действующими Тарифами Банка;
- j) Возместить все убытки (ущерб), причиненные Банку путем ненадлежащего использования Business карты, назначенными Владельцами.

3.5. Права сторон

3.5.1. Банк вправе:

- a) В одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Условия Использования, проинформировав об этом Клиентов, в подразделениях Банка/ на сайте Банка предварительно за 30 дней;
- b) В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения положений настоящих Общих Банковских Условий Клиентом или назначенными Владельцами, без предварительного уведомления и объяснения причин:
 - аннулировать эмитированные Business карты/карту;
 - отказать в повторной эмиссии, замене или выдаче новых карт/карты;
 - объявить Business карту/карты недействительной и взыскать с карточного счета Клиента все расходы по

cardului/cardurilor business la Bancă.

- c) Să stabilească limita de cheltuieli, zilnică sau lunară, pentru fiecare card business emis de Bancă;
- d) Să solicite prezentarea de documente confirmative pentru tranzacțiile ce țin de operațiunile ce urmează să fie derulate și/sau sunt deja derulate cu cardul business în valută străină, în cazul în care prezentarea a astfel de documente la efectuarea acestor tipuri de operațiuni este prevăzută de actele normative în vigoare ale RM (Legea privind reglementarea valutară nr. 62-XVI din 21 martie 2008, Regulamentul privind condițiile și modul de efectuare a operațiunilor valutare aprobat prin Hotărârea nr. 29 din 13.02.2018, Instrucțiunea BNM privind angajamentele externe nr. 185 din 13.07.2006 etc.).
- e) Să aplice penalități conform Tarifelor Băncii în vigoare în cazul în care Clientul nu va prezenta documentele confirmative solicitate de către Bancă în cadrul termenelor stabilite în actele normative în vigoare ale RM.

3.5.2. Clientul este în drept:

- a) Să depună cereri de emitere a cardului business pentru Posesorii desemnați, cereri de renunțare la utilizarea cardurilor de către unii Posesori desemnați sau cereri de modificare a limitei de utilizare pentru cardurile emise;
- b) Să depună cereri pentru reemiterea cardului în cazul pierderii, furtului sau deteriorării acestuia, achitând comisioanele aferente în conformitate cu Tarifele Băncii în vigoare;
- c) Să solicite primirea extrasului din cont, care va reflecta operațiunile efectuate cu cardurile business de fiecare Posesor desemnat;
- d) Să solicite blocarea cardurilor business emise de Bancă;
- e) Să renunțe la cardurile business emise de Bancă, cu condiția respectarea tuturor obligațiilor asumate de către Client prin prezentele Condiții Generale Bancare.

3.6. Gestiunea contului de card

3.6.1. Banca deschide contul de card pe numele Clientului și în valuta specificată în Cerere.

3.6.2. Fiecare card emis Posesorilor este emis pe un termen de 36 de luni și va avea un cod PIN distinct,

отзыву/удержанию карт;

- потребовать незамедлительного возврата Business карты/карт в банк
- c) Установить ежедневный или ежемесячный лимит расходов для каждой Business карты, эмитированной Банком;
- d) Требовать представления подтверждающих документов по операциям в иностранной валюте, которые должны быть проведены и/или уже были проведены посредством Business карты, если представление таких документов при осуществлении этих видов операций предусмотрено действующими нормативными актами РМ (Законом о валютном регулировании № 62-XVI от 21 марта 2008 года, Регламентом об условиях и порядке осуществления валютных операций, утвержденным Постановлением № 29 от 13.02.2018 и Инструкцией НБМ о внешних обязательствах № 185 от 13.07.2006, др.).
- e) Применять штрафные санкции согласно действующим Тарифам Банка в случае, если Клиент не представит подтверждающие документы, затребованные Банком, в сроки, установленные действующими нормативными актами РМ.

3.5.2. Клиент вправе:

- a) Обращаться в Банк с заявлениями об эмиссии Business карты для назначенных Владельцев, заявлениями об отказе от использования Business карт некоторыми назначенными Владельцами или заявлениями об изменении лимита использования для эмитированных карт;
- b) Обращаться с заявлениями о повторной эмиссии карты в случае её утери, кражи или порчи, оплатив причитающиеся комиссионные сборы, в соответствии с действующими Тарифами Банка;
- c) Запрашивать получение выписки со счета, в которой будут отражены операции, осуществленные с использованием Business карты каждым назначенным Владельцем;
- d) Требовать блокирования Business карт, эмитированных Банком
- e) Отказаться от эмитированных Банком Business карт при условии соблюдения всех обязательств, взятых на себя Клиентом по настоящему Общим Банковским Условиям.

3.6. Распоряжение карточным счетом

3.6.1. Банк открывает карточный счет на имя Клиента в указанной в Заявлении валюте.

3.6.2. Каждая карта, эмитируемая Владельцам, выдается сроком на 36 месяцев и имеет отдельный

aferent fiecărui card.

3.6.3. Alimentarea contului poate fi efectuată la orice sucursală a Băncii prin virament din alte conturi deschise în Bancă sau alți prestatori de servicii de plăți. Sumele respective devin disponibile din data înregistrării în cont.

3.6.4. Monitorizarea utilizării mijloacelor valutare cu care a fost alimentat contul de card se va realiza de către Bancă în conformitate cu actele normative în vigoare ale RM.

3.6.5. Mijloacele bănești din contul de card al Clientului vor fi utilizate doar prin intermediul cardurilor business.

3.6.6. Banca este în drept să debiteze în mod unilateral conturile de card ale Clientului cu mijloacele financiare care reprezintă:

- a) valoarea operațiunilor de retrageri de numerar și plăți la comercianți, efectuate prin intermediul cardurilor business, datelor de identificare a cardurilor și/sau a Posesorilor Desemnați;
- b) plăți ale tarifelor, dobânzilor, comisioanelor și penalităților datorate Băncii, conform Tarifelor Băncii;
- c) valoarea descoperitului neautorizat de cont;
- d) suma mijloacelor bănești înregistrate greșit de către Bancă în cont.

3.6.7. În cazul unor situații care va împiedica utilizarea mijloacelor bănești din contul de card al Clientului prin intermediul cardului (blocarea/pierderea cardului), sumele cu care a fost alimentat contul, în baza dispozițiilor de plată din partea clientului, se vor putea transfera pe conturile de card deschise în cadrul Băncii. Utilizarea lor ulterioară se va face conform scopurilor Clientului și stipulărilor legale în vigoare.

3.7. Responsabilitățile părților

3.7.1. Părțile sunt responsabile pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a prevederilor prezentelor Condiții Generale Bancare.

3.7.2. Clientul este responsabil pentru toate operațiunile efectuate de către Posesorii desemnați și este obligat să restituie cheltuielile și pierderile rezultate din neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a prezentelor Condiții Generale Bancare din partea acestora. Restituirea sumelor respective nu exonerează Clientul de executarea obligațiilor asumate prin prezentele Condiții Generale Bancare.

3.7.3. Clientul este responsabil pentru prejudiciile produse Băncii prin operațiunile efectuate cu cardurile business de către persoane terțe (altele decât

PIN-cod pentru fiecare card).

3.6.3. Пополнение счета может производиться в любом подразделении Банка путем перечисления с других счетов, открытых в Банке, или других платежных систем. Соответствующие суммы становятся доступными с момента поступления на счет.

3.6.4. Мониторинг использования валютных средств, которыми был пополнен карточный счет, проводится Банком в соответствии с действующими нормативными актами РМ.

3.6.5. Денежные средства с карточного счета Клиента используются исключительно с использованием Business карт.

3.6.6. Банк вправе в одностороннем порядке списывать с карточных счетов Клиента денежные средства, представляющие собой:

- a) сумму операций по снятию наличных и оплаты в торговых учреждениях, осуществленные посредством Business карт, идентификационных данных карт и/или назначенных Владелец;
- b) оплату тарифов, процентов, комиссионных сборов и штрафов, задолженных Банку в соответствии с Тарифами Банка;
- c) сумму несанкционированного овердрафта;
- d) сумму денежных средств ошибочно зачисленных Банком на счет.

3.6.7. В случае обстоятельств, которые будут препятствовать использованию денежных средств с карточного счета Клиента с помощью карты (блокирование/утрача карты), суммы, которыми был пополнен счет, на основании платежных поручений полученных от Клиента, могут быть переведены на другие счета, открытые им в Банке. Их дальнейшее использование будет осуществляться согласно целям Клиента и действующими законодательными нормами.

3.7. Ответственность сторон

3.7.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение положений настоящих Общих Банковских Условий.

3.7.2. Клиент несет ответственность за все операции, осуществляемые назначенными Владелец и обязан возместить затраты и убытки, вытекающие из неисполнения или ненадлежащего исполнения ими настоящих Общих Банковских Условий. Возврат соответствующих сумм не освобождает Клиента от исполнения обязательств, взятых им по настоящим Общим Банковским Условиям.

3.7.3. Клиент несет ответственность за ущерб, причиненный Банку посредством операций, осуществленных с использованием Business карт

Posesorii desemnați), care acționează cu acordul și/sau știrea Posesorului desemnat, până la momentul notificării Băncii cu privire la pierderea, furtul, utilizarea frauduloasă a cardului sau divulgarea codului PIN.

3.7.4. În cazul în care cardul a fost pierdut, furat sau Posesorul desemnat cunoaște sau presupune ca PIN-codul și/sau datele de identificare ale cardului sunt deținute de o terță persoană, Posesorul desemnat este obligat să înștiințeze personal Banca la telefonul: +373 22 256 456, comunicând datele suficiente pentru identificarea Posesorului Desemnat și cardului.

3.7.5. Banca este responsabilă de asigurarea integrității disponibilităților din contul de card al Clientului.

3.7.6. În conformitate cu prevederile legislației Republicii Moldova, Clientul suportă toate pierderile legate de orice operațiune neautorizată dacă aceste pierderi rezultă din fraudă ori din nerespectarea intenționată, sau din neglijență gravă a uneia sau a mai multor obligații care îi revin conform Condițiilor Generale Bancare sau Condițiilor de Utilizare.

3.7.7. Bancă nu este responsabilă pentru afectarea intereselor Posesorului desemnat datorate cerințelor stabilite de legislația valutară a Republicii Moldova, a unui stat străin sau limitelor de retragere a numerarului stabilite.

3.7.8. Banca nu poartă răspundere pentru acțiunile organelor de stat și/sau sistemelor de plăți, sub marca căreia este emis cardul business, intervenite în legătură cu utilizarea cardului.

3.7.9. Banca nu poartă răspundere pentru inconveniențele sau prejudiciile aduse Clientului/ Posesorului desemnat, apărute eventual în legătură cu nefuncționarea bancomatelor sau POS terminalelor Băncii sau alte altor prestatori de servicii de plăți, condiționată de defecțiunile tehnice ale acestora sau de lucrările profilactice executate.

3.7.10. Părțile își vor reglementa relațiile în cadrul prezentelor Condiții Generale Bancare respectând legislația în vigoare a Republicii Moldova și regulile sistemului internațional de plăți (Visa/Master Card).

3.8. Descoperit neautorizat de cont

3.8.1. Orice descoperit neautorizat de cont (din tranzacțiile efectuate cu cardurile business, din perceperea de comisioane și dobânzi) trebuie acoperit

terțymi лица (иными, чем назначенные Держатели), действующими с согласия и/или ведома назначенного Владелец, до момента уведомления Банка о потере, краже, мошенническом использовании карты или разглашении PIN-кода.

3.7.4. В случае если карта была утеряна, украдена или назначенный Владелец знает, либо предполагает, что PIN-код и/или идентификационные данные карты известны третьему лицу, назначенный Владелец обязан лично известить Банк по телефону: +373 22 256 456, сообщив достаточные сведения для идентификации назначенного Владелец и карты.

3.7.5. Банк несет ответственность за обеспечение целостности доступных средств на карточном счете Клиента.

3.7.6. В соответствии с законодательными положениями Республики Молдова, Клиент несет все убытки, связанные с любой несанкционированной операцией, если эти убытки являются результатом мошенничества, грубой халатности, либо преднамеренного несоблюдения одного или нескольких обязательств в соответствии с Общими Банковскими Условиями или Условиями использования.

3.7.7. Банк не несет ответственности за ущемление интересов назначенного Владелец в связи с требованиями, установленными валютным законодательством Республики Молдова, иностранного государства или установленными ограничениями на снятие наличных денег.

3.7.8. Банк не несет ответственности за действия государственных органов и/или платежной системы, под маркой которой эмитирована Business карта, предпринятые в связи с использованием карты.

3.7.9. Банк не несет ответственности за любые неудобства или убытки, причиненные Клиенту / назначенному Владелец, которые могут возникнуть в результате не функционирования банкоматов или POS-терминалов Банка или других поставщиков платежных услуг, в связи с техническими сбоями или проведением профилактических работ

3.7.10. Отношения между Сторонами по настоящим Общим Банковским Условиям регулируются действующим законодательством Республики Молдова и правилами международной платежной системы (Visa/Master Card).

3.8. Несанкционированный овердрафт

3.8.1. Любой несанкционированный овердрафт (от сделок, осуществленных с Business картами, от взимания комиссионных сборов и процентов)

de Client în cel mai scurt timp.

3.8.2. Clientul are obligația de a se informa în permanență cu privire la soldul contului aferent cardurilor business emise de Bancă, pentru a evita restanțele datorate nerambursării descoperitului neautorizat de cont.

3.8.3. În cazul admiterii de către Client a descoperitului neautorizat de cont, Banca are dreptul să perceapă dobândă penalizatoare.

3.9. Dobânzi și penalități

3.9.1. Banca calculează dobândă la soldul zilnic disponibil în contul de card al Clientului în conformitate cu Tarifele Băncii. Suma dobânzii se înregistrează în contul de card al Clientului în ultima zi a lunii de card, precum și la închiderea contului.

3.9.2. Rata dobânzii pentru descoperitul neautorizat de cont este stabilită în Tarifele Băncii.

3.9.3. În cazul în care Clientul nu va prezenta documentele confirmative aferente operațiunilor derulate cu cardul business în valută străină solicitate de către Bancă în termenele stabilite în actelor normative în vigoare ale RM, Clientului i se va percepe penalități conform Tarifelor Băncii în vigoare.

3.10. Reînnoirea cardului

Cardul business se reînnoiește automat la expirare, la îndeplinirea următoarelor condiții:

- Cardul este valid;
- Contul de card este activ;
- Cardul a înregistrat, în ultimele 3 luni, cel puțin o tranzacție;
- Contul de card nu înregistrează descoperit neautorizat de cont mai mare decât valoarea acceptată de Bancă, la momentul reînnoirii;
- Clientul nu se află în baza de risc a Băncii și nu a înregistrat incidente de plăți care să ducă la blocarea Contului;
- Nu a intervenit nici o circumstanță care, în opinia rezonabilă din partea Băncii, ar face imposibilă reînnoirea.

3.11. Blocarea cardului

Banca are dreptul să blocheze utilizarea cardurilor emise Posesorilor, fără o notificare prealabilă, în următoarele situații:

- Neîndeplinirea obligațiilor de plată față de Bancă, obligații ce derivă din Condițiile Generale Bancare;
- Efectuarea de operațiuni frauduloase;
- Încălcarea obligațiilor prevăzute în prezentele Condiții Generale Bancare sau în Condițiile de

должен в кратчайшие сроки покрываться Клиентом.

3.8.2. Клиент обязан быть постоянно информированным об остатке на счете, привязанном к Business картам, эмитированным Банком, во избежание возникновения задолженности по неоплате несанкционированного овердрафта.

3.8.3. В случае допущения Клиентом несанкционированного овердрафта, Банк вправе начислить штрафной процент.

3.9. Проценты и штрафы

3.9.1. Банк начисляет процент на ежедневный остаток, доступный на карточном счете Клиента в соответствии с Тарифами Банка. Сумма процентов начисляется на карточный счет Клиента в последний день месяца, а также при закрытии счета.

3.9.2. Процентная ставка по несанкционированному овердрафту установлена в Тарифах Банка.

3.9.3. Если Клиент не представит подтверждающие документы по операциям, проведенным с использованием Business карты в иностранной валюте, запрошенные Банком в установленные действующими нормативными актами РМ сроки, с Клиента взимается пеня в соответствии с действующими Тарифами Банка.

3.10. Обновление карты

Business карта обновляется автоматически по истечению срока действия при соблюдении следующих условий:

- Карта действительна;
- Карточный счет активный;
- По карте, за последние 3 (три) месяца, зарегистрирована хотя бы одна транзакция;
- Карточный счет не имеет несанкционированных овердрафтов, превышающих сумму, одобренную Банком на момент обновления;
- Клиент не фигурирует в базе рисков Банка, и не зарегистрировал платежных инцидентов, которые привели бы к блокированию счета;
- Не возникло никаких обстоятельств, которые по разумному мнению Банка, сделали бы невозможным продление.

3.11. Блокирование карты

Банк вправе заблокировать карты, выданный Владелец, без предварительного уведомления, в следующих ситуациях:

- Невыполнение платежных обязательств перед Банком, обязательств, вытекающих из Общих Банковских Условий;
- Осуществление мошеннических операций;
- Нарушение обязательств, предусмотренных

Utilizare;

- d) Clientul/Posesorul devine o Persoană Sanționată în sensul prevăzut în Condițiile Generale Bancare (capitolul V), cu consecințele prevăzute în acest sens.

настоящими Общими Банковскими Условиями или Условиями Использования;

- d) Клиент/Владелец становится Санкционированным лицом в значении, предусмотренным Общими Банковскими Условиями (Глава V), с последствиями, предусмотренными в этом отношении.

4. PROIECT SALARIAL

Prezenta secțiune reglementează relațiile dintre Bancă și Client în cadrul serviciului numit "Proiect Salarial", ce se referă la:

- a) Emiterea cardurilor pentru salariații și alte persoane care primesc periodic plăți din partea Clientului (în continuare "beneficiari");
- b) Transferul în conturile curente ale beneficiarilor deschise la Bancă a salariilor, primelor, indemnizației pentru incapacitate temporară de muncă și altor drepturi bănești (numite în continuare cumulat "retribuții") destinate beneficiarilor;
- c) Condițiile de obținere de către beneficiari a creditelor de tip Overdraft;
- d) Accesarea de beneficiari a anumitor produse și servicii ale Băncii în condiții preferențiale agreeate cu Clientul.

4.1. Considerații generale

4.1.1. Deschiderea unui Proiect Salarial poate fi efectuată exclusiv pentru Clienții abonați la serviciul OTP SMS Banking. Excepție prezentului punct clienții fără cont curent deschis la Bancă (ex: întreprinderi de stat care primesc salarii din contul Trezoreriei de stat direct în contul pentru decontările cu alte persoane fizice și juridice și nu au cont curent deschis la Bancă).

4.1.2. Cardurile eliberate beneficiarilor pentru efectuarea operațiunilor în conturile de card constituie proprietatea Băncii și urmează să fie restituite Băncii în cazul expirării valabilității lor.

4.1.3. Emiterea și utilizarea cardurilor în cadrul Proiectului Salarial este reglementată de:

- legislația Republicii Moldova, inclusiv actele normative ale Băncii Naționale a Moldovei;
- regulile stabilite de *MasterCard Worldwide* sau *Visa*

4. ЗАРПЛАТНЫЙ ПРОЕКТ

Данный раздел регулирует отношения между Банком и Клиентом в рамках услуги, именуемой "Зарплатный проект", предусматривающей:

- a) Выпуск карт для работников и других лиц, регулярно получающих выплаты со стороны Клиента (далее "бенефициары");
- b) Перевод на текущие счета с прикрепленной картой вознаграждения, причитающегося бенефициару, заработной платы, премий, пособий по временной нетрудоспособности и других денежных прав (именуемые далее вместе "вознаграждение"), причитающиеся бенефициарам;
- c) Условия получения бенефициарами кредитов типа Овердрафт;
- d) Доступ к определенным продуктам и услугам Банка на льготных условиях, оговоренных с Клиентом.

4.1. Общие положения

4.1.1. Открытие Зарплатного Проекта может быть осуществлено исключительно для Клиентов, подписавшихся на услугу OTP SMS Banking. Исключением являются клиенты не имеющие открытого текущего счета в Банке (такие как государственные учреждения которые получают заработную плату со счета Казначейства, на счет предназначен для расчетов с другими физическими и юридическими лицами и не имеющие открытого текущего счета в Банке)

4.1.2. Карты, выданные бенефициарам для проведения операций на карточных счетах, являются собственностью Банка и должны быть возвращены Банку в случае истечения срока их действия.

4.1.3. Выпуск и использование карт регулируется:

- законодательством Республики Молдова, в том числе нормативными актами Национального Банка Молдовы,
- правилами *MasterCard Worldwide* или *Visa International*,

International, după caz;

- prezentele *Condiții Generale Bancare*;
- *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*, semnată de Client inclusiv, transmisă după caz, prin intermediul serviciului OTP Internet / Mobile Banking ;
- *Tarifele pentru serviciile bancare prestate Persoanelor Juridice*, document plasat pe situl Băncii (în continuare „Tarifele Băncii”);
- *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice*, document plasat pe situl Băncii și care reprezintă un contract-cadru ce reglementează relațiile între Bancă și beneficiari;
- *Tarifele pentru deservirea cardurilor bancare emise de OTP Bank S.A.*, document plasat pe situl Băncii și destinat doar beneficiarilor.

4.1.4. Procedura de deschidere a Proiectului Salarial presupune următoarele etape:

- I. Solicitarea de către Client de la Bancă, prin intermediul sucursalelor Băncii sau apelând Consilierul personal prin canalele de comunicare utilizate de Bancă, a *Ofertei de Proiect Salarial*;
- II. Elaborarea de către Bancă și transmiterea către Client a *Ofertei de Proiect Salarial*;
- III. În cazul acceptării de Client în termenul convenit a *Ofertei de Proiect Salarial*, Banca va ajusta în modul corespunzător *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial* și o va propune Clientului spre semnare.

4.2. Obligațiile Băncii:

4.2.1. Să consilieze și să pună la dispoziția beneficiarilor formularele necesare pentru emiterea cardurilor, *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice* și *Tarifele Băncii* în vigoare pentru deservirea contului și a cardului atașat;

4.2.2. Să acorde beneficiarilor acces la condiții preferențiale (comisioane, dobânzi ș.a.) stabilite de **Bancă** conform *Ofertei de Proiect Salarial*. În cazul în care un beneficiar nu mai face parte din Proiectul Salarial sau/și nu mai îndeplinește cerințele pentru beneficierea condițiilor preferențiale, Banca va aplica pentru respectiva persoană comisioanele și dobânzile standard stabilite în *Tarifele pentru deservirea cardurilor bancare emise de OTP Bank S.A.* **Banca** are dreptul să modifice oricând condițiile preferențiale, cu condiția că notificarea în acest sens a Clientului este expediată în prealabil cu 15 zile prin intermediul mesageriei serviciului OTP Internet / Mobile Banking sau email;

- *настоящими Общими Банковскими Условиями, Заявлением на открытие Зарплатного проекта*, заверенного и отправленного (в случае подключения) посредством услуги OTP Internet / Mobile Banking ;
- *Тарифы на банковские услуги предоставляемые юридическим лицам* (в дальнейшем «Банковские тарифы»)
- *Общими Банковскими Условиями для физических лиц* и
- *Тарифами на обслуживание банковских карт, выпущенных OTP Bank S.A.* (именуемыми далее „Тарифы Банка”).

4.1.4. Процесс открытия Зарплатного проекта предусматривает следующие:

- I. Запрашивание Клиентом от Банка, посредством Банковских отделений или при обращении к Банковскому консультанту посредством коммуникационных служб Банка – *Оферты Зарплатного проекта*.
- II. Определения и отправки Банком *Оферты Зарплатного проекта*, Клиенту.
- III. В случае акцепта Клиентом в установленные сроки, *Оферты Зарплатного проекта*, Банк заполнит соответственно *Заявление на открытие Зарплатного проекта* и предложит его на подпись Клиенту.

4.2. Обязательства Банка:

4.2.1. Консультировать бенефициаров и предоставлять в их распоряжение необходимые формуляры для выпуска карт, *Общие Банковские Условия для физических лиц* и действующие Тарифы Банка на обслуживание счета и прикрепленной карты.

4.2.2. Предоставить бенефициарам доступ к льготным условиям (комиссионные, проценты), установленным **Банком** в соответствии с *Офертой Зарплатный проект для сотрудников Компании*. В случае, если бенефициар больше не является частью Зарплатного проекта или/и больше не отвечает требованиям пользования льготными условиями, Банк применяет к соответствующим бенефициарам стандартные комиссионные и проценты, установленные Банком в соответствии с *Тарифами на обслуживание банковских карт, выпущенных OTP Bank S.A.* **Банк** вправе в любой момент изменить процент скидки, в том числе в случае изменения условий

4.2.3. Să analizeze cererile de produse/servicii ale beneficiarilor în conformitate cu procedurile sale interne;

4.2.4. Să ia măsuri pentru identificarea împreună cu **Clientul** și cu beneficiarii a unei soluții de recuperare amiabilă în caz de incident de plată și/sau nerespectarea altor obligații contractuale.

4.3. Obligațiile Clientului:

4.3.1. Să informeze beneficiarii cu privire la încheierea Proiectului Salarial cu Banca și asupra condițiilor preferențiale de care poate beneficia, prin distribuirea în rândul acestora a *Ofertei de Proiect Salarial*.

4.3.2. Să confirme prin *Fișierul cu coordonatele de transfer din contul clientului în conturile beneficiarilor* salariile nete lunare ale beneficiarilor, precum și alte obligații de plată cunoscute, utilizând modelul propus de Bancă.

4.3.3. Să plătească beneficiarilor retribuțiile numai în conturile curente deschise la Bancă. În cazul în care Clientul va purcede la plata retribuțiilor beneficiarilor prin alte conturi decât cele deschise la Bancă, Clientul se obligă, în prealabil cu 15 zile calendaristice, să avizeze Banca despre acest fapt și să depună o cerere de renunțare la Proiectul Salarial.

4.3.4. Să informeze beneficiarii care încetează relațiile de muncă/colaborare cu Clientul asupra faptului că nu vor mai beneficia de condiții preferențiale acordate conform *Ofertei de Proiect Salarial* și că pentru produsele/serviciile oferite de Bancă se vor aplica ulterior Tarifele Băncii standard;

4.3.5. Să prezinte Băncii copiile actelor de identitate ale beneficiarilor, valabile la momentul prezentării, cu confirmarea de către administratorul/ contabilul-șef a corespunderii copiilor cu originalele;

4.3.6. Să informeze beneficiarii cu privire la drepturile bănești cuvenite, cu care le vor fi alimentate conturile curente;

standardного предложения.

4.2.3. Проанализировать спрос бенефициаров на продукты/услуги в соответствии со своими действующими внутренними процедурами.

4.2.4. Идентифицировать вместе с **Клиентом** и бенефициаром решения о мирном возмещении в случае платежного инцидента и/или несоблюдения других договорных обязательств

4.3. Обязательства Клиента:

4.3.1. Проинформировать бенефициаров о заключении Зарплатного проекта с Банком, а также о льготных условиях, которыми они могут воспользоваться, раздав им *Оферту Зарплатного Проекта*;

4.3.2. Подтвердить посредством *Файла с реквизитами перевода со счета Клиента на счета бенефициаров*, ежемесячную чистую заработную плату бенефициаров, а также другие известные платежные обязательства, используя предложенный Банком образец;

4.3.3. Выплачивать денежные права бенефициаров только с открытых в Банке текущих счетов. В случае, если клиент прибегнет к выплате денежных прав бенефициаров через другие счета, отличные от открытых в Банке, Клиент обязуется, предварительно за 15 календарных дней, уведомить об этом Банк и подать заявление об отказе от Зарплатного проекта;

4.3.4. Проинформировать бенефициаров, прекращающих трудовые отношения / сотрудничество с Клиентом, о том, что они не смогут больше пользоваться льготными условиями, предоставляемыми в соответствии с *Предложением Зарплатный Проект*, а также о том, что к продуктам/услугам, предоставляемым Банком, будут применены стандартные Тарифы Банка;

4.3.5. Предоставить Банку копии удостоверений личности, действительные на момент их предоставления Банку, с удостоверением управляющим/главным бухгалтером соответствия их копии оригиналу;

4.3.6. Проинформировать бенефициаров о причитающихся им денежных правах, которые будут поступать на их текущие счета;

4.3.7. Să notifice Banca cu cel puțin 3 zile în prealabil despre intenția de a efectua transferul retribuțiilor în sumă totală mai mare de 1 000 000 (un milion) lei, prin expedierea informației cu privire la data, suma și denumirea companiei la adresa generică infosalarii@otpbank.md.

4.4. Condițiile efectuării plăților aferente indemnizației pentru incapacitate temporară de muncă

4.4.1. În vederea efectuării către Beneficiari a eventualelor plăți aferente indemnizațiilor pentru incapacitate temporară de muncă, Clientul se obligă să se asigure că beneficiarii și-au dat acordul să primească indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă în conturile lor deschise la Bancă, care nu poartă răspundere în caz de inexistență a acestor acorduri. Clientul se obligă să obțină acordul în acest sens și de la fiecare beneficiar apărut ulterior.

4.4.2. Transferul indemnizațiilor va avea loc doar cu condiția recepționării de către Bancă de la CNAS în contul său a mijloacelor bănești suficiente pentru achitarea indemnizațiilor respective, Banca nefiind responsabilă pentru eventualele întârzieri ale plății indemnizațiilor respective

4.5. Deschiderea conturilor curente cu card atașat

4.5.1. Pentru deschiderea conturilor curente cu card atașat în cadrul Proiectului Salarial, reprezentantul Clientului (se recomandă utilizarea modelului de "Procură" de pe situl Băncii la secțiunea "Proiect salarial") trebuie să prezinte Băncii:

- a) Chestionar, Cererea de deschidere a contului și Cererea de emitere a cardului salarial, completate și semnate de fiecare beneficiar în parte;
- b) Copiile actelor de identitate, cu confirmarea corespunderii cu originalul, pentru fiecare beneficiar;
- c) Fișierul cu datele beneficiarilor, pentru deschidere client/cont/card;
- d) Tabelul nominal cu beneficiari în două exemplare, completat în conformitate cu formularul "Tabel nominal cu beneficiari" plasat pe situl Băncii la secțiunea "Proiect salarial".

4.5.2. În urma recepționării actelor perfectate corect enumerate la pct. 4.5.1., Banca va purcede la deschiderea conturilor curente și la emiterea cardurilor.

4.3.7. Проинформировать Банк не менее чем за 3 календарных дня до дня перевода вознаграждений на сумму, превышающую 1 000 000 (один миллион) леев, отправив информацию о дате, сумме и наименовании компании на общий адрес infosalarii@otpbank.md.

4.4. Условия осуществления выплаты пособий по временной нетрудоспособности

4.4.1. В целях выплаты Бенефициарам пособий по временной нетрудоспособности, Клиент обязуется удостоверить что бенефициары дали согласие на получение пособий по временной нетрудоспособности на счета, открытые в Банке, который не несет ответственности в случае если даноданное согласие со стороны бенефициаров не было подтверждено. Клиент обязуется получить данное согласие и от бенефициаров которые были подключены в последствии.

4.4.2. Перевод пособий будет осуществляться только при условии получения Банком от НКСС на свой счет денежных средств, достаточных для выплаты соответствующих пособий. Банк не несет ответственность за возможные задержки выплаты соответствующих пособий.

4.5. Открытие текущих счетов с прикрепленной картой

4.5.1. Для открытия текущих счетов с прикрепленной картой в рамках Зарплатного Проекта, представитель Клиента (рекомендуется использовать образец "Доверенности" с сайта Банка в разделе "Зарплатный проект") должен предоставить Банку:

- a) Анкета, Заявление об открытии счета и Заявление о выпуске зарплатной карты, заполненные и подписанные каждым бенефициаром в отдельности;
- b) Копии удостоверяющих личность документов, с подтверждением соответствия копии оригиналу, для каждого бенефициара;
- c) Файл с данными бенефициара для открытия клиент/счет/карты;
- d) Поименный список бенефициаров в двух экземплярах, заполненный в соответствии с формуляром "Поименный список бенефициаров", размещенным на сайте Банка в разделе "Зарплатный проект".

4.5.2. После получения надлежаще оформленных документов, перечисленных в п.4.5.1, Банк приступит к открытию текущих счетов и выпуску карт.

4.5.3. În cazul în care Clientul renunță la anumite conturi și/sau la cardurile atașate după deschiderea și/sau emiterea acestora de către Bancă, Clientul va fi obligat să suporte comisioanele aferente serviciilor Băncii, conform Tarifelor Băncii standard în vigoare.

4.5.4. Clientul este răspunzător pentru corectitudinea și veridicitatea datelor furnizate privind beneficiarii pentru care solicită deschiderea de conturi, respectiv emiterea de carduri.

4.5.5. Regulile de utilizare a contului/cardului de către beneficiari sunt descrise în *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice*, care trebuie să fie înmânate de către Client beneficiarilor împreună cu actele de la pct. 4.5.1. a) de mai sus.

4.5.6. Pentru persoanele ce vor deveni beneficiari ulterior aderării la serviciul Proiect Salarial se va ține cont de prevederile pct. 4.9. al prezentei secțiuni.

4.6. Acordarea facilității de overdraft pentru beneficiari

4.6.1. Banca poate acorda beneficiarilor pe contul cu card atașat credite de tip overdraft, cu condiția că beneficiarii respectivi au contracte de muncă pe perioade nedeterminată.

4.6.2. Pentru obținerea overdraftului, beneficiarul trebuie să depună la Bancă Cererea de acordare overdraft-Proiect Salarial completată, semnată și, după caz, însoțită de adeverința de salariu în formatul acceptat de Bancă.

4.6.3. Banca va trata fiecare solicitare de overdraft conform cerințelor interne de eligibilitate.

4.6.4. Overdraft-ul acordat poate fi menținut cu condiția primirii salariului în contul curent deschis la Bancă.

4.6.5. Beneficiarul care nu mai primește salariul în contul pe care a fost acordat overdraft, nu mai poate beneficia de acest overdraft și nici de condițiile preferențiale acordate prin prezentul Proiect salarial.

4.5.3. В случае, если Клиент отказывается от счетов и/или прикрепленных к ним карт после открытия и/или их выпуска Банком, Клиент обязан выплатить причитающиеся комиссионные за услуги Банка в соответствии с действующими стандартными Тарифами Банка.

4.5.4. Клиент несет ответственность за правильность и достоверность предоставленных данных, касающихся бенефициаров, для которых запрашивается открытие счета, соответственно выпуск карт.

4.5.5. Правила пользования бенефициарами счетами/картами описаны в *Общих Банковских Условиях для Физических Лиц*, которые должны быть вручены Клиентом бенефициарам вместе с документами, указанными в п.п. а) пункта 4.5.1.

4.5.6. Для лиц, которые станут бенефициарами после присоединения к услуге Зарплатный Проект, будут учитываться положения п.4.9. настоящего раздела.

4.6. Предоставление овердрафта бенефициарам

4.6.1. Банк может предоставить бенефициару кредит типа овердрафт по счету с прикрепленной картой при условии, что соответствующие бенефициары имеют трудовые договора на неопределенный срок.

4.6.2. Для получения овердрафта, бенефициар должен подать в Банк, заполненное и подписанное Заявление о предоставлении овердрафта – зарплатный проект, с приложенной к нему, по необходимости, справки о заработной плате в утвержденном Банком формате.

4.6.3. Банк обрабатывает каждый запрос на получение овердрафта в соответствии с внутренними требованиями приемлемости.

4.6.4. Предоставленный овердрафт может сохраняться при условии получения заработной платы на текущий счет, открытый в Банке.

4.6.5. Бенефициар, который больше не получает зарплату на счет, по которому был предоставлен овердрафт, не может больше пользоваться этим овердрафтом и льготными условиями, предоставленными по настоящему Зарплатному

проекту.

4.6.6. Overdraft-ul se va acorda după cel puțin o alimentare a salariului în contul curent al beneficiarului.

4.6.6. Овердрафт предоставляется после, как минимум одного перечисления заработной платы на текущий счет.

4.6.7. Banca își rezerva dreptul de a anula overdraftul beneficiarului, fără notificarea acestuia, în cazul primirii informației de la Client despre încetarea achitării retribuițiilor către beneficiar sau în cazul în care beneficiarul nu a primit pe card retribuții din partea Clientului în decurs de 2 luni consecutiv.

4.6.7. Банк оставляет за собой право аннулировать овердрафт бенефициарам, без предварительного уведомления, если бенефициары не получали со стороны Клиента выплаты на карточку в течение 2-х месяцев подряд.

4.7. Predarea cardurilor și a PIN-urilor

Banca va preda cardurile și codurile PIN direct beneficiarilor, fie prin deplasarea unui reprezentant la sediul Clientului, fie prin înmânarea directă a cardurilor și codurilor PIN în sucursala la care se deservește Clientul, fie eventual printr-o altă metodă de siguranță similară despre care Banca va notifica în prealabil Clientul.

4.7. Передача карт и PIN-кодов

Банк передаст карты и PIN-коды непосредственно бенефициарам, либо посредством выезда представителя в офис Клиента, либо напрямую выдав на руки карты и PIN-коды в отделении банка, в котором обслуживается Клиент, либо возможно иным безопасным способом, о котором Банк предварительно уведомит Клиента.

4.8. Procedura de alimentare a conturilor curente ale beneficiarilor

Operațiunea de virament în conturile curente cu card atașat a retribuițiilor destinate beneficiarilor se realizează prin intermediul serviciului *OTP Internet / Mobile Banking* în următoarele condiții:

4.8. Процедура пополнения текущих счетов бенефициаров

Операция по перечислению предназначенных бенефициарам заработной платы и других денежных прав на текущие счета с прикрепленной картой, осуществляется посредством услуги *OTP Internet / Mobile Banking* на следующих условиях:

4.8.1. Clientul asigură transferarea retribuițiilor cuvenite beneficiarilor la contul de tranzit deschis la Bancă indicat în *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*;

4.8.1. Клиент обеспечивает перечисление зарплаты и других денежных прав, причитающихся бенефициарам, на транзитный счет, открытый в Банке на основании *Заявления об открытии Зарплатного Проекта*;

4.8.2. În ordinul de plată pentru retribuițiile cuvenite beneficiarilor, se va menționa la rubrica destinația plății următorul text: "Plata retribuițiilor pentru luna xxx în suma de yyy lei, plus comisionul de zzz lei".

4.8.2. В платежном поручении по выплате зарплат и других денежных прав, причитающихся бенефициарам, в графе назначение платежа указывается: "Выплата заработной платы за xxx месяц в размере ууу леев, плюс комиссионные zzz леев".

4.8.3. În cazul în care ordinul de plată este prezentat la o altă instituție financiar-bancară, Clientul trebuie să aibă în vedere perioada de timp necesară circuitului de compensare interbancar, Banca nefiind responsabilă pentru eventualele întârzieri ale plății retribuițiilor.

4.8.3. Если платежное поручение предъявлено другому финансово-банковскому учреждению, Клиент должен принять во внимание период времени необходимый для межбанковского оборота, Банк не несет ответственность за возможную задержку выплаты заработной платы.

4.8.4. Concomitent cu retribuițiile cuvenite beneficiarilor, Clientul trebuie să asigure la contul de tranzit deschis la Bancă și comisionul menționat în *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*. În caz contrar, Banca își rezervă dreptul să suspende

4.8.4. Одновременно с вознаграждением, причитающимся бенефициарам, Банк также переводит на открытый в Банке транзитный счет комиссионные, указанные в *Заявлении об открытии Зарплатного Проекта*. В противном

operațiunea de transfer al retribuițiilor.

4.8.5. Transferul retribuițiilor se va efectua în orele și zilele menționate în Anexa 1 la *Tarifele pentru serviciile bancare prestate persoanelor juridice publicate pe site-ul Băncii*.

4.8.6. Transferul retribuițiilor se va efectua doar cu condiția recepționării de către Bancă în contul de tranzit deschis la Bancă a mijloacelor bănești suficiente pentru achitarea tuturor retribuițiilor, precum și a comisionului aferent.

4.8.7. În cazul în care au fost transmise către Bancă două sau mai multe ordine de plată, iar suma asigurată pe contul de tranzit pentru efectuarea lor este insuficientă, Banca va procesa doar ordinele de plată care se încadrează în limita disponibilitatilor de pe contul de tranzit.

4.8.8. În cazul alimentării eronate a conturilor curente ale beneficiarilor cu sume necuvenite acestora ca urmare a informațiilor eronate transmise de Client, acesta va putea solicita în scris efectuarea rectificării, doar după obținerea în prealabil a acordului scris în acest sens din partea beneficiarilor respectivi și cu condiția că soldurile conturilor curente ale beneficiarilor sunt suficiente. Operațiunea în cauză nu se răsfrânge asupra comisionului încasat anterior de Bancă.

4.9. Modificări de personal

4.9.1. Pentru noii beneficiari, Clientul va transmite actele perfectate corect enumerate la pct. 4.5.1. al prezentei secțiuni a *Condițiilor Generale Bancare* cu cel puțin 10 zile lucrătoare înainte de data plății drepturilor bănești ale beneficiarilor respectivi.

4.9.2. În cazul în care relația de muncă/colaborare cu un beneficiar încetează fără aplicarea unui preaviz de 14 zile, Clientul are obligația de a notifica Banca în ziua când a aflat despre încetare prin expedierea la adresa emitere@otpbank.md a fișierului excel "Coordonatele conturilor beneficiarilor deschise în C1 – Uz Intern

случае Банк оставляет за собой право приостановить операцию по перечислению зарплат.

4.8.5. Перевод вознаграждения осуществляется в часы и дни, указанные в *Приложении №1 к Тарифам на банковские услуги предоставляемые юридическим лицам* (в дальнейшем, документ с которым можно ознакомиться на сайте Банка.

4.8.6. Перечисление вознаграждения осуществляется только при условии получения Банком на транзитный счет, открытый в Банке, денежных средств, достаточных для выплаты всего вознаграждения, а также причитающихся комиссионных.

4.8.7. În cazul în care au fost transmise către Bancă două sau mai multe ordine de plată, iar suma asigurată pe contul de tranzit pentru efectuarea lor este insuficientă, Banca va procesa doar ordinele de plată care se încadrează în limita disponibilitatilor de pe contul de tranzit.

4.8.8. В случае ошибочного пополнения текущих счетов бенефициаров не причитающимися им суммами, в результате ошибочной информации, переданной Клиентом, он может письменно запросить произвести исправления, но только после получения в связи с этим предварительного письменного согласия соответствующих бенефициаров, а также при условии, что остатка на текущих счетах бенефициаров достаточно. Данная операция не распространяется на взысканные ранее Банком комиссионные.

4.9. Изменение штата

4.9.1. Для новых бенефициаров, Клиент отправит надлежаще оформленные документы, перечисленные в п.4.5.1 настоящего раздела *Общих Банковских Условий* как минимум за 10 рабочих дней до даты выплаты денежных прав соответствующих бенефициаров.

4.9.2. Для бенефициаров трудовые отношения/сотрудничество, которых с Клиентом прекращены, без предварительного уведомления с их стороны в течении 14 дней, Клиент обязан уведомить Банк в день в котором узнал о прекращении сотрудничества, посредством

banca” cu solicitarea expresă de a exclude beneficiarul indicat în Coordonate din cadrul Proiectului Salarial al Clientului. Fișierul *”Coordonatele conturilor beneficiarilor deschise în banca”* poate fi descărcat din aplicația OTP Internet / Mobile Banking, modulul *”Liste salariale”*, și conține lista totală de beneficiari, care în contextul prezentului punct urmează a fi redactată prin păstrarea doar a beneficiarilor pentru care relația de muncă/colaborare a încetat.

4.9.3. În cazul în care relația de muncă/colaborare cu un beneficiar încetează cu aplicarea unui preaviz de 14 zile, Clientul are obligația notificării sucursalei Băncii cu care a încheiat Proiectul Salarial cu cel puțin 10 zile lucrătoare înainte de încetare, dar nu mai târziu de 5 zile înainte de ultima alimentare a retribuțiilor cuvenite beneficiarului respectiv, în vederea stingerii eventualelor datorii față de Bancă. Notificarea Băncii se va efectua în conformitate cu fluxul descris la pct. 4.9.2. de mai sus.

4.9.4. După recepționarea notificării de la pct. 4.9.2. sau pct. 4.9.3, precum și în caz dacă termenul relației de muncă/colaborare se modifică din nedeterminat în determinat, Banca va fi în drept:

- să anuleze eventualul overdraft acordat beneficiarului vizat;
- să inițieze măsurile necesare stingerii datoriilor beneficiarului față de Bancă;
- să blocheze cardul.

4.9.5. Cel puțin o dată în an, precum și la solicitarea expresă a Băncii, Clientul trebuie să exporte/genereze fișierul excel *”Coordonatele conturilor beneficiarilor deschise în banca”* din cadrul modulului *”Liste salariale”* al aplicației OTP internet / Mobile Banking sau, după caz să solicite fișierul de la Bancă prin email pentru a identifica beneficiarii care figurează în mod eronat și să notifice Banca în conformitate cu fluxul descris la pct. 4.9.2. despre asemenea erori (după caz).

4.10. Comisioane

Pentru utilizarea serviciului Proiect Salarial **Clientul** urmează să achite Băncii un comision, valoarea căruia este indicat în *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*.

4.11. Reînoirea cardurilor

отправки на электронный адрес emitere@otpbank.md файла Excel «Реквизиты открытых счетов бенефициаров», который может быть скачен из модуля «Список сотрудников» услуги OTP Internet / Mobile Banking, содержащий полный список бенефициаров, который в соответствии с данным пунктом должен быть отредактирован с целью идентификации бенефициаров чьи трудовые отношения с клиентом были прекращены.

4.9.3. Для бенефициаров, прекращающих свои трудовые отношения с Клиентом с предварительным уведомлением с их стороны в течении 14 дней, Клиент обязан проинформировать отделение Банка, с которым у него заключен Зарплатный проект, как минимум за 10 рабочих дней до расторжения трудового договора, но не менее, чем за 5 дней до последней выплаты заработной платы, с целью погашения возможных задолженностей перед Банком. Уведомление должно быть заполнено в соответствии с пунктом 4.9.2..

4.9.4. После получения уведомления, указанного в п.4.9.2 или п.4.9.3, а также в случае, если срок трудовых отношений/сотрудничества меняется с неопределенного на определенный, Банк вправе:

- аннулировать возможный овердрафт, предоставленный заинтересованному бенефициару;
- инициировать необходимые меры для погашения задолженностей бенефициара перед Банком;
- заблокировать карту.

4.9.5. Как минимум один раз в год, или при запросе Банка, используя модуль *”Список сотрудников”* в приложении OTP Internet / Mobile Banking, Клиент должен экспортировать/сгенерировать файл *»Реквизиты открытых счетов бенефициаров»*, или по надобности запросить его у Банка посредством электронной почты, чтобы выявить ошибочно фигурирующих бенефициаров и сообщить в отделение Банка в соответствии с пунктом 4.9.2.

4.10. Комиссионные

За пользование услугой Зарплатный Проект, Клиент оплачивает Банку комиссионные, размер которых указан в *Заявлении на открытие Зарплатного Проекта*, подписанного Клиентом с Банком.

4.11. Обновление карт

4.11.1. Cardul emis beneficiarului se reînnoiește în mod automat, conform prevederilor din Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice, dacă beneficiarul nu a solicitat renunțarea la card cu 30 de zile înainte de data expirării acestuia.

4.11.2. Ridicarea noilor carduri se poate face de la unitatea emitenta a acestora, conform pct. 4.7. al prezentei secțiuni.

4.12. Alte dispoziții

4.12.1. Banca își rezervă dreptul de:

- a) a înceta Proiectul Salarial, fără vreo notificare formalizată, în cazul în care Clientul renunță la serviciul OTP Internet / Mobile Banking ;
- b) a înceta Proiectul Salarial, fără vreo notificare formalizată, în cazul în care Clientul nu alimentează conturile curente ale beneficiarilor timp de 6 luni consecutiv. În asemenea cazuri, mijloacele banesti existente în contul de tranzit utilizat anterior în cadrul Proiectului Salarial vor fi transferate în contul curent al Clientului din Bancă;
- c) a exclude din fișierul de beneficiari persoanele cărora nu li s-a transferat retribuții timp de 6 luni consecutiv. Clientul este responsabil față de Bancă pentru debitele înregistrate în contul curent al respectivului beneficiar dacă nu a anunțat Banca despre încetarea relației cu acesta sau despre stoparea virării retribuțiilor în contul deschis la Bancă;
- d) a nu acorda sau de a anula în mod unilateral overdraftul pentru anumiți beneficiari;
- e) a solicita documente confirmative suplimentare necesare în vederea executării prezentelor *Condiții Generale Bancare*, în cazul survenirii unor modificări corespunzătoare în legislația în vigoare;
- f) a înceta relațiile de afaceri cu un beneficiar dacă acesta devine o Persoană Sancționată, în sensul prevăzut în *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice*.

4.12.2. Prin deschiderea Proiectului Salarial, nici una din părți nu dobândește dreptul de a-și face publicitate folosind denumirea sau sigla celeilalte părți. Referirile la nume sau siglă în materialele publicitare vor fi în prealabil avizate în scris de ambele părți.

4.12.3. Clientul se obliga sa informeze Banca despre

C1 – Uz Intern

4.11.1. Карта, выданная бенефициару, обновляется автоматически в соответствии с положениями Общих Банковских Условий для физических лиц, если бенефициар не затребовал отказа от карты за 30 дней до истечения срока её действия.

4.11.2. Новые карты можно получить в выдавшем их отделении банка, в соответствии с п.4.7 настоящего раздела

4.12. Иные положения

4.12.1. Банк оставляет за собой право:

- a) прервать Зарплатный Проект, если Клиент отказывается от услуги OTP Internet / Mobile Banking ;
- b) прервать Зарплатный Проект, если Клиент не пополняет текущие счета бенефициаров в течение 6 месяцев подряд. В таких случаях, денежные средства, имеющиеся на транзитном счете, используемом ранее в рамках Зарплатного Проекта, будут переведены на текущий счет Клиента в Банке;
- c) исключить из файла бенефициаров, лица, которым не производились выплаты на текущий счет в течение 6 месяцев подряд. Клиент несет ответственность перед Банком за дебиты, зарегистрированные на текущем счете соответствующего бенефициара, если не проинформировал Банк о прекращении с ним отношений, либо о прекращении перечисления вознаграждения на счет, открытый в Банке;
- d) не предоставлять или в одностороннем порядке отменять овердрафт для определенных бенефициаров;
- e) запрашивать дополнительные подтверждающие документы необходимые для исполнения настоящих *Общих Банковских Условий* при внесении соответствующих изменений в действующее законодательство;
- f) прервать деловые отношения с бенефициаром, если он становится Санкционированным Лицом в значении, предусмотренном *Общими Банковскими Условиями для Физических Лиц*.

4.12.2. Открыв Зарплатный Проект, ни одна из сторон не приобретает право на использование наименования или логотипа другой стороны в рекламных целях. Ссылки на имя или логотип в рекламных материалах предварительно согласуются обеими сторонами в письменной форме.

4.12.3. Клиент обязуется проинформировать Банк

orice fapte/acte care au fost îndeplinite și/sau au ajuns la cunoștință sa și contravin Proiectului Salarial convenit cu Banca.

4.12.4. Clientul își asumă responsabilitatea privind procesul de colectare, prelucrare și transmitere a datelor cu caracter personal de la beneficiarii săi în conformitate cu cerințele legislației Republicii Moldova.

5. NEGOCIEREA TRANZACȚIILOR DE VÂNZARE-CUMPĂRARE A VALUTEI CU DEALERII BĂNCII

Prezenta secțiune reglementează condițiile și modul de negociere la distanță a tranzacțiilor de vânzare – cumpărare a valutei cu Dealerii Băncii, precum și regulile de comunicare în legătură cu negocierea tranzacțiile menționate.

5.1. Noțiuni utilizate

Dealer- persoana împuternicită de către Bancă să stabilească cursurile de schimb pe piața valutară, să modifice și să negocieze ratele de schimb comerciale pentru toate tipurile de schimb valutar cash și non-cash.

Negociere - tratative inițiate de către Client cu Banca în vederea fixării unui curs comercial valutar diferit de cel standard pentru ziua preconizată a tranzacției.

Codul de autentificare – cod unic format din 5 cifre și care este comunicat de către Bancă Clientului prin intermediul mesageriei securizate / e-mail.

5.2. Considerații generale

5.2.1 Pentru negocierea ratei de schimb valutar la tranzacțiile de vânzare – cumpărare valută, Persoana autorizată de către Client urmează să contacteze Dealerul Băncii prin unul din următoarele canale:

- Telefonic - la numărul de telefon indicat 022 812 970;
- electronic - la adresa de e-mail fxdealer@otpbank.md
- OTP Internet / Mobile Banking prin intermediul modului dedicat și/sau prin intermediul opțiunii chat

5.2.2 Negocierea de la distanță se inițiază de către persoanele autorizate ale Clientului prin parcurgerea

o любых деяниях/актах, которые были совершены и/или стали ему известны, и противоречат Зарплатному проекту, согласованному с Банком.

4.12.4. Клиент берет на себя ответственность за процесс сбора, обработки и передачи персональных данных своих бенефициаров в соответствии с положениями законодательства Республики Молдова.

5. ПЕРЕГОВОРЫ ПО СДЕЛКАМ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ВАЛЮТЫ С ДИЛЕРАМИ БАНКА.

Данный раздел регулирует условия и способ удаленного согласования сделок купли-продажи валюты с Дилерами Банка, а также правила общения в связи с заключением указанных сделок.

5.1. Определения

Дилер - лицо, уполномоченное Банком устанавливать обменные курсы на валютном рынке, изменять и согласовывать коммерческие обменные курсы для всех видов наличного и безналичного обмена.

Переговоры - обсуждения, инициированные Клиентом с Банком для установления обменного курса, который отличается от стандартного для данного транзакционного дня.

Код аутентификации - уникальный 5-значный код, который Банк сообщает Клиенту через службу безопасного обмена сообщения / электронную почту.

5.2. Общие сведения

5.2.1. Для согласования обменного курса при операциях купли-продажи иностранной валюты Уполномоченное Клиентом Лицо должно связаться с Дилером Банка по одному из следующих каналов:

- телефонный по указанному номеру телефона 022 812 970;
- электронном посредством электронного адреса fxdealer@otpbank.md
- через OTP Internet / Mobile Banking в специальном модуле и / или через чат приложения

5.2.2. Удаленное согласование инициируется уполномоченными лицами Клиента путем прохождения процесса аутентификации, во время

etapei de autentificare, în cadrul căreia vor fi prezentate Dealerului toate datele de identificare ale Clientului solicitate de reprezentantul Băncii care includ, dar nu se limitează la:

- denumirea Clientului (companiei);
- numele și prenumele persoanei autorizate să tranzacționeze cu Banca;
- codul de autentificare comunicat de Bancă;
- Codul fiscal al Clientului;
- Nr de telefon (fix / mobil) (după caz);
- E-mail (după caz);
- etc.

5.2.3 Codul de autentificare comunicat de Bancă este confidențial și Clientul este obligat să asigure păstrarea acestuia în siguranță, Clientul asumându-și deplina responsabilitate pentru utilizarea codului de autentificare de către terți.

5.2.4 Negocierile se pot efectua un fiecare zi bancară, în intervalul orelor 9:00 – 16:55. În cazul zilelor cu program de activitate redus, ora limită va fi redusă corespunzător.

5.2.5. Negocierile pot fi inițiate doar de către persoanele autorizate ale Clientului. Listă persoanelor autorizate este comunicată Băncii în baza unei notificări, conform formularului propus de Bancă. Clientul va expedia prompt Băncii o astfel de notificare în scris semnată de către persoana împuternicită și o va expedia către business.support@otpbank.md sau prin intermediul mesageriei securizate a aplicației Internet Banking ori de câte ori va schimba persoanele autorizate.

5.2.6 Clientul recunoaște forța probantă a înregistrărilor conversațiilor telefonice efectuate cu reprezentanții Băncii la negocierea tranzacțiilor de vânzare – cumpărare a valutei.

5.3. Reguli aplicate la negocierea de la distanță

5.3.1. Dealerul este împuternicit de Bancă de a da curs negocierilor sau de a refuza negocierea cu un Client în dependență de indicatorii economici-financiari ai Băncii (de ex. poziția valutară), de rentabilitatea tranzacției și în vederea neadmiterii a unui curs care va prejudicia interesele Băncii.

5.3.2. Cursul valutar negociat este valid doar pentru Clientul care a solicitat negocierea și este valabil o perioadă determinată de timp,

căruia vor fi identificate toate datele Clientului, care vor fi prezentate Dealerului, inclusiv, dar nu se limitează la:

- numele clientului (companiei);
- numele și prenumele persoanei autorizate să tranzacționeze cu Banca;
- codul de autentificare comunicat de Bancă;
- Codul fiscal al Clientului;
- Nr de telefon (fix / mobil) (după caz);
- E-mail (după caz);
- etc.

5.2.3. Codul de autentificare comunicat de Bancă este confidențial și Clientul este obligat să asigure păstrarea acestuia în siguranță, Clientul asumându-și deplina responsabilitate pentru utilizarea codului de autentificare de către terți.

5.2.4. Переговоры можно проводить каждый банковский день с 9.00 до 16.55. В случае сокращенного рабочего дня лимит времени будет соответственно сокращен.

5.2.5. Переговоры могут быть инициированы только уполномоченными лицами Клиента. Список уполномоченных лиц доводится до сведения Банка на основании уведомления в соответствии с формуляром предложенный Банком. При смене уполномоченных лиц Клиент незамедлительно отправляет в Банк такое письменное уведомление, подписанное уполномоченным лицом, и отправляет его на адрес business.support@otpbank.md или через службу безопасного обмена сообщения в приложении Интернет-банкинг

5.2.6. Клиент признает доказательную силу записей телефонных разговоров с представителями Банка при заключении сделок купли-продажи валюты.

5.3. Правила, применяемые к дистанционным переговорам

5.3.1. Банк уполномочивает Дилера вести переговоры или отклонить переговоры с конкретным клиентом в зависимости от экономических и финансовых показателей Банка (например, валютной позиции), прибыльности сделки и недопущения курса, который нанесет ущерб интересам Банка.

5.3.2. Преференциальный валютный курс действителен только для Клиента, который инициировал переговоры, и действителен в течение определенного периода времени.

comunicată de Dealer. La determinarea cursului oferit, se ia în considerație inclusiv relația economică a Clientului cu Banca, suma procurată/vândută, evoluția pieței valutare locale/ internaționale etc.

- 5.3.3. Dacă condițiile unei negocieri comunicate de Dealer prin telefon sau e-mail (suma, perechea valutară (Valuta / MDL, MDL/valuta sau Valuta/Valuta, cursul negociat) sunt acceptate de Client, Clientul își asumă obligația de a efectua tranzacția pentru suma specificată în cadrul negocierii la cursul negociat în ziua negocierii. Cursul negociat nu poate fi transferat/ aplicat pentru o altă zi bancară sau după perioada de timp determinată de Dealer.
- 5.3.4. Dacă condițiile comunicate de Dealer nu sunt acceptate de Client, negocierea se consideră finalizată fără de succes, însă Clientul are dreptul de a relua o negociere în vederea inițierii unei altei tranzacții.
- 5.3.5. Cererea de schimb valutar prezentată la Bancă, dar cu indicarea unui curs diferit de cel agreed cu Dealerul, va fi refuzată.
- 5.3.6. Pentru finalizarea și executarea tranzacției de schimb valutar, Clientul va prezenta cererea de schimb valutar semnată pe suport hârtie la ghișeu de gestiune a Băncii sau în mod electronic prin intermediul OTP Internet / Mobile Banking .
- 5.3.7. În cazul unei volatilități sporite a pieței valutare locale și/sau internaționale, Dealerul este în drept de a refuza cererea de schimb valutar înaintată de Client la cursul negociat,
- 5.3.8. Clientul poate verifica statutul executării tranzacției prin intermediul OTP Internet / Mobile Banking sau la Consilierul clientelă.

5.4. Condiții specifice la negocierea de la distanță

- 5.4.1. În cazul dacă Clientul va contacta robotul telefonic (la numărul de telefon indicat în p. 5.2.1) Persoana Autorizată trebuie să introducă de la tastatura telefonului de pe care a apelat codul de autentificare al Clientului. Este important ca apelul telefonic să fie efectuat de pe numărul de telefon declarat de către Client în cea mai recentă Notificare

Преференциальный курс предлагается Дилером в зависимости взаимоотношения Клиента с Банком, суммы покупки / продажи, конъюнктура локального / международного валютного рынка и т.д.

5.3.3. Если условия будущей сделки (сумма, валютная пара (валюта / молдавский лей, молдавский лей / валюта или валюта / валюта согласованный валютный преференциальный курс), сообщенные Дилером по телефону или электронной почте акцептируются Клиентом, Клиент обязан осуществить транзакцию на сумму, указанную в переговорах и по преференциальному курсу на день проведения переговоров. Преференциальный валютный курс не может быть перенесён / применён на другой банковский день или по истечении периода времени, определенного Дилером.

5.3.4. Если условия будущей сделки не были одобрены сторонами , переговоры считаются завершенными. Клиент имеет право возобновить новые переговоры, чтобы инициировать новую транзакцию.

5.3.5. Заявка на куплю – продажи валюты с преференциальном курсом, поданная в Банк, но с указанием преференциальном курсом, который отличается от согласованного с Дилером, будет отклонена.

5.3.6. Для заключения и завершения сделки куплю – продажи валюты Клиент представляет заявку на куплю – продажи валюты, подписанную на бумаге, в подразделении Банка или в электронном виде и авторизованную через канал OTP Internet / Mobile Banking .

5.3.7. В некоторых исключительных ситуациях, по причине существенной волатильности локального и / или международного валютного рынка, Дилер имеет право отклонить Заявку на куплю – продажи валюты по преференциальному курсу.

5.3.8. Клиент может проверить статус сделки транзакции через канал OTP Internet / Mobile Banking или связавшись с консультантом Банка.

5.4. Особые условия для дистанционных переговоров

5.4.1. Если Клиент позвонит по номеру телефона, указанному в п. 5.2.1), Уполномоченное лицо должно ввести код аутентификации с клавиатуры телефона, с которого он звонил. Важно, чтобы телефонный звонок производился с номера телефона, указанного клиентом в Уведомлении. Если введенные данные совпадают (код аутентификации с номером телефона, с которого

privind persoanele autorizate. Dacă codul de autentificare este introdus corect, Clientul va fi direcționat către Dealer. După caz, Dealerul va solicita persoana autorizată reconfirmarea unor date de identificare sau poate solicita și alte date distincte ale Clientului.

5.4.2. În cazul dacă Clientul inițiază negocierea cursului valutar prin intermediul e-mail (indicat în p. 5.2.1), persoana autorizată va expedia cererea de negociere a cursului valutar conform formularului aprobat al băncii de la adresa de e-mail indicată în cea mai recentă Notificare privind persoanele autorizate și va indica toate datele de identificare necesare.

5.4.3. va fi informat despre datele eronate introduse. În acest caz, persoana autorizată va solicita suportul Consilierului clientelă sau prin intermediul mesageriei securizate a aplicației OTP Internet / Mobile Banking va solicita informația cu privire la datele de identificare necesare pentru identificarea și autentificarea în cadrul negocierii tranzacțiilor.

5.4.4. La prezentarea cererii de schimb valutar negociat, Clientul este obligat să asigure în conturile indicate în respectiva cerere contravaloarea valutei cumpărate/vândute (MDL sau valuta străină). Valoarea insuficientă a fondurilor pe conturile indicate în cerere constituie temei pentru refuzul tranzacției de către Bancă. În asemenea situații, Clientul poate suplini contul cu mijloace financiare până la finalizarea programului de activitate al Băncii și poate prezenta repetat cererea de schimb valutar la cursul negociat cu Dealerul, cu condiția că validitatea cursului este confirmată de Dealer.

5.5. Responsabilități

5.5.1 Banca nu își asumă răspunderea pentru eventualele pierderi înregistrate de Client, datorate evoluției adverse a condițiilor pieței valutare.

Capitolul IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

1. DREPTURILE CLIENTULUI

1.1. Să gestioneze liber mijloacele bănești aflate în Cont, cu respectarea prezentelor Condiții Generale Bancare și a legislației în vigoare;

1.2. Să-și revoce indicațiile privind dispunerea de sume bănești din Contul său, cu condiția că

был инициирован звонок), Клиент будет направлен к Дилеру. В зависимости от обстоятельств, Дилер запросит Уполномоченное лицо повторно подтвердить некоторые идентификационные данные или может запросить другие отдельные данные компании.

5.4.2. Если Клиент инициирует согласование обменного курса по электронной почте (указано в п. 5.2.1), уполномоченное лицо отправит запрос обменного курса в соответствии с формуляром утвержденный банком с адреса электронной почты, указанного в последнем Уведомление уполномоченных лиц и будут указаны все необходимые идентификационные данные.

5.4.3. Если идентификационные данные не совпадают, Клиент будет проинформирован о введенных ошибочных данных. В таком случае Уполномоченное лицо запросит поддержку у Консультанта или через Службу безопасного обмена сообщениями OTP Internet / Mobile Banking запросит информацию об идентификационных данных, необходимых для идентификации и аутентификации для согласования транзакций.

5.4.4. При предоставлении заявки на куплю – продажи валюты с преференциальным курсом Клиент обязан перечислить в счёт Банка эквивалентную стоимость купленной / проданной валюты (молдавских леев или иностранной валюты), указанных в заявке на куплю – продажи валюты. Недостаточное денежных средств на счетах, указанных в заявлении, является основанием для отказа Банка в операции. В таких ситуациях Клиент может пополнить счет финансовыми средствами до завершения рабочего дня Банка и может повторно подать заявку на обмен по обменному курсу, согласованному с Дилером, при условии, что действительность обменного курса подтверждена Дилером.

5.5. Обязанности

5.5.1. Банк не берет на себя никаких обязательств за возможные убытки, зарегистрированные Клиентом из-за неблагоприятного изменения условий валютного рынка.

Глава IV. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

1. ПРАВА КЛИЕНТА

1.1. Свободно распоряжаться денежными средствами, доступными на счете, в соответствии с данными Общими Банковскими Условиями и действующим законодательством;

1.2. Отзывать свои поручения по распоряжению средствами со Счета, при условии, что отзывы

revocările au fost recepționate de Bancă pînă la momentul executării indicațiilor respective;

1.3. Să alimenteze Contul prin depuneri în numerar la unitățile Băncii sau prin viramente din alte conturi deschise la Bancă sau la alte bănci. Alimentările în valută se efectuează cu condiția respectării normelor legale în domeniul valutar în vigoare;

1.4. Să conteste în scris orice operațiune din extrasul din Cont cu care nu este de acord în termen de 10 (zece) zile calendaristice din data operațiunii sau emiterii extrasului de Cont;

1.5. Să solicite produse și/sau servicii pentru a fi atașate Contului, în condițiile stabilite de Bancă;

1.6. Să obțină la necesitate informații privind operațiunile înregistrate în Cont, inclusiv referitor la executarea plăților în favoarea partenerilor săi;

1.7. Să primească informații clare și precise cu privire la Tarifele Băncii în vigoare;

1.8. Să stabilească data pentru executarea unei plăți în moneda națională sau în valuta străină care poate fi diferită de data emiterii ordinului de plată, dar nu va depăși perioada de timp stabilită în Tarifele Băncii;

1.9. Să solicite rezoluțiunea prezentelor Condiții Generale Bancare numai după achitarea către Bancă a tuturor comisioanelor/restanțelor pe care le datorează acesteia și cu respectarea tuturor obligațiilor asumate prin prezentele Condiții Generale Bancare și Contractul Universal Bancar, după caz.

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

2.1. Să prezinte Băncii toate documentele necesare deschiderii Contului în conformitate cu cerințele prevăzute de legislația în vigoare a Republicii Moldova;

2.2. Să prezinte Băncii informațiile și documentele solicitate de aceasta pentru desfășurarea exercițiului de cunoaștere a Clientului (*Know Your Client*), în vederea conformării Băncii la cerințele stabilite în acest sens în legislația Republicii Moldova și/sau documentele normative interne ale Băncii, aliniate la standardele internaționale de prudență bancară, în original sau copie legalizată sau, după caz, în forma cerută / acceptată de Bancă.

2.3. Să cunoască și să respecte prezentele Condiții Generale Bancare, precum și prevederile

care au fost recepționate de Bancă pînă la momentul executării indicațiilor respective;

1.3. Пополнять счет наличными средствами в подразделениях Банка или путем перечисления с других Счетов, открытых в Банке или в других банках. Пополнения в валюте осуществляются при соблюдении положений действующего валютного законодательства;

1.4. В письменном виде оспаривать любые операции, указанные в выписках со Счета, с которыми Клиент не согласен, в течение 10 (десяти) календарных дней с даты операции или выдачи выписки со Счета;

1.5. Запрашивать продукты и/или услуги, связываемые со Счетом, в соответствии с условиями, устанавливаемыми Банком;

1.6. По мере необходимости получать информацию об операциях по Счету, включая информацию об исполнении платежей в пользу своих партнеров;

1.7. Получать точную и ясную информацию о действующих Тарифах Банка;

1.8. Установить дату для осуществления платежного поручения в национальной или иностранной валюте, которая может отличаться от даты выпуска платежного поручения, но не должна превышать срок установленного в банковских тарифах;

1.9. Требовать расторжения данных Общих Банковских Условий только после уплаты Банку всех комиссий вознаграждений и задолженностей и исполнения всех обязательств согласно данным Общим Банковскими Условиям и Универсальному Банковскому Договору, в зависимости от обстоятельств.

2. ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА

2.1. Представить Банку все документы, необходимые для открытия Счета в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Молдова;

2.2. Ежегодно представлять Банку, запрашиваемую им информацию и документы, для проведения процедуры идентификации Клиента (*Know Your Client – Знай своего клиента*), в целях соблюдения Банком требований, установленных в связи с этим законодательством Республики Молдова и/или внутренними нормативными документами Банка, соответствующими международным стандартам банковской предусмотрительности, в оригинале или удостоверенной копии, либо, по необходимости, в запрашиваемой / принимаемой Банком форме.

2.3. Знать и соблюдать настоящие Общие Банковские Условия проведения операций по

celorlalte contracte încheiate cu Banca;

2.4. Să achite din momentul din care Contul curent a fost, în corespundere cu cerințele legale, luat la evidență fiscală de către Inspectoratul Fiscal de Stat, toate tarifele și comisioanele prevăzute de Tarifele Băncii în vigoare;

2.5. Să dispună de mijloacele bănești în Cont și să efectueze operațiuni cu mijloacele bănești din Cont în conformitate cu normele stabilite în legislația Republicii Moldova;

2.6. Să respecte programul de lucru cu publicul al Băncii, așa cum este afișat la unitățile acesteia.

2.7. Să respecte normele tehnice stabilite de Bancă și să perfecteze corect documentele necesare pentru efectuarea operațiunilor cu mijloacele din Cont. Acestea trebuie să fie corect completate și să reflecte operațiuni reale, Clientul fiind răspunzător pentru aceasta;

2.8. Să informeze în scris Banca, în termen maxim de 3 (trei) zile bancare, despre modificarea adresei juridice, a numerelor de telefon/fax pentru relații, precum și despre înlocuirea persoanei cu drept de a dispune de sine stătător sau împreună cu alte persoane de Contul Clientului, despre modificările în documentele sale de constituire sau alte documente prezentate la deschiderea Contului, iar copiile modificărilor autentificate notarial să prezinte în termen de cel mult 5 (cinci) zile bancare de la data înregistrării acestora. Până la data primirii de către Bancă a acestor modificări din partea Clientului, inclusiv dovada înregistrării acestora, Banca este îndreptățită să considere informațiile și datele de identificare aflate în posesia sa ca fiind valide. Banca nu este în nici un fel răspunzătoare pentru eventualele prejudicii cauzate ca urmare a necomunicării în timp util și în condiții de siguranță a modificărilor / completărilor apărute sau în cazul în care acestea au fost comunicate Băncii de către Client fără a fi urmate de înscrisuri doveditoare;

2.9. Să se informeze periodic cu privire la modificările intervenite cu privire la cuantumul tarifulor, comisioanelor și dobânzilor, din afișările existente la unitățile Băncii, pe pagina oficială web a Băncii sau prin intermediul sistemelor automatizate de deservire la distanță oferite de Bancă;

2.10. Să achite la termen tarifele, comisioanele și dobânzile bancare aferente operațiunilor efectuate și produselor deținute, conform Tarifelor Băncii;

2.11. Să efectueze operațiuni doar în limita

Sчету, а также положения остальных договоров, заключенных с Банком;

2.4. После взятия Счета на налоговый учет в Государственной Налоговой Инспекции в соответствии с требованиями закона, уплачивать все тарифы и комиссии, предусмотренные действующими Тарифами Банка;

2.5. Распоряжаться средствами со Счета и осуществлять операции с денежными средствами в соответствии с нормами, предусмотренными действующим законодательством Республики Молдова;

2.6. Соблюдать график работы Банка с населением, вывешенный в его подразделениях.

2.7. Соблюдать технические нормы, установленные Банком и правильно оформлять документы для осуществления операций со средствами на Счете. Они должны быть правильно заполнены и отражать реальные операции, всю ответственность за это несет Клиент;

2.8. Немедленно сообщать Банку, не более чем через 3 (три) банковских дня об изменении юридического адреса, номеров контактного телефона/факса, а также о замещении лиц, которые самостоятельно или вместе с другими лицами уполномочены распоряжаться Счетом Клиента, а также о любых изменениях в учредительных документах или иных документах, представленных при открытии Счета, причем копии документов, заверенные нотариально, должны быть представлены в течение не более чем 5 (пяти) банковских дней с даты их регистрации. До получения Банком данных изменений от Клиента, а также доказательств их регистрации, Банк будет вправе считать имеющиеся у себя данные и документы действительными. Банк не несет никакой ответственности за возможные убытки, причиненные несвоевременным уведомлением об изменениях / дополнениях, а также, если такие уведомления не были подтверждены соответствующими документами;

2.9. Периодически осведомляться об изменениях размеров тарифов, комиссионных вознаграждений и процентов, публикуемых на информационных панно в подразделениях Банка, на официальной web-странице Банка или посредством автоматизированных систем дистанционного банковского обслуживания;

2.10. Своевременно уплачивать тарифы, комиссионные вознаграждения и проценты, соответствующие проводимым операциям и используемым продуктам, в соответствии с действующими Тарифами Банка;

2.11. Проводить операции только в пределах

disponibilului din Cont, ținând cont inclusiv de valoarea comisioanelor și tarifelor aferente gestiunii Contului și operațiunilor efectuate conform Tarifelor Băncii;

2.12. Să efectueze operațiuni în valută cu respectarea normelor legale în domeniul valutar în vigoare;

2.13. Să prezinte Băncii ordinele de plată privind efectuarea plăților în moneda națională și în valuta străină în limitele de timp stabilite de Bancă în Tarifele Băncii;

2.14. Să furnizeze toate datele / să completeze toate rubricile obligatorii din formularele băncii pentru operațiunile bancare solicitat;

2.15. Să se informeze cu privire la situația Contului sau prin orice mijloace puse la dispoziție de către Bancă, inclusiv prin analizarea extrasului de Cont;

2.16. Să despăgubească Banca pentru orice daune, pierderi sau cheltuieli suportate de aceasta, care au rezultat din încălcarea prevederilor Condițiilor Generale Bancare de către Client, inclusiv pentru orice daune, pierderi sau cheltuieli suportate de Bancă, în urma stabilirii responsabilității financiare a acestuia pentru refuzurile de plată;

2.17. Clientul autorizează în mod irevocabil Banca să recupereze din orice Cont deschis la Bancă, sumele reprezentând obligații de plată proprii față de Bancă, neachitate la timp;

2.18. Să prezinte Băncii documentele solicitate de aceasta, în conformitate cu cerințele legislației în vigoare, în original sau copie legalizată sau, după caz, în forma cerută de Bancă;

2.19. Să aducă la cunoștința Băncii orice restricții / limitări în privința sa ori a Contului său;

2.20. Să respecte instrucțiunile Băncii și să acționeze cu buna credință în relațiile cu aceasta pentru a nu-i afecta interesele și a nu prejudicia terțe persoane;

2.21. Să prezinte Băncii documentele solicitate de aceasta în original, copie certificată „conform cu originalul” sau legalizată conform solicitării Băncii.

2.22. Să semnaleze Băncii orice operațiune în Cont pe care o consideră nejustificată, inclusiv erori / omisiuni din extrasul de Cont, în cel mai scurt timp posibil de la constatare, dar nu mai târziu de 10 (zece) Zile Bancare de la data emiterii extrasului de cont. Orice sesizare venită după expirarea celor 10 (zece) Zile Bancare poate să nu mai fie luată în considerare.

доступных средств Счета, с учетом комиссионных и тарифов за обслуживание Счета и исполнение операций согласно Тарифам Банка;

2.12. Осуществлять валютные операции с соблюдением норм действующего валютного законодательства;

2.13. Представить в Банк платежные поручения на исполнение в национальной или иностранной валюте в пределах сроков, установленных в банковских тарифах.

2.14. Предоставлять все данные / заполнять все обязательные рубрики формуляров банка, относящихся к затребованным банковским операциям;

2.15. Получать информацию о состоянии Счета с использованием любых средств, предоставляемых Банком, включая выписки со Счета;

2.16. Возмещать Банку любой ущерб, убытки или расходы, понесенные в результате нарушения настоящих Общих Банковских Условий Клиентом, включая любой ущерб, убытки или расходы, понесенные Банком в результате наступления его финансовой ответственности за отказ осуществить платежи;

2.17. Клиент в безотзывном порядке уполномочивает Банк взыскать с любого Счета, открытого в Банке, суммы его платежных обязательств перед Банком, не уплаченных в установленные сроки;

2.18. Представлять Банку затребованные Банком документы в соответствии с требованиями действующего законодательства, в оригинале или в виде заверенных копий, согласно форме, приемлемой для Банка;

2.19. Сообщать Банку любые сведения о наложении любых ограничений на самого Клиента или на его Счет;

2.20. Соблюдать предписания Банка и действовать с должной добросовестностью в отношениях с Банком, не нанося ущерба интересам Банка и третьих лиц;

2.21. Представлять Банку, запрашиваемые им документы, в оригинале, удостоверенной копии „соответствует оригиналу” или легализованной копии согласно требованиям Банка;

2.22. Сообщать Банку о любых операциях по Счету, которые Клиент считает необоснованными, включая ошибки / упущения в выписке со Счета, в кратчайший возможный срок с момента их обнаружения, но не позднее 10 (десяти) Банковских Дней с момента выдачи выписки со счета. Любая жалоба, поступившая по истечению 10 (десяти) Банковских Дней может быть не

2.23. Clientul declară că a luat cunoștință și este de acord că Banca poate înregistra și stoca convorbiri telefonice și comunicări electronice dintre Client/Persona împuternicită și Bancă. Clientul declară faptul că a informat și a obținut consimțământul persoanelor relevante pentru înregistrarea convorbirilor telefonice și a mesajelor de comunicare electronică. De asemenea, Clientul își exprimă acordul în mod irevocabil și necondiționat ca înregistrările respective constituie o probă admisibilă și concludentă privind conținutul conversațiilor/ mesajelor înregistrate și vor putea fi folosite în orice proceduri judiciare, extrajudiciare, administrative sau de arbitraj. Clientul are dreptul să refuze înregistrarea respectivei convorbiri, la momentul inițierii sale, caz în care, comunicarea va putea fi reluată prin alt mijloc de comunicare aflat la dispoziția părților.

3. DREPTURILE BĂNCII

3.1. Să refuze deschiderea de conturi sau efectuarea de operațiuni dispuse de Client, în temeiul politicii Băncii de cunoaștere a clientelei și de prevenire a spălării banilor;

3.2. Să nu efectueze operațiuni în Contul Clientului în cazul neprimirii în termenul prevăzut de legislația în vigoare a confirmării autorităților fiscale privind luarea la evidență a Contului;

3.3. Să nu efectueze operațiuni în Contul Clientului în cazul când documentele de decontare prezentate contravin sau nu corespund cerințelor legislației în vigoare;

3.4. Să efectueze operațiuni în Contul Clientului fără acordul acestuia în baza actelor obligatorii emise de instanțe judecătorești, executori judecătorești, Inspectoratul Fiscal de Stat și/sau alte autorități abilitate prin lege;

3.5. Să efectueze acțiunile prevăzute la Capitolul V. Cunoașterea Clientelei, Prevenirea Spălării Banilor;

3.6. Să solicite în scris și să obțină:

- a) orice fel de informații aferente operațiunilor ce urmează și/sau au fost efectuate prin intermediul Băncii, în situațiile în care Banca apreciază ca informațiile deținute nu sunt complete sau corecte, sau sunt contradictorii;
- b) informații actualizate necesare pentru desfășurarea exercițiului de cunoaștere a Clientului (Know Your Client), în vederea conformării Băncii la cerințele stabilite în acest

принята во внимание;

2.23. Клиент заявляет, что ознакомился и соглашается с тем, что Банк может записывать и хранить телефонные разговоры и электронную переписку между Клиентом/Уполномоченным лицом и Банком. Клиент заявляет, что проинформировал, имеющие к этому отношению лица, и получил их согласие на запись телефонных разговоров и сообщений электронной почты. Клиент также безоговорочно и безусловно соглашается с тем, что такие записи являются приемлемым и убедительным доказательством содержания записанных разговоров/сообщений и могут использоваться в любых судебных, внесудебных, административных или арбитражных разбирательствах. Клиент вправе отказаться от записи соответствующего разговора в момент его начала, в этом случае разговор может быть возобновлен с помощью других средств связи, имеющихся в распоряжении сторон.

3. ПРАВА БАНКА

3.1. Отказать в открытии счетов или проведении операций, указанных Клиентом, на основании политики Банка в части знания своих клиентов и предотвращения отмыwania денег;

3.2. Не проводить операции по Счету Клиента в случае, если в срок, предусмотренный действующим законодательством, от компетентного органа не будет получено подтверждение о взятии Счета на налоговый учет;

3.3. Не проводить операций по Счету Клиента в случае, если представленные расчетные документы противоречат или не соответствуют требованиям действующего законодательства;

3.4. Осуществлять операции со Счетом Клиента без его согласия на основании обязательных документов, изданных судебными инстанциями, судебными исполнителями, Государственной Налоговой Службой и/или иными органами, уполномоченными законом;

3.5. Осуществлять действия, предусмотренные Главой V. Знание Клиентуры. уе Отмыwania Денег;

3.6. Требовать в письменном виде и получать:

- a) любую информацию, относящуюся к операциям которые должны и/или были осуществлены через Банк, в ситуациях, в которых Банк считает, что информация, которой он обладает, является неполной или неправильной, либо противоречивой;
- b) обновленную информацию необходимую для процедуры идентификации Клиента (Know Your Client – Знай своего клиента), в целях соблюдения Банком требований,

sens în legislația Republicii Moldova și/sau documentele normative interne ale Băncii, aliniate la standardele internaționale de prudență bancară, în original, copie legalizată sau, după caz, în altă formă cerută/ acceptată de Bancă.

3.7. Să suspende efectuarea oricărei operațiuni în Conturile Clientului, începând cu data solicitării menționate la punctul 3.6, până la recepționarea informațiilor cerute. În situația în care Clientul nu furnizează informațiile sau în cazul în care se constată ulterior că informațiile furnizate nu corespund realității sau sunt incomplete, Banca își rezervă dreptul să reconsidere relația cu Clientul, inclusiv prin încetarea relațiilor de afaceri.

3.8. Să perceapă comisioanele restante ale Clientului din Cont și/sau din contul de depozit aferent acestuia;

3.9. Să retragă prin dispoziții proprii interne din Cont sumele înregistrate greșit, care nu-i aparțin Clientului. În acest caz, concomitent cu extrasul din Cont, Banca va furniza Clientului și o notă explicativă scurtă;

3.10. Să introducă unilateral modificări și completări în Tarifele Băncii, cu condiția informării cu 10 (zece) zile în prealabil despre schimbările survenite prin afișarea la unitățile Băncii și pe site-ul Băncii a anunțului corespunzător;

3.11. Să execute orice împuternicire, autorizare, instrucțiune de natura mandatului, dată de Client, care se consideră irevocabilă, cu excepția cazurilor în care părțile agreează în mod expres, în scris, posibilitatea revocării.

3.12. Banca poate compensa orice obligație scadentă a Clientului datorată Băncii cu orice obligație de plată a Băncii față de Client, indiferent de locul plății, unitatea Băncii la care s-a făcut plata sau valuta oricărei obligații. Dacă obligațiile sunt în valute diferite, Banca poate converti oricare dintre obligații într-o altă valută, astfel încât să poată opera compensația, folosind rata de schimb pe care Banca o folosește la data compensării, în cursul normal al activităților sale pentru tranzacții similare.

3.13. În cazul în care între Bancă și Client există

установленных в связи с этим законодательством Республики Молдова и/или внутренними нормативными документами Банка, соответствующими международным стандартам банковской предусмотрительности, в оригинале или легализованной копии, либо, по необходимости, в запрашиваемой / принимаемой Банком форме;

3.7. Приостановить любые операции по Счетам Клиента с момента запроса, указанного в п.3.6 до получения запрашиваемой информации. Если Клиент не предоставит информацию, либо впоследствии будет установлено, что предоставленная информация не соответствует действительности или является неполной, Банк оставляет за собой право пересмотреть отношения с Клиентом, в том числе путем прекращения деловых отношений;

3.8. Списывать со Счета суммы задолженные Клиентом комиссий, и/или с депозитного счета;

3.9. На основании внутренних платежных поручений списывать со Счета, ошибочно зачисленные суммы, не принадлежащие Клиенту. В таких случаях вместе с выписками со Счета Банк будет выдавать Клиенту краткие пояснительные записки;

3.10. В одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Тарифы Банка, предварительно проинформировав об этом за 10 (десять) дней до их вступления в силу, вывесив соответствующее объявление в подразделениях Банка и опубликовав его на сайте Банка;

3.11. Выполнять любое поручение, полномочие, предписание, носящие мандатный характер, данное Клиентом, которое считается безотзывным, за исключением случаев, в которых стороны в письменном виде четко оговорили возможность отзыва;

3.12. Банк может компенсировать любое подлежащее оплате обязательство Клиента, задолженное Банку, любым платежным обязательством Банка перед Клиентом в независимости от места платежа, подразделения Банка, в котором была произведена оплата или валюты любого обязательства. Если обязательства в разных валютах, Банк может конвертировать любое из обязательств в другую валюту, таким образом, чтобы он мог произвести компенсацию по обменному курсу, используемому Банком на день компенсации в ходе своей нормальной деятельности по аналогичным сделкам;

3.13. В случае наличия между Банком и Клиентом

mai multe raporturi juridice sau mai multe conturi, Clientul nu va putea realiza o compensare între soldurile active și pasive fără acordul prealabil scris al Băncii.

3.14. Să suspende efectuarea oricărei operațiuni în Conturile Clientului, în cazurile în care acesta își încetează existența (prin fuziune, divizare totală; faliment, dizolvare cu lichidare, radiere, etc) începând cu data la care se aduce Băncii la cunoștință sau începând cu data la care Banca ia cunoștință, prin orice altă modalitate, de intervenția unui astfel de eveniment. Banca nu va răspunde pentru nici un prejudiciu datorat operațiunilor în conturile Clientului, fiind exonerată de orice fel de obligație față de acesta, până la momentul în care Clientul, prin reprezentanții săi sau orice alte persoane îndreptățite, aduce la cunoștința Băncii despre intervenția unui caz de încetare a existenței Clientului conform celor menționate anterior. Sumele existente în Conturile Clientului la momentul suspendării dreptului de a face operațiuni se vor elibera numai la cererea persoanelor îndreptățite și numai în baza unor documente justificative prezentate de aceștia care atesta dreptul asupra sumelor din Conturile Clientului.

3.15. În caz dacă mijloacele bănești aflate pe contul de depozit deschis la Bancă vor face obiectul unui ordin incaso, Banca va fi în drept să rezoluționeze anticipat contractul de depozit și să rețină, după executarea ordinului incaso, suma dobânzii achitate anterior deponentului. După rezoluționarea contractului, Banca va transfera soldul contului de depozit în contul curent al deponentului. Dacă, în urma executării ordinului incaso, pe contul de depozit nu vor rămâne suficiente mijloace bănești pentru compensarea Băncii a dobânzii achitate anterior, suma respectivă va fi înregistrată ca o datorie restantă a deponentului față de Bancă, urmând ca deponentul să fie notificat suplimentar în acest sens.

4. OBLIGAȚIILE BĂNCII

4.1. Să efectueze toate operațiunile în Cont numai după primirea confirmării de către autoritățile fiscale privind luarea la evidență a Contului, cu excepția cazurilor prevăzute de legislația Republicii Moldova;

4.2. Să execute în limitele disponibilului din Cont toate operațiile cu mijloacele bănești din Cont privind transferul unor sume către alte persoane, retragerile de numerar, precum și să efectueze alte

mai multe raporturi juridice sau mai multe conturi, Clientul nu va putea realiza o compensare între soldurile active și pasive fără acordul prealabil scris al Băncii.

3.14. Приостановить выполнение любой операции по Счетам Клиента, если он прекращает свое существование (путем слияния, полного разделения; банкротства, роспуска с ликвидацией, аннулирования и т.д.), со дня доведения об этом до сведения Банка или со дня, когда Банку станет известно, каким-либо иным образом, о наступлении такого рода события. Банк не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате операций по счетам Клиента, и освобождается от любых обязательств перед Клиентом до тех пор, пока Клиент через своих представителей или любых других уполномоченных лиц не проинформирует Банк о наступлении ситуации прекращения существования Клиента, как указано выше. Суммы, имеющиеся на Счетах Клиента на момент приостановления права проведения операций, будут выданы только по требованию уполномоченных лиц и только на основании, представленных ими доказательных документов, подтверждающих их право на суммы со Счетов Клиентов;

3.15. В случае, если денежные средства, размещенные на депозитном счете, открытом в Банке будут являться предметом инкассового поручения, Банк имеет право досрочно прекратить действие депозитного договора и удерживать после исполнения инкассового поручения, сумму выплаченных Депоненту процентов. После расторжения договора, Банк зачислит остаток депозитного счета на текущий счет Депонента. Если в результате исполнения инкассового поручения, на депозитном счете не останутся достаточно денежных средств, чтобы компенсировать Банку выплачиваемые проценты, то данная сумма будет зачислена как задолженность Депонента перед Банком, и Депонент получит соответствующее дополнительное уведомление.

4. ОБЯЗАННОСТИ БАНКА

4.1. Осуществлять все операции со Счетом только после получения подтверждения от налоговых органов о взятии Счета на налоговый учет, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Молдова;

4.2. Исполнять в пределах доступных на Счете средств все операции с денежными средствами по их перечислению другим лицам, по снятию наличности, а также осуществлять иные операции

operațiuni din Contul clientului în conformitate cu dispozițiile scrise ale acestuia și exigențele legislației în domeniul bancar;

4.3. Să înregistreze în Contul clientului sumele bănești depuse de acesta sau de un terț în numerar sau transferate (virate) din conturile altor persoane, fără limitarea sumei, în ziua primirii documentelor de plată corespunzătoare;

4.4. Să plătească Clientului despăgubiri în caz dacă Banca nu a executat indicațiile Clientului cu privire la Cont sau s-a abătut de la ele, cu condiția că nu există temeiuri de a considera că Clientul, cunoscând situația de fapt, ar fi aprobat abaterea;

4.5. Să execute ordinele incaso și/ sau să aplice suspendări / sechestre/ interdicții pe conturile bancare ale Clientului, în cazul recepționării documentului emis în acest sens de către organele/persoanele abilitate prin lege.

4.6. Să înregistreze din nou în credit suma debitată incorect în Contul Clientului;

4.7. Să elibereze în numerar mijloace bănești din Contul clientului în condițiile prevăzute de legislația în vigoare;

4.8. Să elibereze Clientului în termenele prevăzute de legislația în vigoare extrase de cont, la care se anexează doar ordinele de plată emise de către Client;

4.9. Să păstreze confidențialitatea datelor conform prevederilor secțiunii 5 a Capitolului VI. al Condițiilor Generale Bancare;

4.10. Să afișeze Tarifele Băncii la sediul unităților teritoriale ale Băncii.

5. CONFIDENȚIALITATE

5.1. Banca și Clientul se obligă să respecte confidențialitatea informațiilor privind Contul și tranzacțiile efectuate prin Cont, cu excepția cazurilor prevăzute de lege și a celor în care Clientul și-a dat acordul expres pentru dezvoltarea informațiilor.

5.3. Clientul este informat și este de acord ca Banca, pe toată durata relațiilor sale cu Clientul, să proceseze datele cu caracter personal, precum și informațiile despre tranzacțiile Clientului să fie colectate și conservate în baza de date a Băncii, să fie utilizate, prelucrate electronic și, după caz, comunicate societăților din OTP Group (inclusiv brokerilor, asigurătorilor, precum și subcontractanților Băncii), în scopul deservirii conturilor curente, de depozit, cardurilor emise de Bancă, precum și pentru propunerea/prestarea altor produse și servicii bancare, conform prevederilor Condițiilor Generale Bancare.

so Contul Clientului în conformitate cu scrisorile поручениями Клиента и требованиями банковского законодательства;

4.3. Зачислять на счет Клиента денежные средства, вносимые им, или третьими лицами наличными, либо перечисляемые со счетов других лиц, без ограничений по суммам, в день получения соответствующих платежных документов;

4.4. Возмещать Клиенту ущерб, нанесенный неисполнением поручений Клиента или отступлением от поручений, при условии отсутствия оснований полагать что Клиент, зная фактическую ситуацию, утвердил бы такое отступление;

4.5. Исполнять инкассовые поручения на взыскание и / или блокировать / применять аресты / запреты на банковские счета Клиента, в случае получения документа, выданного для этой цели уполномоченными законодательством органами / лицами.

4.6. Зачислить снова сумму, неверно списанную со Счета Клиента;

4.7. Выдавать денежные средства наличными со Счета Клиента в соответствии с требованиями действующего законодательства;

4.8. Выдавать Клиенту в сроки, предусмотренные действующим законодательством, выписки со счета с приложением только платежных поручений, изданных Клиентом;

4.9. Соблюдать конфиденциальность данных согласно положениям главы 5 Раздела IV Общих Банковских Условий;

4.10. Вывесить Тарифы Банка в помещении территориальных подразделений Банка.

5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

5.2. Банк и Клиент обязуются соблюдать конфиденциальность информации о Счете и осуществляемых по Счету операциях, за исключением случаев, предусмотренных законом, и случаев, в которых Клиент дал свое прямое согласие на раскрытие информации.

5.4. Клиент проинформирован и согласен с тем, что Банк, на протяжении всего срока его отношений с Клиентом, вправе обрабатывать персональные данные, а также собирать и хранить в базе данных Банка информацию об операциях Клиента, использовать, обрабатывать в электронном виде и, в зависимости от обстоятельств, сообщать её обществу, входящим в состав OTP Group (включая брокеров, страховщиков, а также субподрядчиков Банка), в целях обслуживания текущих, депозитных счетов и выпущенных Банком карт, а также для

Capitolul V. CUNOAȘTEREA CLIENTELEI, PREVENIREA SPĂLĂRII BANILOR ȘI ACTELOR DE CORUPȚIE

1. La inițierea unei relații dintre Client și Bancă, precum și în procesul de deschidere și gestionare a conturilor sau la efectuarea de Client a unor operațiuni, Banca poate solicita Clientului documente sau informații suplimentare, inclusiv pentru:

- a) verificarea identității Clientului, a Persoanelor Împuternicite, fondatorilor /asociaților/ acționarilor/membrilor Clientului, precum și a beneficiarilor efectivi,
- b) justificarea operațiunii inițiate și/sau identificarea beneficiarilor reali ai sumelor ce urmează a fi plătite/ încasate, respectiv condiții contractuale, scopul și natura tranzacției, originea mărfurilor, destinația finală a mărfurilor/produselor ce fac obiectul tranzacției (cum ar fi contract, factura, factura proforma, documente de transport, denumire transportator, denumire vapor, proprietar vapor, pavilion, IMO etc.).

2. Banca este în drept să refuze intrarea în relații de afaceri cu Clientul sau executarea operațiunii, inclusiv să restituie sumele recepționate către ordonator, dacă Clientul nu a prezentat informațiile solicitate de Bancă conform pct. 1 al prezentului capitol.

3. Banca își rezervă dreptul de a refuza unilateral efectuarea operațiunilor în / din conturile Clientului sau de a înceta imediat relațiile cu Clientul, necondiționat fără un preaviz prealabil, dar cu notificarea acestuia, în oricare din următoarele cazuri:

- a) Clientul a furnizat informații false;
- b) Clientul efectuează tranzacții care contravin Legislației în domeniul Prevenirii și combaterii spălării banilor și finanțării terorismului;
- c) Clientul nu se conformează condițiilor obligatorii stipulate în documentele de intrare în relații la distanță
- d) Clientul prezintă Băncii instrumente de plată care pot fi suspectate ca având potențial fraudulos, producând riscuri de plată, inclusiv asemenea instrumente care pot afecta finalitatea decontării,

предложения/оказания других банковских продуктов и услуг в соответствии с положениями Общих Банковских Условий.

Глава V. ЗНАНИЕ КЛИЕНТУРЫ, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ И АКТЫ КОРРУПЦИИ

1. При установлении отношений между Клиентом и Банком, а также в процессе открытия и управления счетами или проведения Клиентом некоторых операций, Банк может запросить у Клиента дополнительные документы или информацию, в том числе для:

- a) проверки личности Клиента, Уполномоченных лиц, учредителей/участников/акционеров/членов Клиента, а также его фактических бенефициаров;
- b) обоснования иницируемой операции и/или установления личности реальных бенефициаров сумм, которые должны быть выплачены /взысканы, соответственно договорных условий, цели и характера сделки, происхождения товара, конечного назначения товара/продукции, выступающих предметом сделки (как например, договор, счет, счет-проформа, транспортные документы, наименование перевозчика, название судна, владелец судна, флаг под которым ходит, ММО и др.);

2. Банк вправе отказаться от вступления в деловые отношения с Клиентом или от проведения операций, в том числе вернуть полученные суммы распорядителю, если Клиент не представит запрошенную Банком информацию в соответствии с п.1 настоящей главы;

3. Банк оставляет за собой право отказать односторонне в проведении операций на счет/со счета Клиента или немедленно прекратить безоговорочно отношения с Клиентом без предварительного извещения, но уведомив его об этом, в любых следующих ситуациях:

- a) Клиент предоставил ложную информацию;
- b) Клиент осуществляет транзакции которые противоречат законодательству в сфере продвращения и борьбы с отмыванием денег и фирарсирования терроризма.
- c) Клиент не соблюдает обязательные условия, указанные в документах для становления отношений с Банком удаленно.
- d) Клиент представил Банку платежные инструменты, вызывающие подозрения, как содержащие незаконные действия, вызывающие платежные риски, включая такие

acestea intrând sub incidența sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare;

- e) Clientul va folosi produsele/serviciile oferite de Bancă într-un mod care ar duce la o încălcare a oricăror Sancțiuni, inclusiv dacă va obține fonduri de la o Persoană Sancționată pentru a rambursa creditul obținut de la Bancă;
- f) Clientul devine o Persoană Sancționată;
- g) Clientul nu prezintă documentele solicitate de Bancă în cazul depistării unor indici SUA.

4. În situația în care nu există certitudinea asupra faptului că beneficiarul efectiv anunțat de un Client nu este și beneficiarul efectiv real al Contului și al operațiunii derulate prin acesta, Clientului i se poate solicita să completeze o declarație pe propria răspundere prin care să declare identitatea beneficiarului efectiv.

5. Clientul acceptă în mod expres că, în vederea gestionării solicitărilor sau operațiunilor sale, Banca poate comunica informațiile furnizate de Client către Grup și/sau către una din subsidiarele sale specializate aflate în afara țării, cu condiția asigurării confidențialității datelor Clientului.

6. Banca este scutită de orice responsabilitate în caz dacă o operațiune de transfer efectuată din contul/ în contul Clientului deschis la Bancă este suspendată/ nu poate fi finalizată din cauza măsurilor luate de autoritățile competente din Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii sau Republica Moldova.

7. Cu referire la punctele 1-6 ale prezentului capitol, precum și la prevederile altor acte încheiate cu Banca (cum ar fi *Formularul de Intrare în Relații cu Banca*), se definesc următoarele noțiuni:

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) - lege americană, care are ca scop combaterea evaziunii fiscale în cadrul sistemului financiar global și asigurarea schimbului automatizat de informații între state, într-un cadru standardizat, pe baza acordurilor bilaterale, având ca obiectiv primordial de a solicita ca instituțiile financiare străine să raporteze autorităților de taxare (impozitare) din SUA veniturile beneficiarilor direcți sau indirecti, care sunt plătitori de impozite în conformitate cu legislația din SUA. La 26 noiembrie 2014 Guvernul Republicii Moldova a semnat Acordul de cooperare cu SUA privind facilitarea implementării

instrumente, care sunt capabile să se reflecte negativ asupra scopului calculului și subordonate acțiunii de sancționare, prevăzute de legislația în vigoare;

- e) Clientul utilizează serviciile oferite de Bankă prin produse/servicii, care conduc la încălcarea oricăror Sancțiuni, inclusiv dacă va obține fonduri de la o Persoană Sancționată pentru a rambursa creditul obținut de la Bankă;
- f) Clientul devine o Persoană Sancționată;
- g) Clientul nu prezintă documentele solicitate de Bankă în cazul depistării unor indici SUA.

4. При наличии подозрений в том, что фактический бенефициар, заявленный Клиентом, не является реальным фактическим бенефициаром Счета и проводимых через него операций, от Клиента могут потребовать заполнить декларацию под личную ответственность для заявления личности фактического пользователя;

5. Клиент соглашается, что в целях управления его запросами или операциями, Банк может передать Группу и/или одной из своих специализированных подконтрольных компаний, находящихся за пределами страны, предоставляемую Клиентом информацию, при условии соблюдения конфиденциальности данных Клиента;

6. Банк освобождается от какой-либо ответственности в случае, если трансфертная операция, проводимая со счета / на счет Клиента, открытого в Банке, приостановлена /не может быть завершена в связи с мерами, принятыми компетентными органами Европейского Союза, Соединенных Штатов Америки или Республики Молдова.

7. Со ссылкой на пункты 1-6 настоящей главы, а также в других заключенных с Банком документах (таких как Бланк установления отношений с Банком), определяются следующие понятия:

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) – американский закон, направленный на борьбу с уклонением от уплаты налогов в глобальной финансовой системе и на обеспечение автоматизированного обмена информацией между государствами, в стандартных условиях, на основе двусторонних соглашений, чья первоочередная цель состоит в требовании к иностранным финансовым учреждениям докладывать налоговым органам США о доходах прямых или косвенных клиентов – налогоплательщиков согласно законодательству США. 26 ноября 2014 г.

prevederilor FATCA, care prevede că instituțiile financiare raportează direct Serviciului Fiscal al SUA informații aferente conturilor deținute de către persoane fizice și juridice care au indici SUA.

Indice SUA - conform FATCA, prin Indice SUA se are în vedere prezența cel puțin a unuia din următoarele elemente: cetățenia S.U.A. sau rezidența permanentă SUA (Green Card), locul de naștere este SUA, deținerea în SUA a unui număr de telefon sau adrese, existența unui împuternicit domiciliat în SUA, efectuarea transferurilor de fonduri din SUA ș.a.

Sancțiuni – orice sancțiuni economice sau financiare, embargouri comerciale sau măsuri similare adoptate, administrate sau aplicate de oricare dintre autoritățile (sau de orice agenție) din:

- a) Uniunea Europeană
- b) Franța
- c) Statele Unite ale Americii sau
- d) Republica Moldova
- e) Organizația națiunilor Unite care se ocupă de aplicarea sancțiunilor.

Embargo – interdicție guvernamentală privind anumite sau toate schimburile comerciale cu țările străine sau oricare alt gen de restricții comerciale externe

Persoană Sanctionată – oricare din persoane fizice și juridice identificate, entități sau organizații ale căror nume/denumire sunt incluse în listele publicate pentru Sancțiuni emise de autoritățile competente din Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii (inclusiv listele emise de Oficiul de Control al Activităților Străine (OFAC) și Organul de Verificare a Crimelor Financiare (FINCEN) și Departamentul de Stat (OFAC-PLC)) și de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și dacă este cazul, de către autoritatea competentă din Republica Moldova.

8. Banca este în drept, în cazul în care există motive întemeiate să creadă că clientul sau oricare din persoanele aflate sub controlul său a comis un act de corupție, să solicite rezoluționarea anticipată a relațiilor contractuale în mod unilateral.

9. Cu referire la pct. 8 al prezentului capitol, actul de corupție constă în:

- toate sau oricare din acțiunile sau inacțiunile de corupție sancționabile în conformitate cu legislația în vigoare, comise de către Client
- folosirea, solicitarea, primirea sau acceptarea, direct sau indirect, pentru sine sau pentru o altă persoană, a unor foloase materiale sau a unui

Правительство Республики Молдова подписало Соглашение о сотрудничестве с США для содействия внедрению положений FATCA, которое предусматривает, что финансовые учреждения непосредственно докладывают Налоговой службе США информацию, связанную со счетами физических и юридических лиц с признаками США.

Признак США - согласно FATCA, под признаком США подразумевается наличие как минимум одного из следующих элементов: гражданство США или постоянное пребывание в США (Green Card), место рождения – США, владение номером телефона или адресами в США, наличие уполномоченного, проживающего в США, осуществление переводов средств из США и др.

Санкции – любые экономические или финансовые санкции, торговые эмбарго или аналогичные меры, принятые, управляемые или применяемые любыми органами (или любым агентством):

- a) Европейского Союза
- b) Франции
- c) Соединенных Штатов Америки или
- d) Республики Молдова, которая применяет санкции.

Эмбарго - правительственный запрет на определенный или весь товарооборот с иностранными государствами или любого рода внешние торговые ограничения.

Санкционированное лицо – любое из установленных физических или юридических лиц, чьи имена/наименования внесены в опубликованные для Санкций списки, изданные компетентными органами Европейского Союза, Соединенных Штатов Америки (включая списки, изданные Управлением по контролю за иностранными активами (OFAC) и Органом по расследованию финансовых преступлений (FINCEN) и Государственным департаментом (OFAC-PLC)), и Совета Безопасности ООН, и при необходимости, компетентным органом Республики Молдова.

8. Банк в праве, в случае существования обоснованных причин думать, что клиент или любое из лиц находящиеся под своим контролем произвел акт коррупции, требовать преждевременного расторжения своих договорных обязательств в одностороннем порядке.

9. Со ссылкой на пункт 8 настоящей главы, акт коррупции состоит в следующем:

- все или любые действия, или отсутствие действий коррупции, которые санкционируются согласно действующего законодательства, которые были совершены Клиентом.
- Использование, требование, получение или принятие, прямо или косвенно, для себя или

- avantaj necuvenit;
- promisiunea, oferirea sau acordarea ilegală a unor foloase materiale sau a unui avantaj necuvenit subiecților actelor de corupție;
- promisiunea, oferirea sau acordarea ilegală a unor asemenea foloase sau avantaje necuvenite funcționarilor publici, persoanelor cu funcții de demnitate publică, persoanelor care gestionează o organizație comercială, obștească sau o altă organizație nestatală și altor persoane prevăzute de legislație;
- oricare dintre aceste acțiuni în cazul în care sunt întreprinse în favoarea sau defavoarea Băncii.

10. Pe perioada relațiilor contractuale, Clientul prezintă și garantează Băncii, indiferent de motiv, că:

- este familiarizat cu legislația în vigoare aplicabilă actele de corupție, inclusiv orice modificări aduse acesteia;
- va respecta cerințele Băncii și ale legislației în vigoare în vederea prevenirii și combaterii actelor corupționale;
- el și/sau oricare din persoanele aflate sub controlul său (inclusiv beneficiari, subcontractați și/sau subordonați) nu a comis și nici nu va comite acte de corupție în mod direct sau indirect, precum și nu va aduce prejudiciu imaginii și reputației Băncii prin acțiunile și/sau inacțiunile sale;
- activează în cadrul legal, ține evidența activității sale, inclusiv evidența financiară în conformitate cu reglementările legale în vigoare, aplicabile Clientului

Capitolul VI. DISPOZIȚII FINALE

1. ÎNCETAREA CONDIȚIILOR GENERALE BANCARE

1.1. Prezentele Condiții Generale Bancare sunt încheiate pe o perioadă nedeterminată.

1.2. Condițiile Generale Bancare și, respectiv, relațiile de afaceri între părți pot înceta prin una din următoarele modalități:

- a) acordul părților;
- b) rezoluțiunea unilaterală de către oricare dintre părți prin expedierea către cealaltă parte a unui preaviz cu 15 zile în prealabil, fără necesitatea argumentării deciziei de rezoluțiune;
- c) în cazurile specificate expres în prezentele Condiții Generale Bancare sau în alte formulare, contracte încheiate între Client și Bancă.

1.3. Încetarea Condițiilor Generale Bancare are ca

pentru altă persoană anumitor materialelor благ или ненадлежащего преимущества.

- Обещание, предложение или нелегальное предоставление некоторых материальных благ или ненадлежащего преимущества субъектам акта коррупции.
- Обещание, предложение или нелегальное предоставление некоторых подобных материальных благ или ненадлежащего преимущества государственным служащим, лицам в должностях общественного достоинства, лицам которые управляют коммерческими организациями, неправительственными организациями, или другими негосударственными организациями и другим лицам предусмотренных в законодательстве.
- Любое из этих действий в случае если они предприняты в пользу или против Банка.

10. В период договорных отношений, Клиент предоставляет и гарантирует Банку, независимо от причины, что:

- ознакомлен с действующим законодательством применимым к актам коррупции, в том числе потерпевшим любые изменения.
- Соблюдает требования Банка относительно законодательства в целях предупреждения и борьбы с коррупцией.
- Он, или любое лицо находящиеся под своим контролем (в том числе бенефициары, субподрядчики, и / или подчиненные) не совершали или не будут совершать акты коррупции прямо или косвенно а также не нанесет ущерб имиджу Банка своими действиями или бездействиями.
- выполняет легальную деятельность, ведет учет своей деятельности, в том числе финансовый учет в соответствии с действующими правовыми нормами.

Глава VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ОБЩИХ УСЛОВИЙ

1.1. Настоящие Общие Банковские Условия заключаются на неопределенный срок.

1.2. Общие Банковские Условия и, соответственно, деловые отношения между сторонами прекращаются в следующих случаях:

- a) по взаимному согласию сторон;
- b) их одностороннего расторжения любой из сторон путем отправки уведомления другой стороне, по меньшей мере, за 15 дней до предполагаемой даты расторжения, без необходимости обоснования решения о расторжении;
- c) в случаях, особо оговоренных настоящими Общими Банковскими Условиями или в других формулярах и договорах, заключенными между Клиентом и Банком.

1.3. Прекращение действия Общих Банковских

efect închiderea Contului și a tuturor produselor și serviciilor atașate acestuia (după îndeplinirea condițiilor de închidere aferente contractelor produselor și serviciilor respective).

1.4. Până la data închiderii efective a Contului, Clientul trebuie să reglementeze situația sumelor aflate în respectivul Cont, și anume va dispune transferarea sumelor într-un alt cont la o altă bancă. În caz contrar, Clientul declară că a luat cunoștință și este de acord ca Banca să-i închidă automat Contul respectiv, iar sumele existente în Cont la data închiderii vor fi păstrate la dispoziția Clientului într-un cont al Băncii, fără ca acestea să fie bonificate cu vreo dobândă din momentul închiderii Contului.

1.5. Dreptul Clientului de a solicita Băncii restituirea sumelor existente în Conturile curente la momentul închiderii acestora din inițiativa Băncii în condițiile menționate la pct. 1.4. al prezentei secțiuni se va prescrie în condițiile prevăzute de Codul Civil în termen de 3 ani, calculat de la momentul notificării de către Bancă a încetării relațiilor de afaceri cu Clientul.

2. COMUNICAREA CLIENT - BANCĂ

2.1. Corespondența adresată Băncii de către Client se va realiza prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire, sau prin alte mijloace convenite cu Banca prin contractele / formularele aferente produselor și serviciilor oferite de Bancă.

2.2. Scrisoarea recomandată va fi transmisă de către Client la unitatea unde are deschis Contul.

2.3. Documentele redactate în limbi străine vor fi prezentate Băncii împreună cu traducerea legalizată în limba română și, dacă e cerut de lege, apostilate.

2.4. Transmiterea corespondenței către Client de către Bancă va fi considerată efectuată, dacă aceasta din urmă posedă o copie a comunicării semnată de Client sau dacă respectiva corespondență este evidențiată într-un document de expediere semnat de oficiul poștal sau de către societăți cu activitate de curierat sau mandat poștal.

2.5. Banca nu își asumă nici o responsabilitate în ceea ce privește consecințele întârzierilor și/sau pierderilor de documente sau corespondență, inclusiv a extraselor de Cont, și nici în ceea ce privește deteriorarea sau alte erori ce se pot produce în timpul transportului / transmisiei.

2.6. Clientul se va asigura întotdeauna ca notificările sale transmise Băncii vor ajunge la destinație în

Условий влечет за собой закрытие Счета и всех продуктов и услуг, связанных с ним (после выполнения условий закрытия соответствующих, прикрепленных договоров, продуктов и услуг);

1.4. К моменту фактического закрытия Счета, Клиент должен урегулировать ситуацию с суммами, находящимися на соответствующем Счете, а именно, распорядится о переводе данных сумм на другой счет или в другой банк. В противном случае, Клиент заявляет, что ознакомился и соглашается с тем, чтобы Банк автоматически закрыл соответствующий Счет, а имеющиеся на Счете на момент закрытия суммы, будут храниться в распоряжении Клиента на одном из счетов Банка, без начисления процентов с момента закрытия Счета;

1.5. Право Клиента требовать от Банка возврата сумм, находящихся на текущих счетах на момент их закрытия по инициативе Банка, на условиях, указанных в п.1.4 настоящей главы, устанавливается на условиях, предусмотренных Гражданским Кодексом в течение 3-х лет, исчисленных с момента уведомления Банком о прекращении деловых отношений с Клиентом.

2. КОММУНИКАЦИЯ МЕЖДУ КЛИЕНТОМ И БАНКОМ

2.1. Корреспонденция, адресованная Банку Клиентом, будет осуществляться посредством заказных писем с подтверждением доставки, либо иными средствами, согласованными с Банком в договорах/формулярах, относящихся к продуктам и услугам, предоставляемым Банком.

2.2. Заказные письма должны доставляться Клиентом в подразделение, в котором у него открыт Счет.

2.3. Документы, составленные на иностранных языках, надлежит представлять в Банк вместе с легализованным переводом на румынский язык и, с апостильбом, если это требуется законом.

2.4. Передача корреспонденции Клиенту Банком будет считаться выполненной, если у Банка останется подписанная Клиентом копия сообщения, либо если доставка корреспонденции подтверждается документом, подписанным почтовым отделением или курьерской службой.

2.5. Банк не принимает на себя никакой ответственности за последствия задержек или утраты документов или корреспонденции, включая выписки со Счета, а также за повреждения или иные ошибки, которые могут иметь место в ходе перевозки / передачи документов.

2.6. Клиент всякий раз должен убеждаться, что его уведомления, переданные Банку, дошли до

termenul prevăzut pentru a fi luate în considerare.

2.7. Corespondența transmisă Clientului de către Bancă este considerată ca fiind corect adresată, dacă aceasta a fost expediată la ultima adresă comunicată Băncii de către Client.

3. GARANTAREA FONDURILOR DEȚINUTE

Fondurile deținute de Client în conturi deschise la Bancă sunt garantate în limita plafonului de garantare comunicat de către Fondul de Garantare

4. LEGEA APLICABILĂ. LITIGII

4.1. Relațiile dintre Banca și Client sunt guvernate de legislația în vigoare a Republicii Moldova. Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa divergențele apărute pe cale amiabilă.

4.2. Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa divergențele apărute pe cale amiabilă, inclusiv prin apelarea la serviciile de mediere oferite de un mediator independent, conform condițiilor specificate pe site-ul Băncii.

4.3. Banca examinează reclamația Clientului și comunică decizia sa în cel mult 15 zile de la primirea reclamației. Dacă Banca nu a examinat reclamația în termenul menționat sau dacă Clientul nu este de acord cu decizia comunicată, acesta are dreptul fie să sesizeze BNM, fie să intenteze acțiune în instanța judecătorească competentă, în conformitate cu procedura stabilită de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

4.4. Pe perioada examinării unui eventual litigiu între Părți, privind executarea Condițiilor Generale Bancare, Banca are dreptul să stopeze, în mod unilateral, accesul Clientului la serviciile oferite de Bancă.

назначения в установленный срок.

2.7. Корреспонденция, направляемая Клиенту Банком, будет считаться направленной должным образом в случае ее отправки по последнему адресу, сообщенному Банку Клиентом.

4. ГАРАНТИЯ ХРАНЯЩИХСЯ СРЕДСТВ

Средства, хранящиеся у Клиента на счетах, открытых в Банке, гарантируются в пределах лимита гарантии, указанного в Гарантийном фонде.

4. ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО. РЕШЕНИЕ СПОРОВ.

4.1. Отношения между Банком и Клиентом регламентируются действующим законодательством Республики Молдова. Стороны приложат все усилия для разрешения всех возникающих споров мирным путем.

4.2. Стороны приложат все усилия для урегулирования возникших разногласий мирным путем, в том числе прибегнув к медиаторским услугам, оказываемым независимым медиатором, в соответствии с условиями, указанными на сайте Банка.

4.3. Банк рассматривает жалобы клиента и сообщает о своем решении не более чем за 15 дней с момента ее получения. Если Банк не рассмотрит в указанный период времени жалобу клиента или же клиент не согласен с решением, клиент имеет право обратиться в НБМ, или подать иск в компетентную судебную инстанцию в соответствии с процедурой, предусмотренной действующим законодательством Республики Молдова.

4.4. На протяжении потенциального спора между сторонами, относительно выполнения Общих Банковских Условий, Банк имеет право, в одностороннем порядке приостановить доступ Клиента к предоставляемым услугам.